

# CLIJ

AÑO 8

NÚMERO 68

ENERO 1995

750 PTAS.

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## Premios Andersen

**Clásicos:  
Ray Bradbury**

**ÍNDICE 1994**



8480002035132

# CLIJ

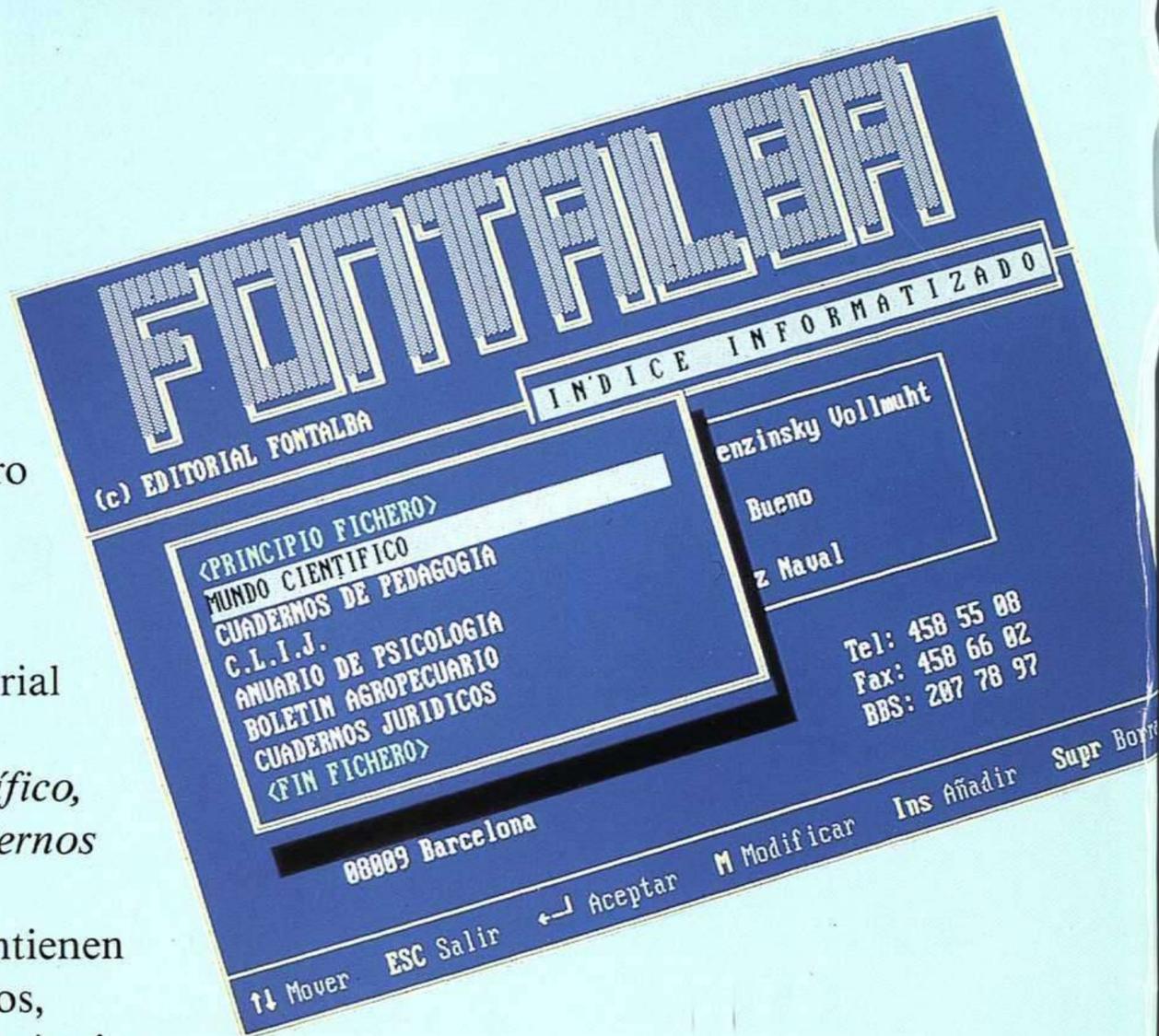
Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## BASE DE DATOS de uso público y gratuito

Consulte gratuitamente a través de su ordenador personal vía módem *los índices* de *CLIJ*. Podrá realizar la consulta por número de revista, fecha de publicación, autor, tema, etc.

Editorial Fontalba ha creado la primera Base de Datos del sector editorial que le permite acceder a los índices de todas sus revistas: *Mundo Científico*, *Cuadernos de Pedagogía*, *CLIJ*, *Cuadernos Jurídicos*, *Anuario de Psicología*, *Boletín Agropecuario*. Los índices contienen la referencia de más de 7.000 artículos, fácilmente localizables según diversos criterios de selección.

La *Base de Datos de Editorial Fontalba* ofrece también un buzón electrónico con múltiples servicios como petición de números atrasados, gestión de suscripciones, notas para redacción, petición de fotocopias de artículos seleccionados, inserción de publicidad, etc.



**Establecer comunicación con el teléfono (93) 207 78 97  
mediante el programa de comunicaciones.**

### *Requisitos para la conexión:*

- Ordenador personal.
- Módem compatible Hayes.
- Programa de comunicaciones estándar.

Si desea podemos facilitarle gratuitamente un programa específico para conectar directa y fácilmente con nosotros.

### *Especificaciones técnicas:*

- Velocidad: 1.200 baudios.
- Bits de datos 8.
- Paridad N.
- Bits de stop 1.

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

**5**

**EDITORIAL**

*365 días a estrenar*

**7**

**DOSSIER**

*Premios Andersen*

**8**

*Ganadores del Andersen 1994*

**12**

*El premio que lleva tu nombre*  
Joel Franz Rosell

**16**

*Dos que no ganaron el Andersen*  
Asun Balzola

**21**

*Marcelino Pan y Vino*  
Anabel Sáiz Ripoll

**26**

**LA PRÁCTICA**

*Cosas de familia*  
Elena Pernas Lázaro

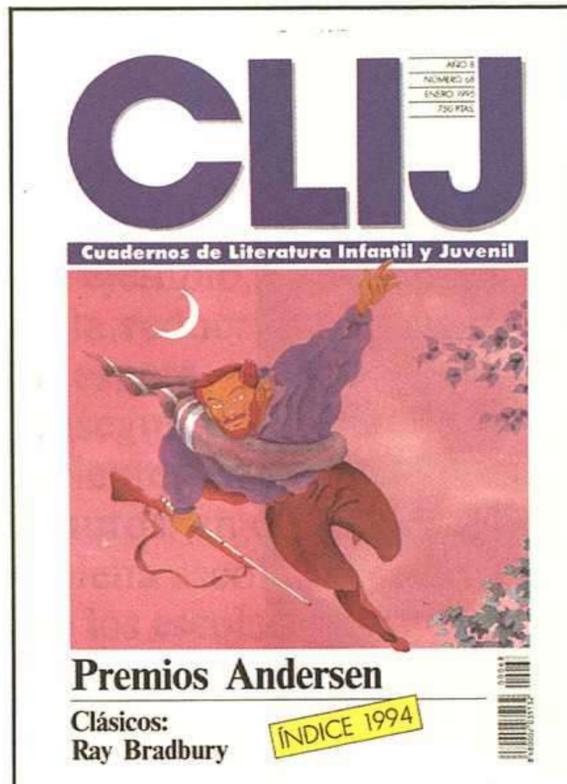
**29**

**LOS CLÁSICOS**

*Ray Bradbury, el hombre  
ilustrado*  
Juan Tébar

**68**

**SUMARIO**



## **NUESTRA PORTADA**

*Fran Jaraba (Pontevedra, 1957) es arquitecto y profesor de Dibujo, y uno de los ilustradores gallegos más destacados. A finales de los 70 y principios de los 80, Jaraba vivió la aventura del teatro independiente, y también, junto a otros dibujantes como Xan López Domínguez y Miguelanxo Prado, creó una de las primeras revistas de cómic que existió en Galicia, Xofre. De entre todas las actividades que realiza, la ilustración es su preferida. Reconoce en su estilo cierta influencia de la pintura, y también la tiene del cómic. Sus dibujos para este número de CLIJ son un buen ejemplo de la calidad de su trabajo y de esa tendencia que lo conducirá, como él admite, a la pintura.*

**ÍNDICE 1994**

**35**

**LA COLECCIÓN DEL MES**

*Periscopio*

Reina Duarte

**37**

**TINTA FRESCA**

*Una idea extraordinaria*

Glòria Llobet

**41**

**AUTORRETRATO**

*Fran Jaraba*

**45**

**FACSÍMIL**

*Queridos Reyes Magos*

Teresa Mañá

**48**

**LIBROS**

**63**

**REPORTAJE**

*Del saber leer al gusto de leer*

Victoria Fernández

**66**

**AGENDA**

**70**

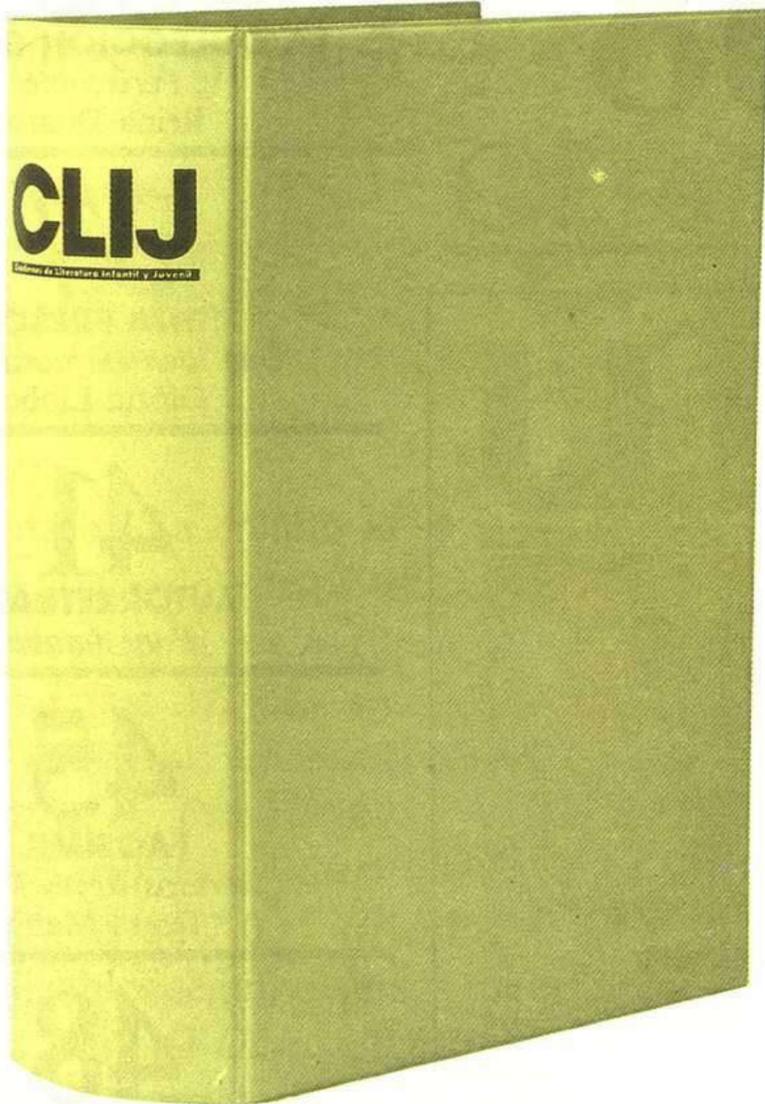
**¿POR QUÉ LEER?**

*Consuelo para la soledad*

Soledad Puértolas

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## A LA VENTA LAS TAPAS

Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar usted mismo.

Mantenga en orden y debidamente protegida su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
Editorial Fontalba, Pérez Galdós 36.  
08012 Barcelona (España).

Deseo que me envíen: **CLIJ**  
 las TAPAS ..... 800 pts.\*

Efectuaré el pago mediante:  
 contrarrembolso más 225 ptas. gastos de envío.

Nombre .....

Profesión ..... Tel. ....

Domicilio .....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Firma .....

\* Precio válido sólo para España.

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

### Directora

Victoria Fernández

### Coordinador

Fabricio Caivano

### Redactora

Maite Ricart

### Correctora lingüística

M<sup>a</sup> Vinyet Carmona Modolell

### Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

### Ilustración portada

Fran Jaraba

### Han colaborado en este número:

Gabriel Abril, Asun Balzola, Fabricio Caivano, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona), Reina Duarte, Xabier Etxaniz, Joel Franz Rosell, Glòria Llobet, Teresa Mañà, Elena Pernas Lázaro, Soledad Puértolas, Anabel Sáiz Ripoll, Juan Tébar.

### Edita

Editorial Fontalba, S.A.

Pérez Galdós 36

08012 Barcelona (España)

Tel. (93) 415 67 71\* / Fax (93) 416 18 57

### Director General

José Gili Casals

### Suscripciones

Isabel Albareda, Gemma Valls,

Marisol López, Mireia López

Pérez Galdós 36

08012 Barcelona

Tel. (93) 415 40 50 / Fax (93) 416 18 57

Horario: de 9 a 14 h y de 15 a 18 h

(de lunes a viernes)

### Publicidad

#### Directora de Publicidad

Sofía Seiferheld

Pérez Galdós 36

Tel. (93) 415 67 71\* / Fax (93) 416 18 57

08012 Barcelona

### Promoción suscripciones

#### Jefes de zona

Amparo Álvarez, Luis A. Griffó

### Distribución

Marco Ibérica, S.A.

Tel. (91) 652 42 00 Madrid

### Fotocomposición

Montserrat Altimira, Marta Casòliva,

Montse Martín, Joaquim Prat.

### Impresión

Litografía Rosés, S.A.

Progrés 54-60 (Polígono La Post)

Gavà (Barcelona)

Depósito legal. B-38943-1988

ISSN: 0214-4123

© Editorial Fontalba, S.A. 1993

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.



Esta revista es miembro de  
ARCE. Asociación de Revistas  
Culturales de España.

# 365 días a estrenar

**A**cabamos de estrenar año. Y muchos lo hacemos como si fuera ese cuaderno en blanco de principios de curso, recién comprado y con olor a papel nuevo que, según los inevitables buenos propósitos de todo comienzo, iremos llenando con esmero y esfuerzo.

Ese que ahora estrenamos es un cuaderno de 365 hojas/días, que nos disponemos a abrir con la tópica expectativa del «año nuevo, vida nueva». ¿Por qué resistirse a este prometedor autoengaño anual? ¿Acaso no es posible mejorar al menos un poco? Y mejorable es, sin duda, nuestra manera de vivir. Nadie tiene tiempo para nada que no sea *lo obligatorio*; nadie se para a pensar en el sentido de lo que está haciendo, hay que hacerlo rápidamente, sin más; en cualquier tipo de actividad el valor o la calidad se miden por los *bue-*

*nos* resultados (en sanidad, por ejemplo, es buen resultado la reducción de las listas de espera, aunque se haya conseguido liquidando a los pacientes en visitas de cinco minutos; en educación, lo es la plena escolarización, aunque los escolarizados resulten analfabetos funcionales...).

En el caso que a nosotros

nos ocupa, es un buen resultado que la opinión pública *oficial* sea unánime en el reconocimiento de la importancia de la lectura desde las primeras edades. Pero ello no impide que la población en general siga ajena al libro y que las instituciones no tomen medidas prácticas para remediar esta situación. O que, ya en el colmo de la paradoja, muchos profesionales de la educación confiesen no tener tiempo ni para leer.

No es fácil, sin duda, salir de esta rueda de despropósitos. Ser dueños de nuestro tiempo, hacer lo que creemos que debemos hacer y no lo que las prisas y las circunstancias nos imponen, implica pararse a pensar, con el riesgo que eso supone. Porque ya se sabe que quien se para «pierde comba». Bien, pues a lo mejor hay que atreverse a perder comba. Tenemos 365 días en blanco para intentarlo.

---

**Victoria Fernández**



ANNA MIRALLES

*Victoria Fernández*

# Cuadernos de Pedagogía

## REVISTA MENSUAL DE EDUCACIÓN

Cada mes ofrecemos una amplia información sobre el mundo de la enseñanza.

El profesor de Educación Infantil, Primaria y Secundaria, encontrará, además, elementos de reflexión teórica e instrumentos prácticos para el trabajo en el aula

## LEA Y COLECCIONE CUADERNOS DE PEDAGOGÍA ¡SUSCRÍBASE!

Envíe su cupón hoy mismo

### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

A partir del mes de .....  
Enviar a EDITORIAL FONTALBA, S.A.  
Perez Galdos 36, 08012 Barcelona (España)

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CUADERNOS DE PEDAGOGÍA**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 6.830 ptas., incluido IVA (7.700 ptas, precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación.  Contrarrembolso.  Envío cheque bancario por 6.830 ptas.

Nombre .....  
Apellido .....  
Profesión ..... Tel. ....  
Domicilio .....  
Provincia ..... C.P. ....  
País ..... Fecha .....  
Firma .....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 6.567 ptas. (exento IVA). Canarias, envío aéreo: 7.172 ptas.  
Para el extranjero enviar adjunto un cheque en dólares:

	Ordinario	Avión
Europa	60\$	90\$
América	60\$	105\$

(Se recomienda para Canarias y América el envío aéreo)

ENERO 1995  
700 PTAS. Nº 232

# Cuadernos de Pedagogía

## 20 ANOS CONTIGO

**El diario de clase**  
**Debate. ¿Existe la guerra?**  
**Herminio Almendros, un educador popular**  
**REPORTAJE: una maestra rural**

00232  
23230 20008 8

### SECCIONES FIJAS

- Tema monográfico del mes.
- Experiencias y recursos metodológicos y didácticos en los distintos niveles educativos.
- Pedagogía y Psicología.
- Libros y noticias.

### DOMICILIACIÓN BANCARIA

Lugar y fecha.....  
.....  
(Banco o caja de Ahorros)  
..... Codigo Postal .....

(Domicilio completo de la entidad bancaria)  
.....  
(Nº de la agencia) (Nº c/c o libreta de ahorros)

Muy Sres. míos:  
Reugo a Uds, que hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A. Perez Galdos 36, 08012 Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista CUADERNOS DE PEDAGOGÍA. Atentamente le saluda.

Nombre .....  
Apellido .....  
Domicilio .....  
Provincia ..... C.P. ....  
Firma .....

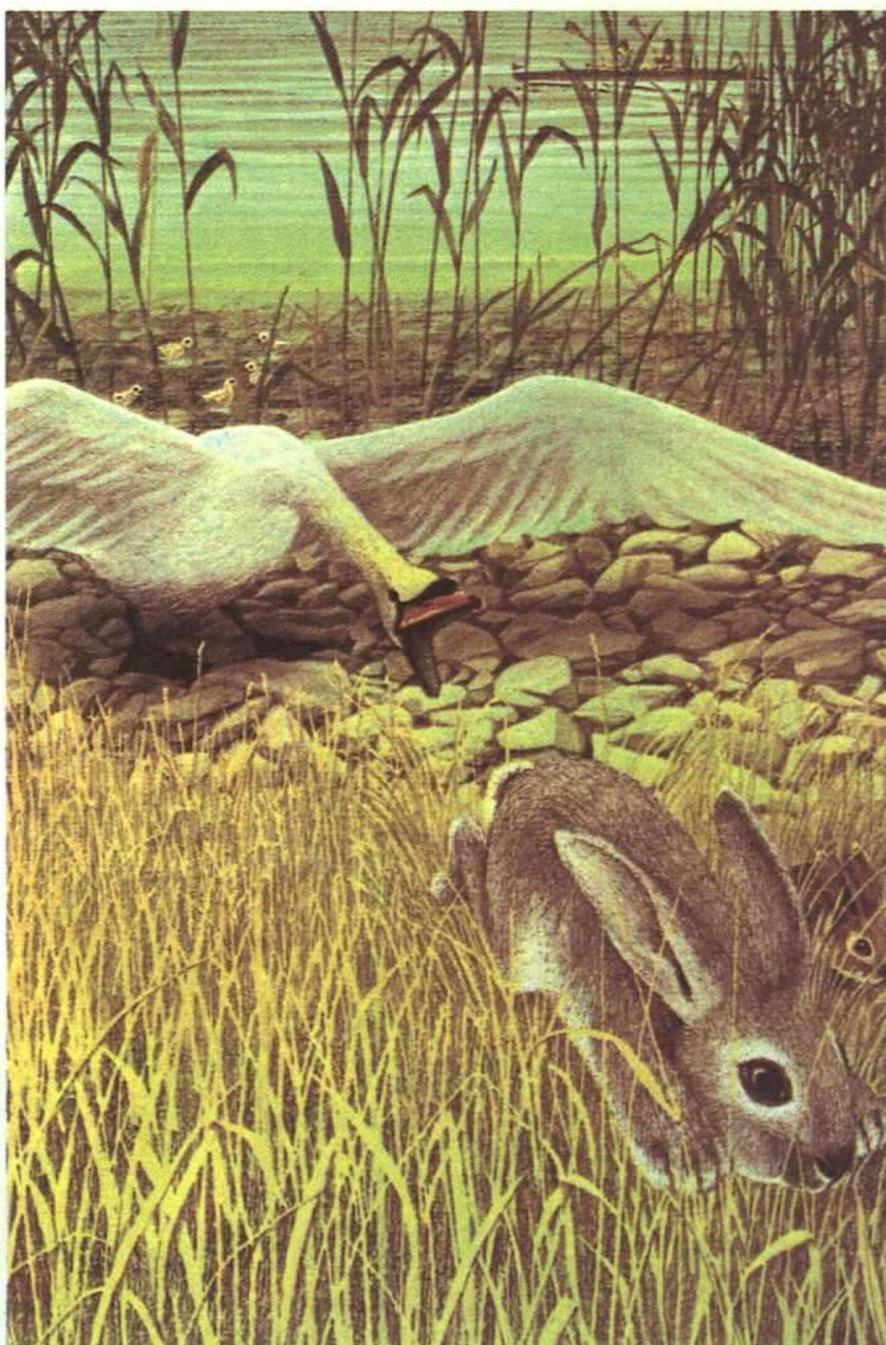
# Premios Andersen

**S**on los premios más prestigiosos de Literatura Infantil y Juvenil, a nivel internacional. Los concede, cada dos años, el IBBY (International Board on Books for Young People), organismo nacido en Alemania, en 1953, con el fin de acercar los libros a los niños, impulsado por una periodista y activista política que marcaría un hito en la historia de la literatura infantil: Jella Lepmann.

A lo largo de estos cuarenta años, muchos han sido los autores e ilustradores candidatos a los Andersen, entre ellos, algunos españoles. Pero sólo uno de nuestros escritores, José M<sup>a</sup> Sánchez Silva, famoso autor de *Marcelino Pan y Vino*, alcanzó tal galardón. Aunque, curiosamente, sólo a medias, ya que aquel año de 1968, el Andersen se repartió, por primera y única vez en su historia, entre dos autores: el citado Sánchez Silva y el escritor alemán James Krüss.

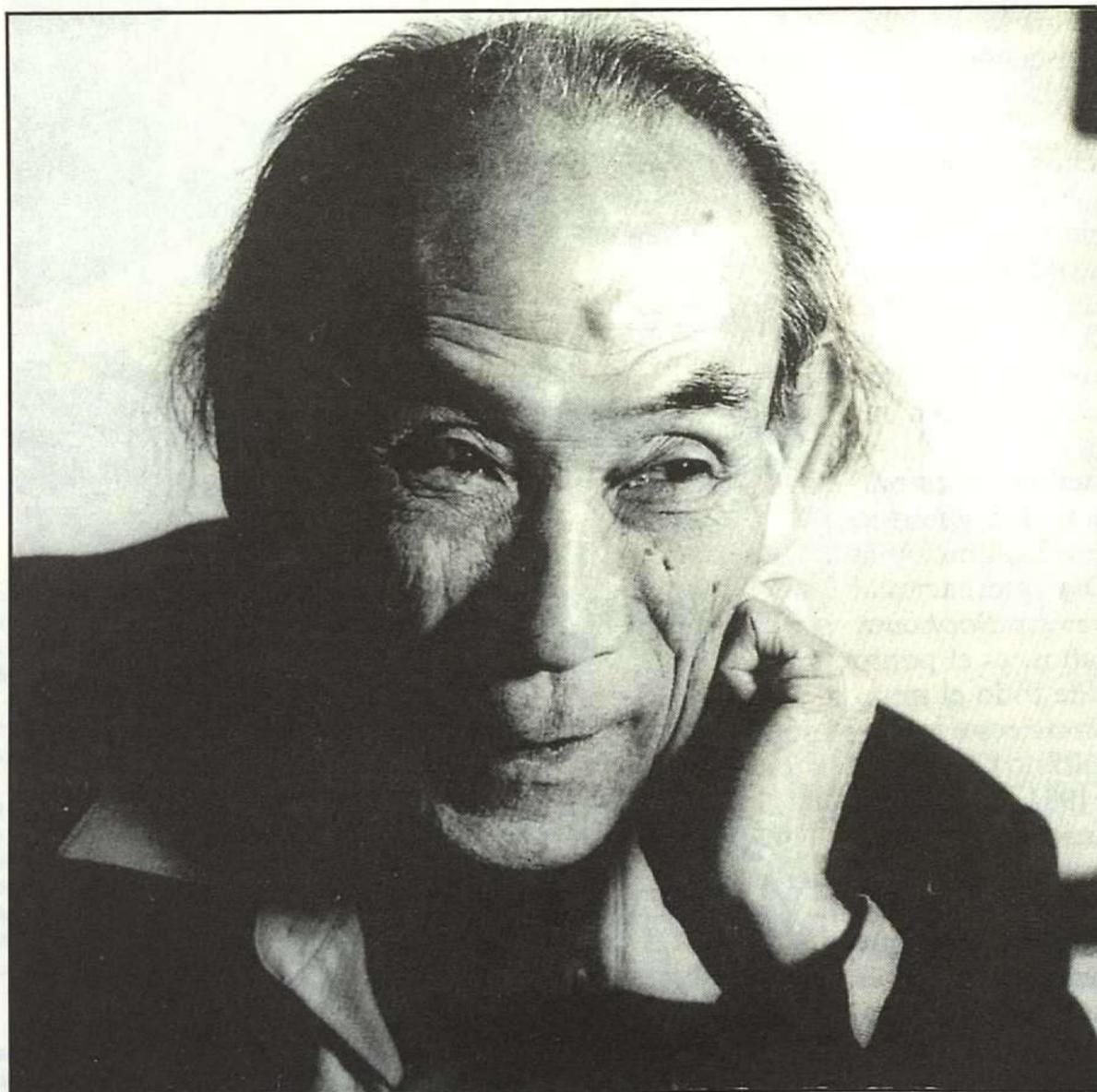
Con una nutrida representación internacional —los países miembros son ya 58—, el IBBY es, pues, el organismo de referencia para todo lo relacionado con los libros y la infancia. Promueve la celebración del Día Internacional del Libro Infantil (2 de abril), edita la revista *Bookbird*, y su Congreso, que se celebra cada dos años, es el punto de encuentro de cientos de especialistas de todo el mundo, y de él emanan recomendaciones, directrices e interesantes estudios, como los surgidos en el último Congreso, celebrado el pasado mes de octubre de 1994, en Sevilla, bajo el lema: «Literatura Infantil, espacio de libertad» (véase *CLIJ*, 66, noviembre 1994).

El interés suscitado por este Congreso nos ha movido a preparar el dossier que sigue a continuación, en el que se incluyen, además de algunas informaciones de interés sobre los Premios Andersen, dos artículos de opinión que, con total y opuesto apasionamiento, enjuician los Premios, junto con un interesante estudio sobre *Marcelino Pan y Vino*, la obra por excelencia del único Andersen español.



JÖRG MÜLLER, DIE KANINCHENINSEL, AARAU: SAUERLÄNDER VERLAG, 1978.

# Ganadores del Andersen 1994



*Michio Mado.*

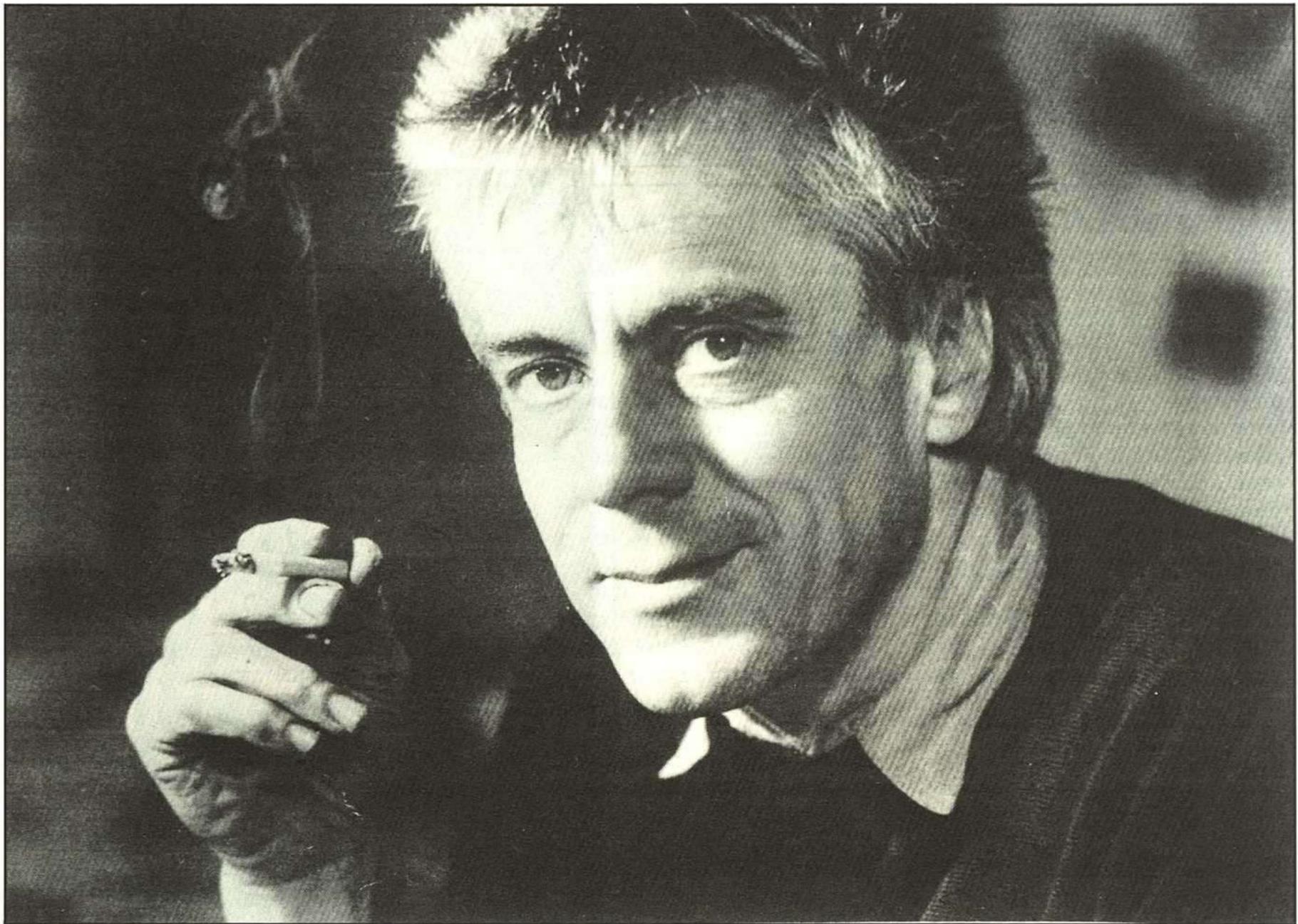
**E**l poeta japonés Michio Mado y el ilustrador suizo Jörg Müller han sido los ganadores del Premio Andersen 1994. Famoso y muy respetado en su país el primero, y bien conocido en Europa el segundo, ambos autores son inéditos en España, por lo que no es posible —de momento y esperemos que por poco tiempo— acceder a su obra de manera directa.

Para empezar a conocerlos, sirvan las breves semblanzas que ofrecemos a continuación.

## **Michio Mado**

El poeta japonés nació en Tokuyama (Japón) en 1909. Cuando todavía era un niño, su familia se trasladó a Taiwan, y el pequeño Michio se quedó a vivir con su abuelo durante cinco años. Más tarde, se reencontraría con sus padres en la antigua Formosa, y allí llegaría a trabajar como ingeniero civil para el Gobierno taiwanés.

Michio Mado empezó a escribir poesía a los 19 años. En 1934, dos de sus poemas fueron seleccionados por Kitahara Hakushu, el más respetado



Jörg Müller.

poeta de esa época, para su publicación en la revista infantil *Kodomono kuni*. Este hecho marcó el principio en la carrera literaria de Mado, como creador de rimas y poesías para niños. Cinco años después, en 1939, mientras Japón invadía China y muchos poetas escribían elogios sobre la guerra, Mado —que ya trabajaba para el Gobierno de la ocupada Taiwán— escribía rimas llenas de absurdos y tonterías. Esta opción literaria de Mado no sólo resultaba poco patriótica en aquellos momentos, sino que chocaba frontalmente con el tipo de poesía para niños japoneses, que consistía, básicamente, en serias evocaciones paisajísticas.

La carrera literaria del poeta tardó en despegar. De hecho, hasta 1990, Mado no obtuvo el verdadero reconocimiento a su labor de creación, que venía desarrollando desde hacía más de 60 años. Concretamente, Mado

tuvo que esperar hasta 1952 para ver su poema más famoso —*Zo-san* (Pequeño elefante)— publicado; y, hasta 1968, para que se editara un primer compendio de sus poemas. Finalmente, en 1992, se publicó *Mado Michio zenshishu*, que recoge sus 1.200 poemas. También ese año ve la luz *Dobutsutachi/The Animals* (Nueva York: Margaret K. McElderry, 1992), una coproducción Japón-Estados Unidos bilingüe, con ilustraciones de Mitsumasa Anno, el conocido dibujante nipón ganador del Andersen 1984. De esta manera, Mado se daba a conocer en Occidente.

A sus 85 años, además de la poesía, Mado cultiva también la pintura.

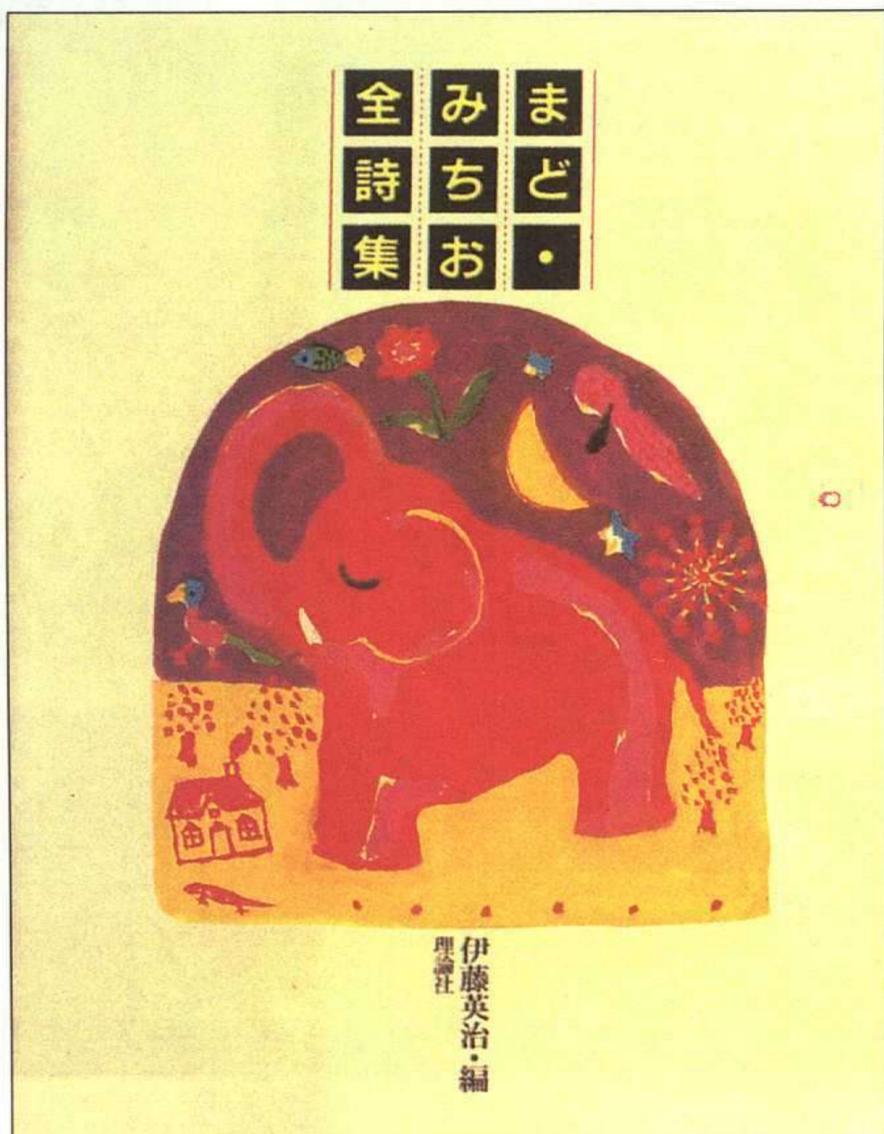
### Jörg Müller

Jörg Müller nació en 1942 en Lausanne, la Suiza francófona. A los 6

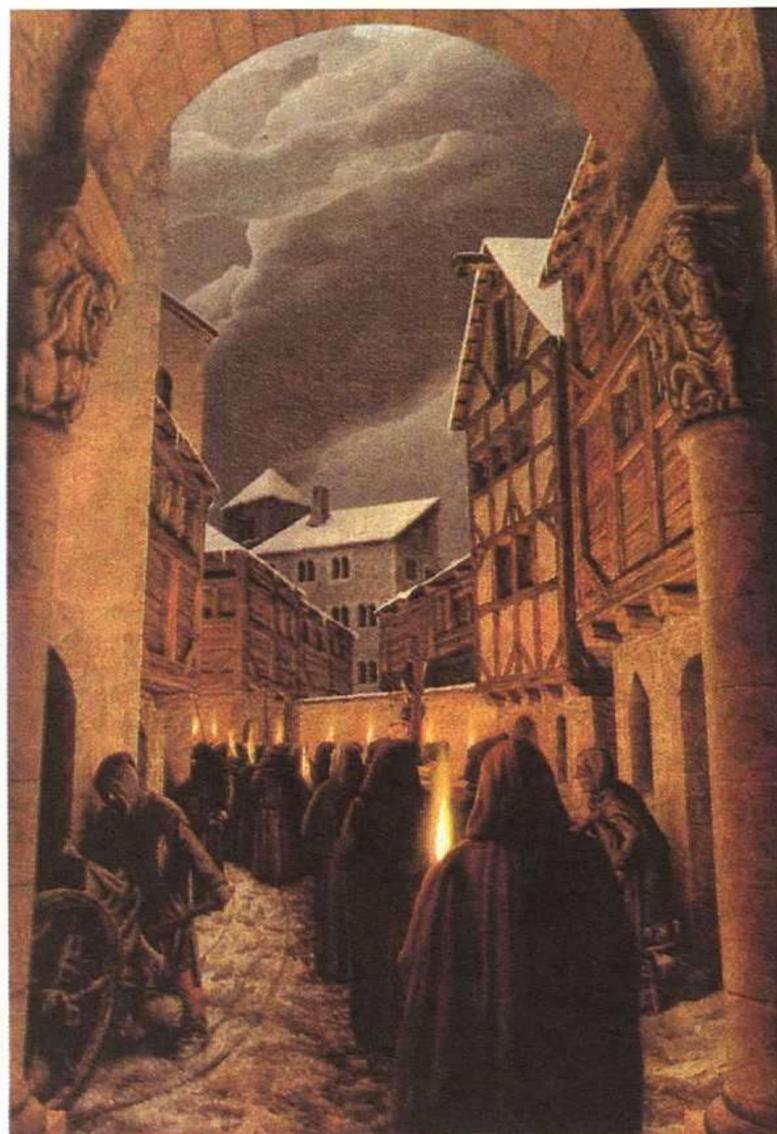
años, la familia se trasladó a Küsnacht, cerca de Zurich. Müller estudió artes gráficas en las escuelas de Artes y Oficios de Zurich y Biel (1959-1964) y, a continuación, siguió estudios de dibujo publicitario en París, Zurich y Berna.

Con sólo 20 años, el ilustrador marchó a París, donde trabajó como diseñador gráfico. En 1967, regresaba a Suiza, y allí, gracias al apoyo financiero de su padre, pudo empezar a realizar sus planes en el mundo de la ilustración, tarea a la que se dedica casi exclusivamente desde 1972.

Su primer proyecto lo hizo en colaboración con Bendicht Fivian, y fue una carpeta con dibujos en los que se describía la gradual urbanización de una idílica área rural. La obra, de 1973, que llevaba por título *Alle Jahre wieder saust der Presslufthammer nieder oder Die Veränderung der Landschaft* (*The changing countrysi-*



Portada del libro de Michio Mado, El pequeño elefante.



JÖRG MÜLLER.

de, en la edición norteamericana), tuvo un gran éxito internacional, a través de sus ediciones en Francia, Estados Unidos, Italia y Países Escandinavos. Esto animó a sus autores, que abordaron enseguida, en 1976, una continuación, esta vez sobre la destrucción del paisaje de una ciudad a través de una irreflexiva urbanización (*The changing city*, en la edición norteamericana).

Estos dos libros revolucionaron a una generación, y dieron forma visual convincente a los miedos que compartían muchos jóvenes, que pensaban que el *progreso* no era otra cosa que un eufemismo para designar la destrucción del mundo.

Desde 1976, Jörg Müller colabora estrechamente, casi exclusivamente, con el escritor Jörg Steiner. Su asociación artística es tan importante, tan

indisociable, que en 1989 el comité de nominaciones de la sección suiza del IBBY propuso para el Premio Andersen la doble candidatura Steiner-Müller, aunque la osada propuesta no prosperó.

El primer libro conjunto de los dos artistas fue *Der Bär, der ein Bär bleiben wollte* (que traducido sería algo así como «El oso que quería permanecer oso»), versión en libro de un proyecto de película que Müller hizo para la televisión alemana.

A este libro, que tuvo una buena acogida internacional, le han seguido muchos otros destinados al público infantil. Sobre su modo de trabajar, el propio ilustrador confiesa: «Mi madre me aficionó a los libros ilustrados. Las fuertes impresiones que me causaron entonces aún me influyen hoy, porque cuando estoy dibujando siem-

pre tengo en cuenta al pequeño Jörg Müller. De pequeño me molestaban las inexactitudes, por ejemplo, cuando a la ilustración le faltaban detalles que en el texto se describían con mucha precisión. Por eso me esfuerzo ahora en no dejar de lado los accesorios de poca importancia, cosa que no siempre consigo».

Su estilo está inspirado en la fotografía realista, pero su trabajo va más allá, es más rico que la simple transcripción de la realidad.

Actualmente, Jörg Müller trabaja en la creación de una secuencia de pinturas monumentales para una exposición sobre la vida en la Edad Media. Por otro lado, el ilustrador también realiza decorados para teatro y trabajos para la televisión. ■

## Reglamento del Premio Internacional Hans Christian Andersen

1. La Medalla Hans Christian Andersen será otorgada cada dos años por el International Board of Books for Young People (IBBY) a un autor y a un ilustrador, vivos en el momento en que se haga la nominación, cuya destacada obra sea una contribución duradera para la literatura infantil y juvenil. La obra completa del autor y del ilustrador será tomada en consideración para la concesión de la medalla, a la que acompañará un diploma.

2. El Comité Ejecutivo del IBBY elegirá al Jurado del Premio Hans Christian Andersen, de acuerdo con los estatutos del IBBY, cláusula V.

3. Cada sección nacional del IBBY (excluyendo aquellas que no hayan pagado sus cuotas) será invitada a proponer un candidato para cada una de las medallas. La persona que ya haya ganado el premio con anterioridad no podrá ser propuesta de nuevo para el galardón.

4. Las secciones nacionales enviarán los nombres de los nominados al Premio al presidente del Jurado y harán llegar a la Secretaría libros representativos de los nominados, así como información relevante de los candidatos a los miembros

del Jurado y a la Secretaría del IBBY, en las fechas establecidas por el presidente del Jurado.

5. La sección nacional que proponga un candidato para cada categoría deberá remitir, por cada uno, la cantidad de 225 francos suizos, en concepto de cuota para cubrir los gastos relacionados con los premios.

6. El Jurado del Hans Christian Andersen considerará los libros presentados al Premio según criterios literarios y artísticos. Dichos criterios son discutidos antes en encuentros del Jurado, que actúa de forma autónoma en estas decisiones. Los miembros del Jurado que no puedan asistir a estos encuentros previos deberán enviar sus comentarios y propuestas de acuerdo con las reglas establecidas

por el presidente del Jurado. Los miembros ausentes no tienen voto. El Jurado es válido cuando más de la mitad de los miembros votantes está presente. Si esta condición no se cumple, la reunión será pospuesta, pero debe llevarse a cabo antes del siguiente Congreso. En caso de empate en la votación, el presidente del Jurado tiene el voto decisivo para la resolución del Premio.

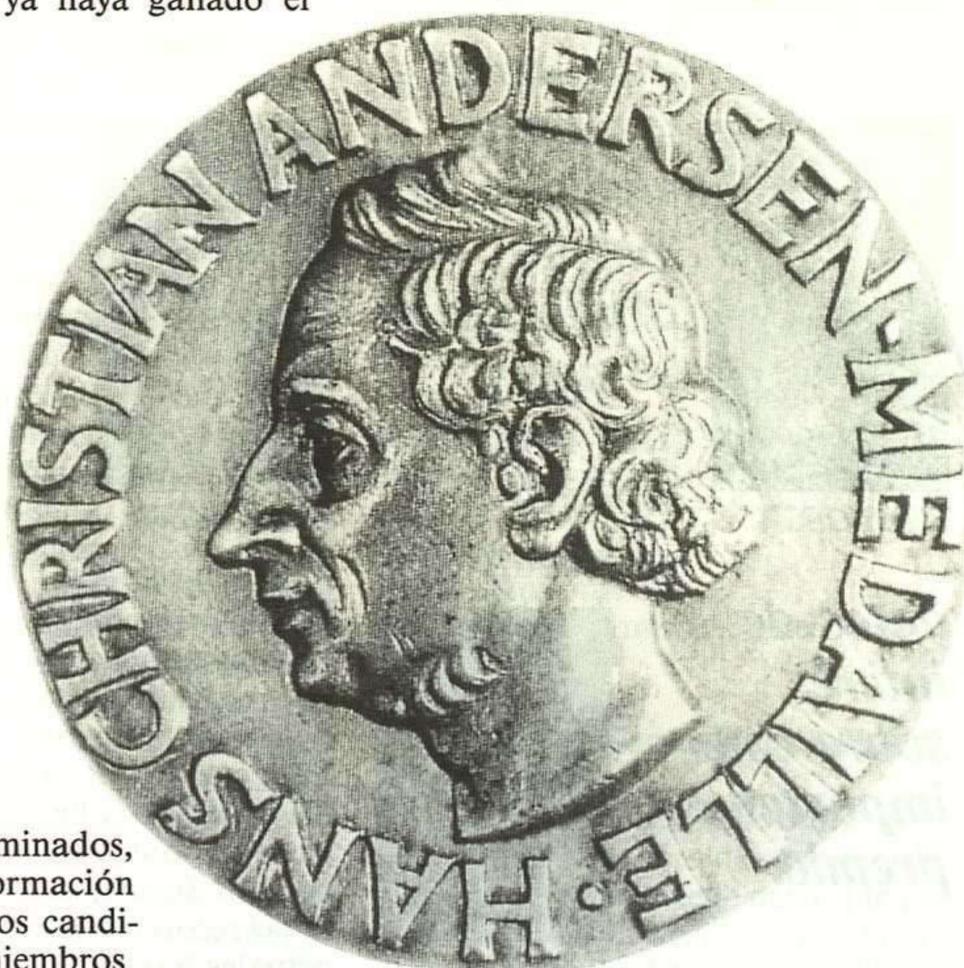
7. Cuando las secciones nacionales propongan los candidatos, también deberán sugerir al Comité Ejecutivo los nombres de personas que puedan actuar como asesores en lenguas con las que no estén familiarizados los jurados. Estas personas pueden ser requeridas para aconsejar, oralmente o por escrito, a los jurados, pero no podrán tomar parte en la reunión en la que se seleccionen los medallistas. Ningún observador puede tomar parte en dicha reunión.

8. Las secciones nacionales del IBBY serán informadas inmediatamente de la decisión del Jurado en cuanto a los candidatos seleccionados. Los resultados tendrán la máxima publicidad.

9. El presidente del Jurado dará a conocer a los ganadores del Premio y a los agraciados con diplomas de honor durante el Congreso bianual del IBBY.

10. Las presentes reglas han sido aprobadas por el Comité Ejecutivo de la International Board on Books for Young People, que se reserva el derecho de anularlas o modificarlas.

11. Las instrucciones adicionales o las clarificaciones sobre este reglamento deberán ser solicitadas al presidente del Jurado del Premio Hans Christian Andersen o a la Secretaría del IBBY.



# El premio que lleva tu nombre

por Joel Franz Rosell\*



Tove Jansson.

*El premio de literatura infantil y juvenil más prestigioso que existe*

*en el mundo lleva el nombre de Hans Christian Andersen, y lo otorga el IBBY desde 1956.*

*Naturalmente, al escritor danés le hubiera gustado recibir un galardón*



María Gripe.

*como éste pero, desgraciadamente, en su época no existían los premios literarios.*



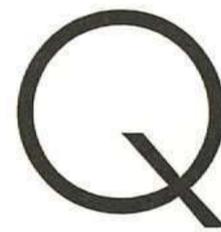
Svend Otto S.

*datos de interés sobre este importante premio.*

*En forma de carta dirigida al propio Andersen, el autor del artículo aporta algunos*



Patricia Wrightson.



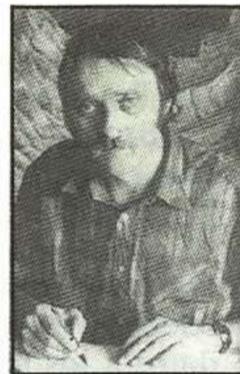
Querido maestro: Comprendo que sientas curiosidad acerca del premio que lleva tu nombre, y tu efigie en la medalla que lo acredita. Te envío, por eso, algunos detalles.



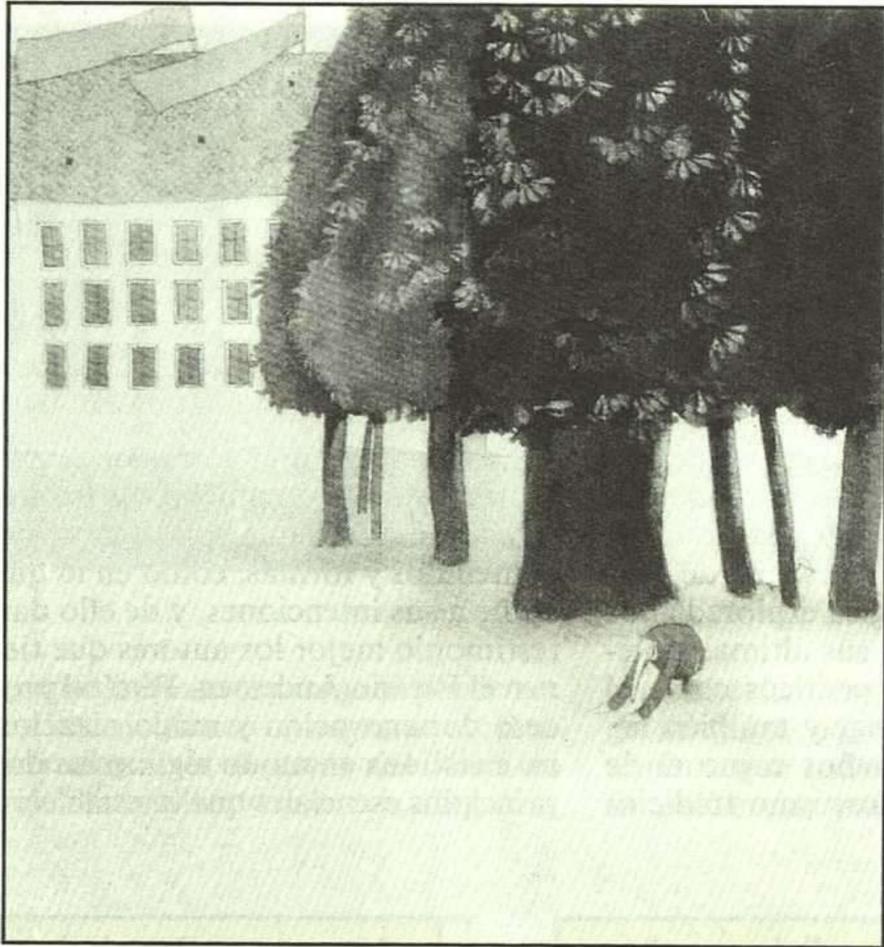
Květa Pakovská.

poética del libro infantil. Para contar una historia no es imprescindible la palabra escrita: las imágenes narran (tú lo supiste, y llegaste a anticipar con tus figuras de papel recortado los actuales libros troquelados).

Creado en 1956, el Premio Andersen se entregó durante diez años sólo a autores literarios. La inclusión de ilustradores es el reconocimiento debido a la importancia alcanzada en los últimos tiempos por las artes plásticas y gráficas en la



Dušan Kállay.



LISBETH ZWERGER.



DUŠAN KÁLLAY.



SVEND OTTO S.

Lo primero que resalta en la lista del Premio Andersen es la muy diversa procedencia de sus galardonados. Los más recompensados han sido los creadores de Estados Unidos (país cuya literatura infantil despuntaba en los tiempos en que el miedo a un naufragio te impidió visitarlo); les siguen los de Checoslovaquia, Japón y Dinamarca (curiosamente, los ilustradores daneses han tenido más suerte que los escritores, aunque yo veo la huella tuya tanto en Ib Spang Olsen y Svend Otto, como en la escritora Cecil Boedker). La mayoría de todos los países de Europa tienen algún escritor o ilustrador premiado, pero lo que más te llamará la atención será ver que tierras tan lejanas de tus andares y escrituras, como Australia, Japón, Irán o Brasil, también han aportado grandes talentos al libro infantil.

Catorce mujeres hay entre los 36 premiados. En tu época raras mujeres se dedicaban a la ilustración de libros infantiles, y de las que escribían,

la mayoría se interesaba más por la formación moral y las buenas costumbres que por las necesidades lúdicas y estéticas de sus lectores.

En otra ocasión prometo hablarte de los interesantes artistas premiados por el IBBY. Hoy me referiré particularmente a los escritores.

### Premio a la trayectoria profesional

La medalla Andersen se otorga por el conjunto de la obra de su autor, de manera que no se puede decir que tal o cual libro haya decidido su obtención. Esto, sin embargo, no oculta el hecho de que la narrativa constituye

la base de la bibliografía de los escritores premiados (las excepciones son Eleanor Farjeon, que es ante todo poetisa, y James Krüss, con su amplia aportación al teatro). La novela infantil y la juvenil, géneros que nunca cultivaste, dominan, y les sigue de cerca el cuento novelado (que anticipaste con *La reina de las nieves*). Hay un cierto predominio del libro dirigido a los grupos de edades entre 9 y 14 años,

tal vez porque allí se expresan mejor los recursos de la literatura infantil contemporánea que definen su poética y la diferencian del resto de la creación literaria.

El premio del IBBY coincide (y no es pasiva casualidad) con la etapa más fructífera que ha conocido el libro infantil. Su bibliografía pone en evidencia la mayor diversidad estilística, temática y contextual: del folclor nórdico, recreado por Tove Jansson, al australiano, contado por Patricia Wrightson; de la vida cotidiana del niño *citadino*, fabulada por Christine Nöstlinger, a la aventura en el remoto Pacífico caro a Scott O'Dell; de las historias de animales salvajes de René Guillot, a los animales personificados de Bohumil Riba. Un gran abanico de tonos riza el enfoque:



Paula Fox.

realismo crítico en Tormod Haugen, y fantástico en Annie Schmidt, pasando por variantes como el realismo mágico psicoanalítico de Lygia Bojunga Nunes o el *materialismo poético* de los cuentos de Rodari.

Algunos de los libros están claramente plantados en el presente y otros en el pasado o el futuro, e incluso en esa suerte de yuxtaposición cronológica explorada por Astrid Lindgren en sus últimas novelas. Hay lenguajes poéticos como el de Meindert DeJong, y también los hay directos y risueños como el de Erich Kästner; humanismo tradicio-

nal y relativismo posmoderno... Por supuesto, sólo he asociado nombres y líneas de creación a modo de ejemplo, pues en ningún caso se puede clasificar a un autor en un solo estilo, tema o género.

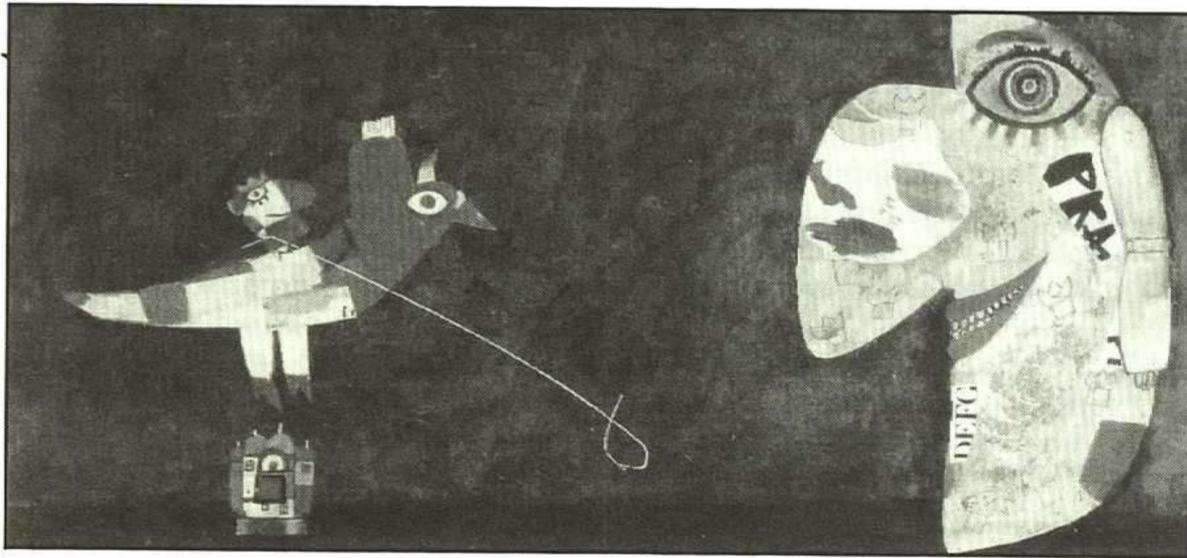
La literatura infantil ha ampliado mucho sus fronteras, tanto en lo que se refiere a sus contenidos y formas, como en lo que atañe a sus intenciones, y de ello dan testimonio mejor los autores que tienen el Premio Andersen. Pero tal proceso de renovación y modernización no cuestiona en modo alguno los dos principios esenciales que tú establecis-



Mitsumasa Anno.

Año	Premiados	País
1956	Escritor Eleanor Farjeon	Gran Bretaña
1958	Escritor Astrid Lindgren	Suecia
1960	Escritor Erich Kästner	Alemania
1962	Escritor Meindert DeJong	Estados Unidos
1964	Escritor René Guillot	Francia
1966	Escritor Tove Jansson Ilustrador Alois Carigiet	Finlandia Suiza
1968	Escritores James Krüss J.M <sup>a</sup> Sánchez-Silva Ilustrador Jiří Trnka	Alemania Checoslovaquia
1970	Escritor Gianni Rodari Ilustrador Maurice Sendak	Italia Estados Unidos

Año	Premiados
1972	Escritor Scott O'Dell Ilustrador Ib Spang Olsen
1974	Escritor María Gripe Ilustrador Farshid Mesghali
1976	Escritor Cecil Bødker Ilustrador Tatjana Mawrina
1978	Escritor Paula Fox Ilustrador Svend Otto S.
1980	Escritor Bohumil Říha Ilustrador Suekichi Akaba
1982	Escritor Lygia Bojunga Nunes Ilustrador Zbigniew Rychlicki



KVĚTA PACOVSKÁ.

te: que la literatura infantil puede ser testimonio sincero (desgarrado y desgarrador si es el caso) del alma de quien la escribe, y que toda obra tras-

cendente de literatura infantil se dirige también, conscientemente, a los adultos que rodean al niño y es esta polisemia, precisamente, lo que

le da su especificidad y riqueza.

Muchos se rieron de ti (tú mismo a veces) porque añorabas las órdenes reales, las medallas principescas y los honores cortesanos. Eran los premios que daba la sociedad de tu tiempo; un tiempo sin galardones literarios.

Ahora es tu turno de reír: nosotros suspiramos todos por la medalla que tú nos das, por el premio de tu nombre...

Sin embargo, bien sé que no te reirás. Tú, buen viejo irónico sentimental, estarás demasiado conmovido.

*Joel Franz Rossell.* ■

\* Joel Franz Rossell es escritor y crítico cubano.

	País
	Estados Unidos Dinamarca
	Suecia Irán
	Dinamarca Unión Soviética
	Estados Unidos Dinamarca
	Checoslovaquia Japón
	Brasil Polonia

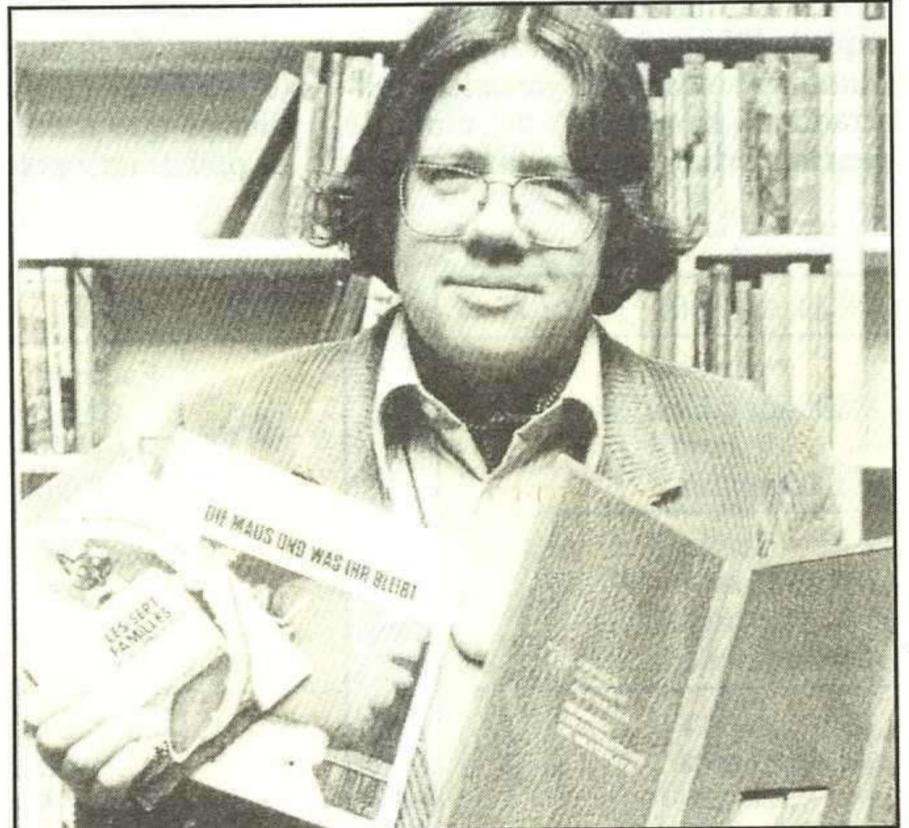
Año	Premiados	País
1984	Escritor Christine Nöstlinger Ilustrador Mitsumasa Anno	Austria Japón
1986	Escritor Patricia Wrightson Ilustrador Robert Ingpen	Australia Australia
1988	Escritor Annie M.G. Schmidt Ilustrador Dušan Kállay	Holanda Checoslovaquia
1990	Escritor Tormod Haugen Ilustrador Lisbeth Zwerger	Noruega Austria
1992	Escritor Virginia Hamilton Ilustrador Květa Pacovská	Estados Unidos Checoslovaquia
1994	Escritor Michio Mado Ilustrador Jörg Müller	Japón Suiza

# Dos que no ganaron el Andersen

por Asun Balzola\*



Carme Solé Vendrell.



Étienne Delessert.

*La conocida ilustradora y escritora Asun Balzola desvela, en el siguiente texto, algunas de las claves en la obra de Carme Solé Vendrell y de Étienne Delessert, dos candidatos al Premio Andersen de Ilustración de este año, que no alcanzaron el galardón. En opinión de la autora, ambos tenían suficientes méritos para obtenerlo, por ser la suya una obra realmente innovadora dentro del mundo del libro infantil y juvenil.*

**M**ientras que en la literatura de *los mayores*, Cela y Umbral arrojan toda serie de vituperios a quienes no sean ellos mismos, y mientras que hace unos meses, en la gran pintura, los realistas y los abstractos recorrieron parecidos vericuetos, en este mundo nuestro de los libros infantiles casi no existe la controversia (al menos oficialmente) y todos andamos de puntillas, temiendo ofender a éste o aquélla. Así que cuando me piden un artículo sobre los Premios Andersen de Ilustración, me pregunto hasta qué punto puedo decir lo que pienso.

Hay historias (casi todas, desgraciadamente) que se congelan con el paso del tiempo y el Premio Andersen de Ilustración es un premio congelado. ¿Qué quiero decir con esto? Que según mi criterio, el ganador de este año —y en general de todos, excepción hecha de la edición en la que ganó Pakovská— no aporta ninguna novedad. Si escribo el artículo de marras, es sin dejar de pensar en dos *no-ganadores del Andersen 1994*, como son Carme Solé y Étienne Delessert, y sobre ellos versará, al final, el texto, porque me sería imposible escribir *a contracuore* o sea, con el corazón al revés.

### Dos candidatos innovadores

La catalana Solé y el suizo Delessert tienen muchos puntos comunes, aunque vistos en este momento histórico mientras que Delessert nos ofrece una visión cada vez más y más depurada de lo que, en su día, fue una sorpresa (por ejemplo, el libro *Comment la souris reçoit une pierre sur la tête et découvre le monde*, obra en la que trabaja codo con codo con Piaget), Solé se lanza a tumba abierta por una propuesta plástica que rompe en dos su propia trayectoria.

Veamos cuáles pueden ser las similitudes entre estos dos ilustradores.

Delessert estudia diseño gráfico y Solé, aunque estudie pintura, es una de las primeras que se acerca al diseño gráfico en la producción de libros —tanto en catalán como en castellano—, entre otras cosas porque trabajaba por entonces, a finales de los años 60, al alimón con el grafista Cesc Espluga.

Así pues, tanto Solé como Delessert miman con cuidado exquisito el acuerdo gráfico entre texto e ilustra-

ción, el equilibrio entre la ilustración y el texto y el vacío del papel, el énfasis de la portada y contraportada, etc.

En sus libros, cada parte del todo es vista como importante en sí misma y como parte del conjunto. Debido a este cuidado, al buen gusto y al saber hacer, ese conjunto es muy refinado. Pocos libros habréis visto tan bellos en su totalidad como *La lluna d'en Joan* de Solé Vendrell o *Conte N° 1* de Delessert e Ionesco.

## Autores e ilustradores españoles propuestos para el Andersen desde 1966 hasta 1994

Año	Autor	Ilustrador
1966	José María Sánchez-Silva	—
1968	José María Sánchez-Silva (ganador junto a James Krüss)	Celedonio Perellón
1970	Ana María Matute	Celedonio Perellón
1972	Ana María Matute	—
1974	Ángela Ionescu	Manuel Boix
1976	Ángela Ionescu	Manuel Boix
1978	Carmen Kurtz	José Ramón Sánchez
1980	Carmen Kurtz	José Ramón Sánchez
1982	Montserrat del Amo	Luis de Horna
1984	Ana María Matute	Luis de Horna
1986	Josep Albanell	Carme Solé Vendrell
1988	Josep Vallverdú	Asun Balzola
1990	Gabriel Janer Manila	Manuel Boix
1992	Concha López Narváez	Asun Balzola
1994	Gabriel Janer Manila	Carme Solé Vendrell

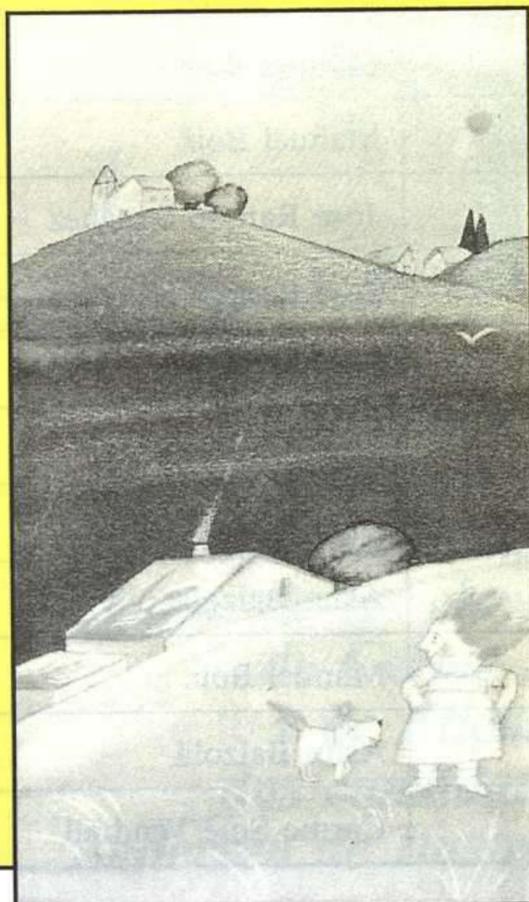
## Datos biográficos y bibliografía de Étienne Delessert y Carme Solé Vendrell

### Étienne Delessert

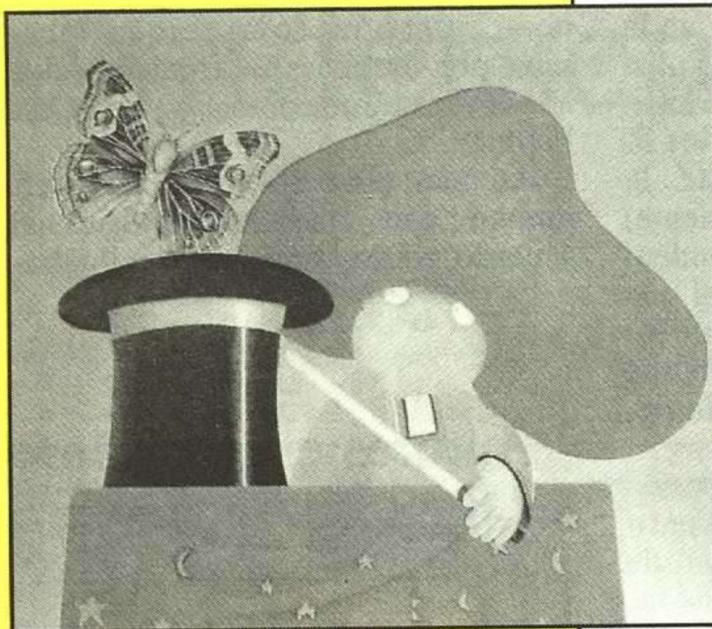
Nace en Lausanne (Suiza), 1941. Estudia diseño gráfico en Suiza. Se traslada a París en los años 60 y después a Nueva York, e ilustra para publicidad, prensa y producción de libros. Vive entre Lausanne y Lakeville (Estados Unidos). Ha obtenido cuatro veces la Medalla de Oro de la Illustrator's Society de Nueva York. También ha sido galardonado con la Placa de Oro de la BIB de Bratislava, el Premio Gráfico de la Fiera di Bologna, etc. Su trabajo es apreciado en todo el mundo.

### Bibliografía

Piaget, J. (coord.): *Comment le souris reçoit une pierre sur la tête et découvre le monde*, Gallimard.



CARME SOLÉ VENDRELL, TANTOS IRIS COMO DRAGONES, BARCELONA: AURA COMUNICACIÓN, 1991.



ÉTIENNE DELESSERT, YOK-YOK LE MAGICIEN, ST-SULPICE: TOURNESOL-CARABOSSE, 1979.

### Carme Solé Vendrell

Nace en Barcelona, 1944. Estudia pintura en la Escuela Masana de su ciudad natal. Ilustra su primer libro en 1968 y su bibliografía supera los 300 títulos. Ha trabajado también haciendo películas de dibujo animado para King Rollo Films. Ha obtenido varios galardones: Premio Nacional 1979, Premio Catalonia 1984, Premio Critici in Erba 92, etc.

### Bibliografía

Calders, P.: *Raspall*, Barcelona: Hyma, 1981.  
 Escala, J.: *Brrrrrgg!!*, Barcelona: Hyma, 1992.  
 Obiols, M.: *Iris*, Barcelona: Aura Comunicación, 1990.  
 Solé Vendrell, C. (textos e ilustración): *La lluna d'en Joan*, Barcelona: Hyma, 1982.  
 — *Juan es muy pequeño*, Madrid: SM, 1990.

### Libros armónicos

En cuanto al diseño gráfico, ellos son los primeros que se preocupan por las reducciones de las imágenes, los detalles ampliados, las cabeceras imaginativas, las capitulares y las guardas cuidadas; en suma, los que logran un refinamiento estético que quizá nunca se había manifestado en el libro de este modo, aprovechando las herencias formales de la Bauhaus, de la publicidad y del cine.

El texto impreso juega a ser una ilustración, además de un texto; y las ilustraciones, a ser puntos o interrogaciones o exclamaciones, además de ilustraciones.

Son libros armónicos y serenos en su conjunto, porque su diseño no es arbitrario, aunque los dibujos, en sí, puedan ser inquietantes muchas veces.

Delessert se sitúa dentro del mundo infantil, en los esquemas infantiles del pensamiento, en los sueños y terrores infantiles. En cambio, Solé, sobre todo en su primera época, refleja en sus niños, misteriosos y tristes, todo el miedo y la grisura que supone la posguerra, a partir de la identificación con sus protagonistas. Retrata en ellos la nostalgia y el deseo, sentimientos, sin duda, inquietantes también.

Respecto a Delessert, hay que citar a Ionesco, que para eso es Ionesco, y que dice:

«Étienne es un Hieronymus Bosch moderno. Más sereno que el pintor holandés es, como él, muy fantástico, aunque menos simbólico. Libre del sentimiento de pecado y de culpa, admite las cosas que pasan tal y como son en su realidad real o surreal.»

Y en cuanto a Solé Vendrell, cito precisamente sus palabras en la presentación escrita al Premio Andersen,

porque aclaran una parte de su hacer, que quizá no se entienda sin esta explicación:

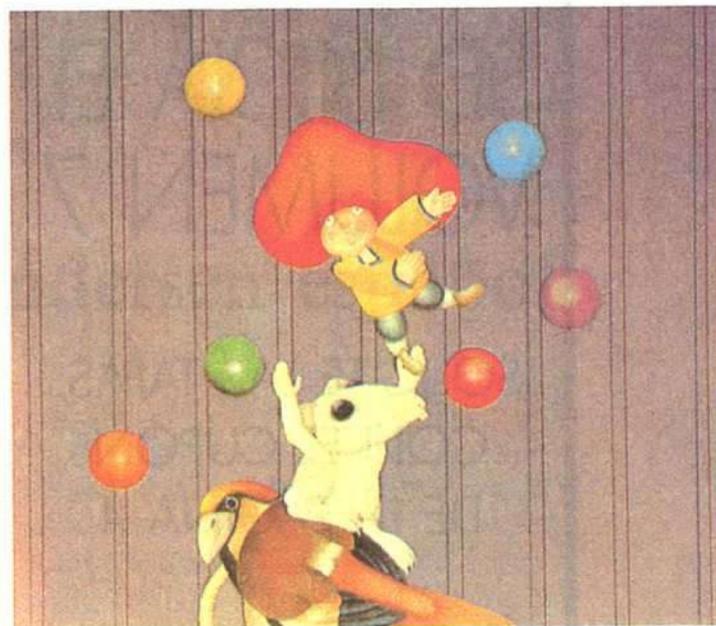
«Otro aspecto muy importante de mi infancia y que influye en toda mi obra es la pasión familiar por el teatro. Puedo verme perfectamente, de muy, muy pequeña, mirando hacia arriba, hacia el escenario y viendo maravillada a aquellos personajes que se movían frente a los decorados en diferentes planos de profundidad. Al crecer, me he dado cuenta de que es la misma visión que utilizo en mis composiciones. Puedo dibujar un escorzo, una perspectiva, una visión aérea o cualquier otro tipo de encuadre, pero siento los personajes como totalmente *míos* sólo cuando los pre-



CARME SOLÉ VENDRELL, TODOS LOS IRIS AL IRIS, BARCELONA: AURA COMUNICACIÓN, 1991.

sento como si los viera moverse en un escenario.»

Yo podría decir, abundando en sus palabras, que no sólo ese recuerdo in-

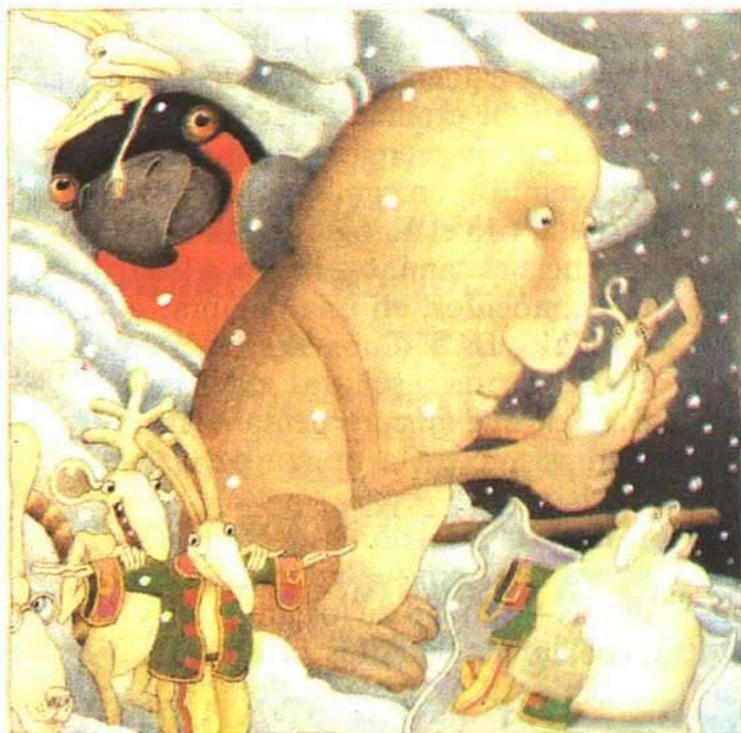


ÉTIENNE DELESSERT, YOK-YOK LE CIRQUE, ST.-SULPICE: TOURNESOL-CARABOSSE, 1979.

fantil influye en sus encuadres en cuanto a la técnica, sino que en sus ilustraciones pervive la magia del teatro, así como se evidencia el gusto por la recreación del ambiente, típico del teatro y del cine también. Esto es muy evidente en libros como *Raspall* (Pere Calders) o en los siete *Iris* (Miquel Obiols).

Me he detenido un poco —más de lo habitual— en el diseño gráfico y ya no tengo mucho espacio a mi disposición, pero me parecía importante hacerlo, porque, en general, creo que no se valora lo suficiente por falta de interés o conocimiento. Además, creo que es un aspecto que se tiende a considerar un lujo y, por lo tanto, prescindible, en tiempos de crisis económica, y esta consideración puede ser realmente peligrosa para la belleza de un libro de imágenes.

Vemos, pues, que Solé y Deles-



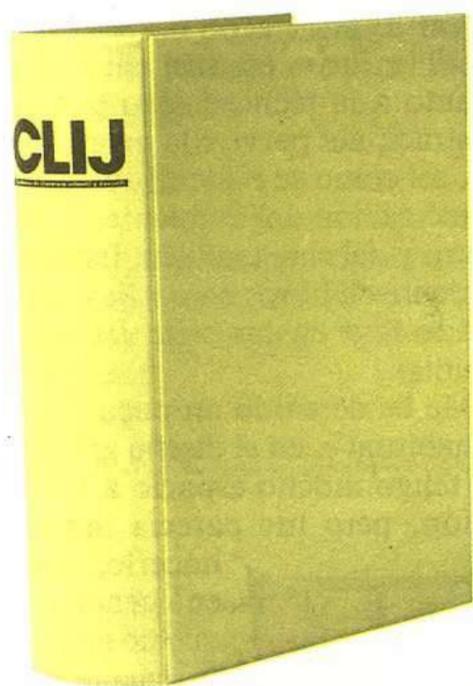
ÉTIENNE DELESSERT, UNA LARGA CANCIÓN, BARCELONA: EDICIONES B, 1990.



CARME SOLÉ VENDRELL, BRRRRRGG!!, BARCELONA: HYMSA, 1992.

# CON ESTE NÚMERO SE INICIA EL VOLUMEN 7

SOLICITE LAS TAPAS,  
CON EL CUPÓN  
DE LA PÁGINA 4



VOL. 1. N° 1 AL N° 12 — 1988  
VOL. 2. N° 13 AL N° 23 — 1990  
VOL. 3. N° 24 AL N° 34 — 1991  
VOL. 4. N° 35 AL N° 45 — 1992  
VOL. 5. N° 46 AL N° 56 — 1993  
VOL. 6. N° 57 AL N° 67 — 1994

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



CARME SOLÉ VENDRELL, EL ORO DE UNA IRIS, BARCELONA. AURA COMUNICACIÓN, 1991.

sert participan de la preocupación por el libro en su conjunto, son pioneros en esa labor y publican libros muy exquisitos. Coinciden, además —y éste sería el segundo y último punto que quiero tratar aquí— en que son ilustradores que componen muy bien sus escenas. Parece que si se quitara un solo elemento de una de ellas, todo se vendría abajo (y eso que no son precisamente parques dibujando, al revés); hay una construcción muy cuidada con un montón de cosas en equilibrio que se sostienen gracias a la sabia distribución del espacio propia de ambos.

### Abrir nuevos caminos

Sin embargo, en sus últimos libros, Solé rompe amarras. En vez de seguir el camino que ya se sabe, toma un sendero inesperado, como vemos en *Juan es muy pequeño* o en *Brrrrrgg!!* (Jaume Escala). Es como si necesitara una salida a lo conocido, al aburrimiento

quizás, un nuevo reto, una velocidad distinta.

Creo que tiene mérito. Creo que, con la bibliografía que tiene, podía haber ganado el Andersen, y como está avalada por criterios más válidos que el mío, amén de por premios y zarrandajas varias y por un consenso bastante evidente fuera y dentro del país, no me extenderé en ello, pero un premio es un premio, es un premio, es un premio y, en cambio, Solé elige la piroeta, tira el aerógrafo a la basura, renuncia al camino trillado, a los trucos conocidos, en una palabra: a su dominio. Es el adiós al virtuosismo. Pues, señores y señoras, da la casualidad de que muchos pensamos que el virtuosismo es la tumba de la creatividad.

Espero más libros de Solé en su nueva fase, porque aprendí —aprendimos— mucho de los antiguos y espero aprender de los futuros.

¿Que no ha ganado Solé? ■

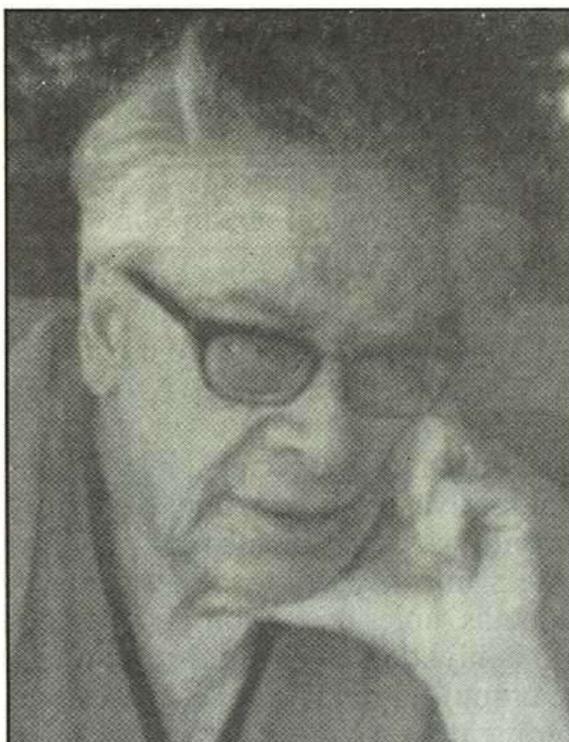
\* Asun Balzola es escritora e ilustradora.

# Marcelino Pan y Vino

José M<sup>a</sup> Sánchez Silva, el único Andersen español

por Anabel Sáiz Ripoll\*

*José M<sup>a</sup> Sánchez Silva es el único escritor español que ha ganado el Premio Andersen. El feliz acontecimiento tenía lugar en 1968, aunque en esa ocasión, por primera vez, el premio se otorgaba ex aequo a Sánchez Silva y a James Kruss, de Alemania. Por aquel entonces, nuestro Andersen tenía publicados ya más de treinta libros —aunque no todos infantiles— pero, sin duda, fue Marcelino Pan y Vino, traducida a muchas lenguas, incluso al japonés, la que le valió el preciado galardón. En el siguiente artículo, se analiza a fondo este libro, todo un clásico de la literatura infantil en nuestro país.*



José M<sup>a</sup> Sánchez Silva.

---

«Has sido un buen muchacho y yo estoy deseando darte como premio lo que tú más quieras.»

---

José M<sup>a</sup> Sánchez Silva (Madrid, 11 de noviembre de 1911) es el autor de *Marcelino Pan y Vino*, que ha sido su obra más famosa. No obstante, además de escribir cuentos y novelas, se ha dedicado también al periodismo. Entre 1940 y 1952 fue redactor jefe y subdirector del diario *Arriba*; director del Semanario *Tajo*; director de *Sí*, suplemento semanal de *Arriba*; director de la *Revista de las Artes y Oficios*, y colaborador del diario *Pueblo*. En 1946 se le concedió, por su obra periodística, el Premio Mariano de Cavia.

Ha escrito también guiones cinematográficos y en 1942 ganó el Premio del Sindicato Nacional del Espectáculo. Posteriormente, obtuvo, en 1944, el accésit al Premio Nacional de Literatura; en 1945, el primer premio Cuentos Infantiles, de Ediciones Boris Bureba; en 1957, el Premio Nacional de Literatura; y en 1968, el IBBY le otorgó el prestigioso Hans Christian Andersen. Hasta el momento,

José M<sup>a</sup> Sánchez Silva es el único autor español que lo ha conseguido.

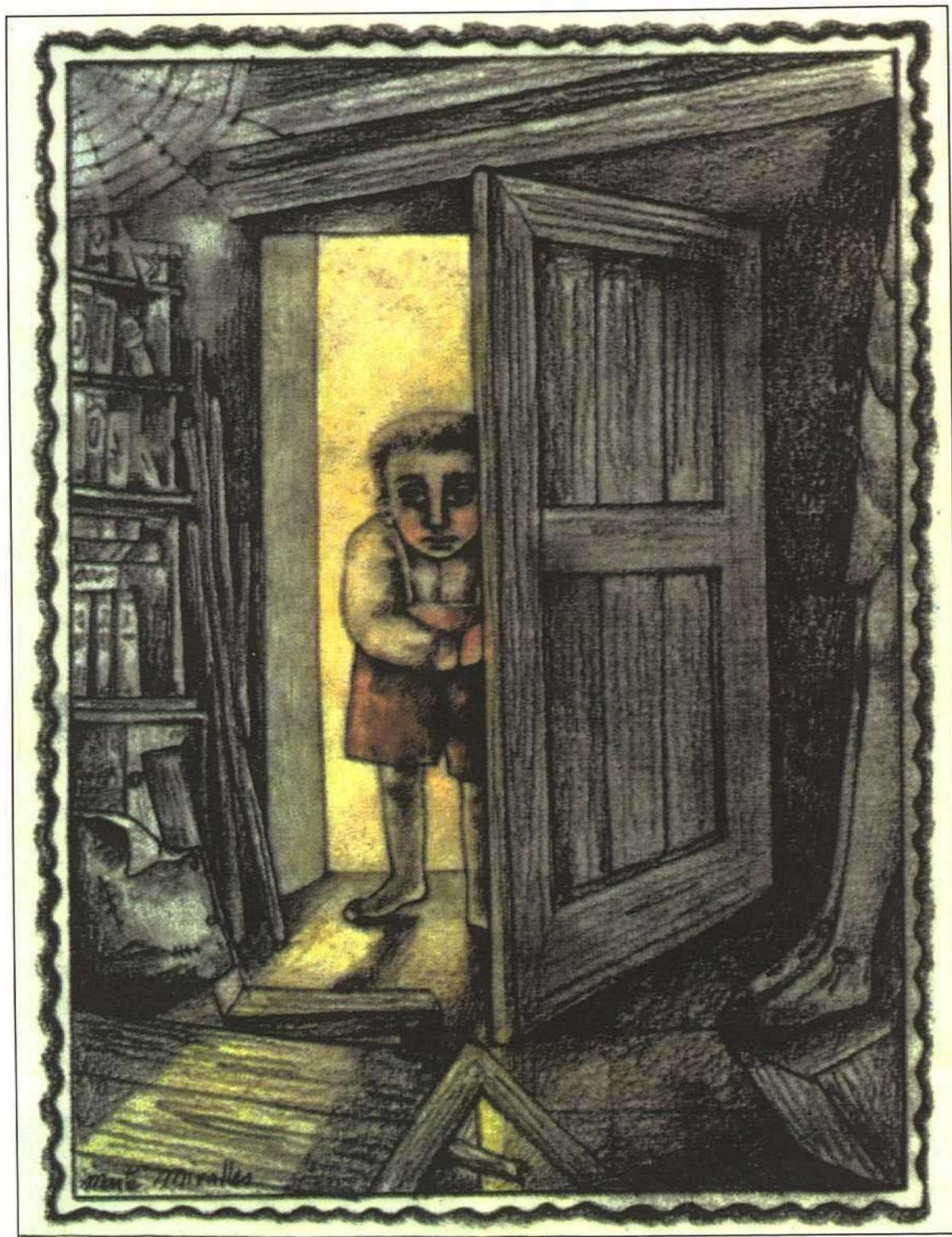
Aparte de *Marcelino Pan y Vino* (1952), obra que le ha dado renombre internacional, José M<sup>a</sup> Sánchez Silva ha escrito otros títulos, entre los que destacamos los siguientes: *Historias menores de Marcelino Pan y Vino*, *Historias del cielo*,<sup>1</sup> *La burrita Non*, *¡Adiós, Josefina!*, *Adán y el señor Dios* y la serie *Ladis*, entre otras.

## Un clásico infantil

De *Marcelino Pan y Vino* se han publicado más de 100 ediciones en distintas lenguas y se popularizó extraordinariamente gracias a la versión cinematográfica que realizó en 1955 Ladislao Vadja, que protagonizó el entonces niño prodigio Pablito Calvo. La película tuvo mucho éxito en España y en Europa. Ha habido una versión más reciente que no ha tenido demasiada relevancia ni de público ni de crítica.

El relato de *Marcelino Pan y Vino* se apoya en la temática religiosa; pero cambia de perspectiva y nos habla de una religión más cercana a los niños, más afectuosa, más humana, más tierna, menos dogmática, menos represiva, menos severa que la que se había propugnado en décadas anteriores. Es la religión del amor y de la fraternidad.

José M<sup>a</sup> Sánchez Silva afirma que su historia es «un cuento de padres a hijos; es una historia cristiana muy como dulce y suave, y hasta algo preñada de la idea de la muerte, tan ajena a la juvenil grey por lo común».<sup>2</sup> El libro tiene, pues, un carácter de oralidad y, efectivamente, la idea no es original del autor, sino que se remonta a «aquél viejo cuento, nunca olvidado y siempre recordado, que me contaba mi madre en los lejanos días de la niñez».<sup>3</sup> José M<sup>a</sup> Sánchez Silva se inspira en una antigua leyenda que él recoge y adapta, dándole una nueva visión, una nueva perspectiva.



MAITE MIRALLES. MARCELINO PAN Y VINO, VALLADOLID: MIÑÓN, 1981.

*Marcelino Pan y Vino* está dedicado a Sara, la hija del autor, que en 1951 había ingresado como novicia en la Compañía de María. A esta circunstancia personal se unen otras que dan un carácter especial al relato. Sánchez Silva se quedó huérfano muy pronto y sentía la misma nostalgia que siente Marcelino de sus padres; además, antes de escribir el libro, murió la hija de unos amigos suyos. Esto le empujó a redactar el cuento en un momento en que había dejado su puesto en *Arriba*. Así pues, *Marcelino Pan y Vino* cobró vida en dos semanas, pero su autor lo llevaba escrito en su mente desde hacía bastante tiempo. No es un libro ocasional, sin méritos literarios, ni oportunista; al contrario, es una obra pensada y meditada con absoluta seriedad.

La historia es sencilla. Unos frailes, que desde hace cien años ocupan unos terrenos de la comunidad, recogen a un niño abandonado a las puertas del convento, lo cuidan y quieren. Marcelino, aunque es feliz con sus frailes, los animales del convento y hace las travesuras propias de cualquier niño sano, está solo, no tiene amigos de su edad y se inventa a Manuel, un niño con el que apenas ha hablado una vez.

Siguiendo su vida diaria, Marcelino, un buen día, infringe una prohibición y sube al desván del convento. La curiosidad normal en un niño de 5 años le lleva a ello. Una vez en el desván, descubre a un hombre con el que, pasado el susto inicial, entabla una relación de afecto y amistad.

Marcelino le sube de comer día tras día y habla con Él, que no es otro que

el propio Jesús. Sánchez Silva aprovecha estas conversaciones para introducir ciertas nociones de doctrina cristiana, aunque de forma dulce y adecuada a las mentes infantiles. Es el propio Jesús, con humor y ternura, quien le pone el sobrenombre al niño, *Pan y Vino*, aludiendo al alimento que le sube todos los días y a la Eucaristía.

Tanto cambia Marcelino y tanto transforma sus hábitos de vida desde su encuentro con Cristo, que los frailes empiezan a sospechar y, atónitos, asisten al milagro que cierra el cuento. Cristo, que quiere mucho al niño, que ve en él bondad infinita, ha decidido premiarlo con lo que Marcelino más desea en este mundo, ver a su madre. Por lo tanto, Marcelino no muere, sino que pasa a vivir eternamente. De ahí que sea un final feliz.

#### «Has sido un buen muchacho» (análisis del contenido)

*Marcelino Pan y Vino* contiene una única información relevante que es la que hace referencia a la psicología del niño. Todo lo demás, espacio, tiempo y frailes, queda desdibujado, es el telón de fondo. Una sola cosa importa: la amistad de Marcelino con Cristo, lo demás es accesorio y secundario.

Marcelino, pese al cariz milagroso que toma su vida, se presenta como un niño normal del que podemos destacar los siguientes rasgos psicológicos:

—Es muy ocurrente, tanto que pone unos motes muy acertados a cada fraile (*Fray Papilla*, *Fray Puerta*, *Fray Bautizo...*).

—Es travieso y bueno a la vez. Mezcla ambas vertientes, como suele suceder en la vida real. Según las situaciones se comporta de una manera o de otra.

—Es imaginativo. Así, es capaz de mantener conversaciones con su amigo Manuel y creerse que está jugando con él.

—Es generoso. Comparte con Cristo lo que tiene y siente piedad por Él, por su sufrimiento.

En Marcelino se opera un cambio de niño travieso a niño santo. La lectura del capítulo VI alude a este cambio. Muda de costumbres y sólo quiere estar con Cristo, porque con Él ha descubierto el Amor.

El libro contiene momentos absolutamente brillantes y sobrecogedores. Sánchez Silva profundiza psicológicamente en el niño de forma realista, no ya cuando alude a sus juegos, sino a sus pensamientos, a sus necesidades, propias de cualquier niño: tener amigos de su edad. Para conseguir cubrir esta carencia, se produce en Marcelino un desdoblamiento de personalidad que alivia la soledad afectiva del niño.

Marcelino también encarna el rol del niño huérfano y desvalido que encuentra a faltar a su madre, que siente añoranza de ella, que la ha perdido por no sabemos qué extrañas circunstancias. Por eso escucha tan atento a Cristo cuando le explica cómo son las madres, porque él nunca la ha conocido. Ese recurso facilita escenas emotivas en la mente del lector que puede llegar a imaginarse

cómo sería el mundo si le faltase todo aquello que Marcelino no ha tenido nunca. Es el cuento que conforta, que nos permite ver que hay otros seres que viven peor que nosotros, que no tenemos derecho a quejarnos, que la alegría no está en las cosas materiales, sino en el interior. Más o menos, responde a la idea de autarquía que dominaba en la época.

Un diálogo es esencial en *Marcelino Pan y Vino*. Es el momento en que Cristo, también sorprendido, le pregunta al niño si no le inspira temor y el niño responde con absoluta facilidad y espontaneidad, y acierta a dar con el misterio de lo inefable:

«El Señor sonrió y preguntó de nuevo:

—¿Es que no te doy miedo ninguno?

—¡No! —repuso el chico, mirándole tranquilamente.

—¿Sabes, pues, quién Soy? —interrogó el Señor.

—¡Sí! —repuso Marcelino—: ¡Eres Dios!»<sup>4</sup>

Sólo un niño puede pasar esta barrera y no asombrarse de lo milagroso, y unir la esfera de lo real con la esfera de lo divino.

Tal vez lo más importante no sea el



LORENZO GOÑI, MARCELINO PAN Y VINO, MADRID: DONCEL, 1962.



final, sino la relación que se establece entre el niño y Cristo, una relación casi humana que demuestra que en la religión católica el amor del mensaje de Jesús puede más que la cólera divina o las amenazas represivas. Aparte, como ya dijimos en otra ocasión,<sup>5</sup> Marcelino ya no es el niño santo típico y tópico, sino un niño que mezcla la ejemplaridad con la travesura.

## «Ten cuidado, Manuel» (análisis de la estructura y funciones)

*Marcelino Pan y Vino* se divide en seis capítulos, su estructura es simple y responde a las tres partes típicas de cualquier relato:

Cap. I: Introducción.

Cap. II: Acción.

Cap. VI: Apoteosis final.

Basándonos, fundamentalmente, en los cuatro capítulos que condensan las acciones de Marcelino mientras va creciendo, podemos establecer una serie de funciones-tipo que, en líneas generales, responden a lo que ya conocemos por otros cuentos: el objetivo del niño es la superación de una carencia inicial; aunque aquí los medios y los resultados son diferentes. Veamos por qué:

- **Carencia inicial.** A Marcelino le falta el amor de su madre que no puede sustituir con nada.

- **Intentos de superación.** Marcelino quiere suplir esta carencia para evitar su soledad y utiliza tres estrategias:
  - El afecto que le brindan los frailes y que es recíproco.
  - El juego con los animales del convento y sus travesuras compartidas con el gato y la cabra nodriza.
  - La invención de amigo con quien hablar, Manuel.

- **Prohibición.** Sobre Marcelino recae una prohibición: la de subir al desván.

- **Transgresión.** Marcelino transgrede la prohibición y sube al desván.

- **Encuentro.** Marcelino se encuentra con un hombre semidesnudo y

unido a una gran cruz en el desván. La primera reacción es la de temor y huida.

- **Reconocimiento.** Marcelino, al fin, reconoce en el hombre del desván a Cristo, a Jesús crucificado.

- **Información.** Marcelino inicia un diálogo con el hombre del desván que le lleva a conocer toda su vida, a explicarse muchas cosas que aún no había conseguido entender.

- **Acciones.** Marcelino lleva de comer cada día a Cristo una ración de pan y un vaso de vino, a veces carne o pescado, porque cree que pasa hambre. Además, le sube una manta para que se caliente y le hace compañía.

- **Transfiguración.** Marcelino cambia de comportamiento exterior, pierde las ganas de jugar y de hacer travesuras, se vuelve estático y los frailes empiezan a sospechar.

- **Reaparición.** La carencia es colmada. Marcelino encuentra en Cristo la solución. Ya no tendrá que inventarse más amigos imaginarios, porque ha encontrado uno eterno.

Éstas serían las funciones que integran el relato *Marcelino Pan y Vino*. Podemos observar que, a partir de la subida al desván, siguen un esquema similar al de los cuentos maravillosos, incluso aparece un objeto mágico, esta vez milagroso, que es la capacidad que tiene el niño de darle vida a Cristo, de hacerle descender de la cruz. Todas las acciones del niño van encaminadas a la superación de sus problemas infantiles, a colmar la ausencia de amigos de su edad, de calor maternal.

## «¿Tú hablas también con Dios?» (análisis de la pragmática)

*Marcelino Pan y Vino* es un libro atemporal en el que no importa demasiado el paso de los días, en el que todo se vive con el ritmo monótono y pausado propio de los conventos. El libro respira serenidad y placidez en todo momento. No hay protestas con-

tra una situación injusta, no hay rebeldía por parte del niño, sino sólo sumisión y bondad, santa alegría franciscana.

Pero, ¿qué despierta el libro en los niños? Algún sentimiento debe de provocar todavía, porque es un cuento del que se siguen haciendo ediciones, que se sigue leyendo con emoción contenida, pese a la progresiva secularización de nuestra sociedad. Tal vez sea el niño, Marcelino, el pequeño ingenuo que acepta los grandes misterios de la vida con inquebrantable serenidad, quien siga motivando todavía a los lectores.

Podemos estar o no de acuerdo con el mensaje cristiano, podemos creer más o menos en su doctrina; pero lo que no podemos discutir, después de leer el libro, es que en él se exponen con absoluta sencillez y facilidad los enigmas más difíciles, más inexcusables del catolicismo. Es un buen libro, pues, para emplear como catecismo, para adoctrinar a los niños de forma menos traumática a lo que se venía haciendo en la época a través de manuales que pretendían ser más serios, más reales, más *pedagógicos* y que sólo infundían temor en el niño, no la semilla del amor, que es lo que quiere introducir Sánchez Silva.

Recordemos que en los años 50 —anteriores y posteriores— cualquier acto social debía ir precedido de celebraciones religiosas y las conmemoraciones escolares eran también de marcado signo litúrgico. Pues bien, si



MAITE MIRALLES. MARCELINO PAN Y VINO, VALLADOLID, MIÑÓN, 1981.

había que aprender doctrina, de cualquier modo, el método de *Marcelino* nos parece el mejor, aunque contiene las mismas consignas ideológicas del momento: bondad, ingenuidad, sumisión, caridad, etc.

### Fray Papilla (análisis del estilo)

Sánchez Silva escribe el relato en tercera persona omnisciente, aunque, muy esporádicamente, hace de narrador testigo y se incluye a sí mismo dentro de la narración.

El léxico de *Marcelino Pan y Vino* es un léxico vivo y coloquial, alegre y llano. Términos como *rorro* o *mamoncillo* amenizan el relato. Sánchez Silva sabe hacer atractivo al niño lector su cuento y, así suele incluir situaciones divertidas o ingeniosas, como cuando un buen fraile idea el modo de dar de comer al niño, o cuando Marcelino rebautiza con motes a los frailes, o cuando habla con su gato *Mochito*, o cuando juega con los escasos juguetes que tiene a su alcance o, en suma, cuando le sube carne al Señor.

Aparecen notas de humor, incluso en situaciones aparentemente tristes, como en la del entierro de Marcelino. Sánchez Silva lo describe con un tono distendido para evitar el dolor en los lectores, para demostrar que es un momento de dicha, de gozo espiritual:

«Por cierto que si Marcelino hubiera vivido y hubiese asistido a un entierro se-

mejante al suyo, habría reparado en que el músico que tocaba el bombo de aquella banda era muy delgadito y parecía ir a perder el equilibrio por el gran peso de su tambor, mientras que el que tocaba el clarinete era un gordo enorme, que parecía fumar en aquella especie de estrecha boquilla que era en sus manos la delgada trompeta.»<sup>6</sup>

En la narración se emplean frases largas coordinadas la mayoría de las veces, y no escasean las figuras retóricas sencillas como la antítesis, de la que acabamos de ver un buen ejemplo, o las comparaciones («rápido como el rayo», «como una exhalación») que ayudan a que, de vez en cuando, el ritmo rápido del relato se remanse, se haga calmado y reposado. De hecho, las descripciones que más abundan son las de los procesos anímicos de Marcelino que nos acercan más al niño. De Marcelino se describen sus dudas y vacilaciones, y su espontaneidad, su inteligencia, su vivacidad, su alma, en suma.

Los diálogos son poco frecuentes. Los que aparecen se construyen a base de preguntas y de respuestas breves, sencillas, que recuerdan una conversación real por las interrogaciones, las interrupciones, las exclamaciones o los puntos suspensivos.

### «Tú te llamarás desde hoy Marcelino Pan y Vino» (conclusión)

Sánchez Silva podría haber escrito, con todos los detalles, una novela larga, pero, en ese caso, tal vez no habría transmitido la magia que desprende el protagonista indiscutible del relato, Marcelino.

En el libro hay dos actores principales, Cristo y Marcelino; pero es Marcelino quien se mueve más, porque Jesús es contemplativo, se limita a mirar y a comentar de forma *especial* las cosas. Es Marcelino quien pasa por *peligros* en la cocina, quien

roba la manta, quien sube al desván cada día. Es Marcelino el que actúa, porque es él quien provoca el milagro de la humanización de Cristo. Tras esto, Marcelino se hace también contemplativo y estático, como Jesús. Hay una especie de desdoblamiento de personalidad de ambos: cada uno representa un aspecto de la vida, una cara de la realidad. Al final, acción y contemplación se unen, se hermana, se perpetúan en la muerte de Marcelino. ■

\* Anabel Sáiz Ripoll es doctora en Filología, profesora de Literatura Española y directora del IES Jaume I, de Salou (Tarragona).

### Notas

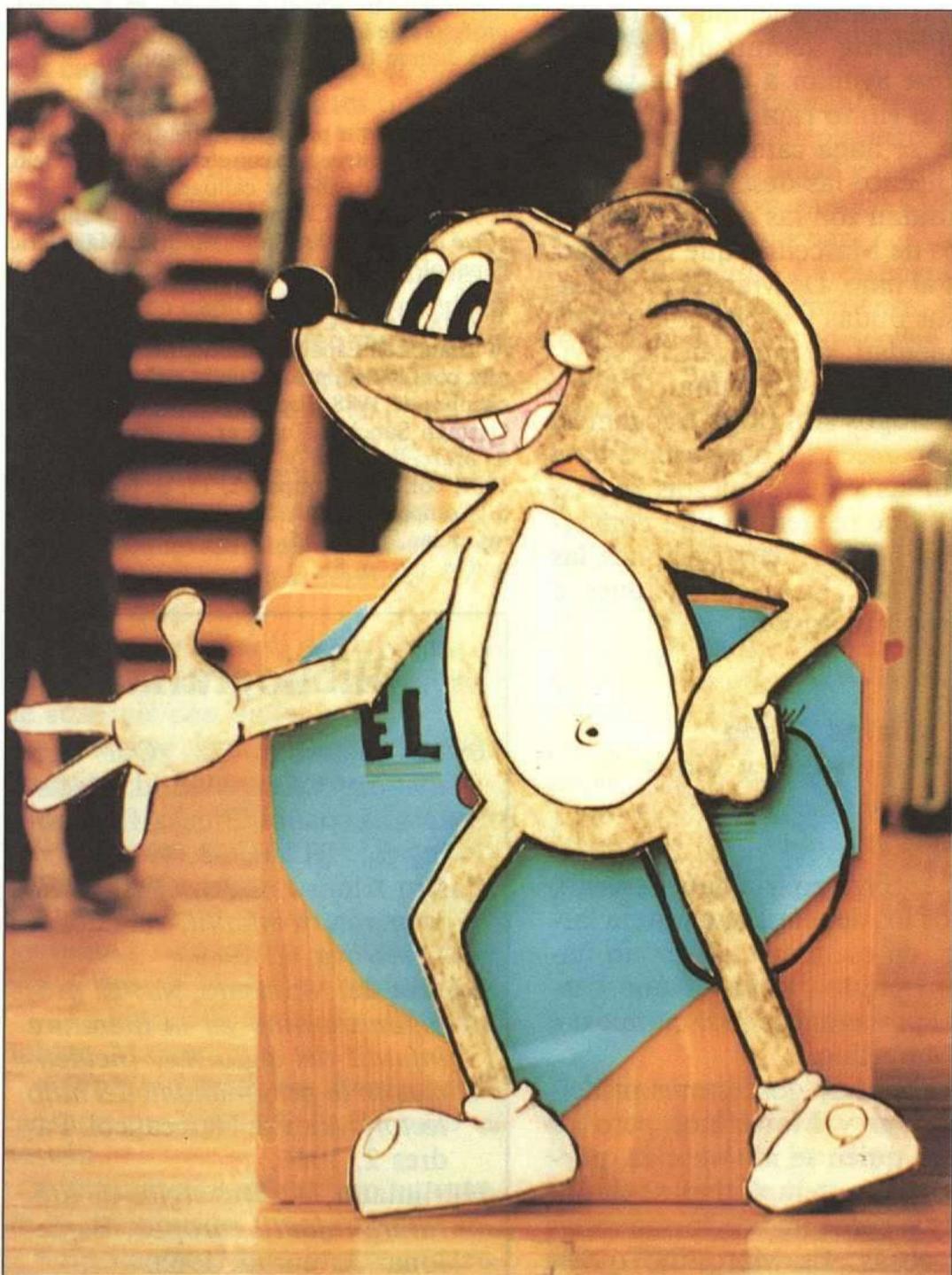
1. Obras en que prosigue con la figura de Marcelino y el reencuentro con sus padres en el cielo, aunque son de menor calidad.
2. Citado por Carmen Bravo-Villasante en *¿Qué leen nuestros hijos?*, Madrid: Magisterio Español/Prensa Española, 1975, col. RTVE, 33, p. 86.
3. Citado por A. Basanta Reyes, «La literatura infantil en España: pasado, presente y futuro», conferencia pronunciada en Málaga en diciembre de 1988. Facilitada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
4. *Marcelino Pan y Vino*, Madrid: Susaeta, 1981, col. Las Campanas, 15, p. 55.
5. Compárese con A. Sáiz Ripoll, «Modelos de infancia», *CLIJ*, 45, diciembre 1992, p. 11.
6. *Op. cit.*, p. 81.

## Bibliografía

- Bravo-Villasante, C.: *¿Qué leen nuestros hijos?*, Madrid: Magisterio Español/Prensa Española, col. RTVE, 33, 1975.
- Castro Alonso, C.A.: *Clásicos de la literatura infantil*, Valladolid: Lez Nova, 4, 1989.
- Gómez del Manzano, M.: *El protagonista-niño en la literatura infantil del siglo XX. Incidencias en la personalidad del niño lector*, Madrid: Narcea, col. Padres 2, 1986.
- Hürlimann, B.: *Tres siglos de literatura infantil europea*, Barcelona: Juventud, 1968.

# Cosas de familia

por Elena Pernas Lázaro\*



Fuco Ratapón, la mascota de la biblioteca.

*Con el fin de atraer a las familias e implicarlas en el juego del libro y la lectura, las responsables de la sección infantil de la Biblioteca Municipal de La Coruña idearon «Cosas de familia», una experiencia en la que podían participar todos y cada uno de los miembros de una familia, desde los abuelos a los nietos. El gancho fue el libro —lleno de recuerdos, anécdotas, aventuras, cuentos, dibujos...— elaborado por los Ratapón, la familia de ratones que viven en esta biblioteca de La Coruña. A partir de ahí, las 120 familias participantes realizaron sus propios libros.*



**H**ola! Yo soy Fuco, Fuco Ratapón. Hace algunos meses que nosotros, los Ratapón, llegamos a La Coruña. Lo primero que hicimos fue buscar una casita donde instalarnos. «Un techo es lo primero», decía sin parar la abuela Violeta. Ahora ya está más tranquila, y muy contenta, porque además de un techo hemos encontrado unas paredes, una puerta, ventanas... y hasta un precioso jardín, ¡una casa entera!, que era lo que en realidad necesitábamos —todavía no entiendo muy bien por qué la abuela sólo quería un techo—.

»Lo mejor de lo mejor, es que nuestra casa está... está... ¡en una biblioteca!, ¡una biblioteca llena de libros!, libros de aventuras, de misterio, de risa... y también de niños y de niñas, de padres, madres, abuelos, tías... ¡cuántos amigos y amigas tendré!; porque las amigas y los amigos son muy importantes: les puedes contar las pesadillas, les puedes invitar a mendar, y sobre todo, les puedes contar todos los cuentos que sabes y que tu familia de ratones de biblioteca ha aprendido generación tras generación.»

### La experiencia

A través de una carta que Fuco, la mascota de la biblioteca, escribió desde América (véase Anexo I), las bibliotecarias presentamos el libro de la familia Ratapón. ¡Y qué libro! Cada página que pasábamos descubría una agradable sorpresa. Conocimos a Ra-

món Ratapón y a Lupe, y supimos la divertida anécdota que hizo que se encontrasen, se enamorasen y decidiesen formar una familia; cómo, después de algún tiempo, nació Fuco, y más tarde los gemelos Cami y Lupita; también el abuelo Cosme y la abuela Violeta estaban allí. Había recetas, nanas, cuentos, dibujos, juegos y un montón de todas esas cosas que se comparten en familia y que, a través de su libro, los Ratapón compartieron también con nosotros.

En menos de una hora todos habíamos descubierto que en nuestras familias también había recuerdos de aventuras cotidianas, situaciones entrañables, acontecimientos inolvidables: pequeñas historias para contar, para escuchar. Y así, sin más, cada familia encuadernó un libro cuyas páginas... Cuyas páginas se fueron llenando a ratos, en sus hogares, con sus fotografías, sus secretillos, sus vidas... en verso, en prosa, con sentimiento, con ilusión.

Y después de algún tiempo, volvieron orgullosos con sus libros bajo el brazo, volvieron a enseñarnos sus libros de familia, a contarnos... y dejaron un recuerdo en nuestro árbol, porque en nuestra Biblioteca ha crecido un árbol, no es exactamente un árbol genealógico, pero de sus ramas cuelgan las huellas dejadas por aquellos y aquellas que han querido compartir la ilusión de escribir su historia.

### Participación de los padres

Esta actividad se llevó a cabo en la

Biblioteca Infantil y en las nueve Bibliotecas Escolares dependientes del Ayuntamiento de La Coruña a lo largo del primer semestre del año 1993.

Dos eran los objetivos que intentábamos conseguir con nuestra actuación:

—Que los adultos descubriesen que también ellos tienen un lugar en la Biblioteca.

—Descubrir el libro como medio para comunicar experiencias, sentimientos...

Además, esperábamos que este encuentro con las familias supusiese el inicio de una labor continuada que nos condujera al logro de estos objetivos:

—Que los adultos y los niños descubran la importancia de los mayores como intermediarios entre los más pequeños y los libros.

—Compartir en familia la experiencia con el libro y la lectura.

Tras una campaña de difusión en la prensa y la radio locales, invitaciones enviadas por correo a todos los socios, carteles en todas las bibliotecas y la aparición en el programa del VI Salón de Libro Infantil e Juvenil, conseguimos convocar a 120 familias que acudieron a nuestras bibliotecas entre diciembre del 92 y junio del 93. Un total de 357 personas, de las cuales 173 fueron adultos (54 hombres y 119 mujeres) y 184 niños y niñas, con edades que iban desde los 3 hasta los 14 años.

Cuando iniciamos nuestra andadura, hace dos años, teníamos bastante claro que era preciso implicar a los adultos en la vida de la Biblioteca Infantil, en la lectura de sus hijos; sin embargo, nos parecía un camino difícil, sembrado de tópicos que atribuyen a los padres una actitud pasiva ante la educación de sus hijos, una vida de prisas sin tiempo para dedicarles y una falta de sensibilidad. Cuando surge «Cosas de familia» todavía no habíamos definido una línea de actuación concreta, no se había diseñado un programa específico, ni se



conocían las necesidades reales ni la actitud de los supuestos destinatarios. Como consecuencia, nos limitamos a programar una actividad de *tanteo*.

Se había previsto celebrar una sola edición en el marco del VI Salón do Libro, pero ante el éxito alcanzado, fueron doce el número de veces que la familia Ratapón tuvo que presentar su libro.

Pudimos comprobar cómo todos los asistentes, tanto niños como adultos, se implicaron con gran entusiasmo durante las sesiones, creándose un ambiente mucho más participativo y lúdico de lo que en principio se esperaba. Quizá, lo realmente sorprendente fue la actitud mostrada por los adultos, quienes, al menos durante unas horas, compartieron con la misma emoción que sus hijos, las historias que se contaban.

Resulta también significativo el hecho de que si en un primer momento se había planteado una sola sesión, surgió de los padres y madres la propuesta de celebrar un segundo encuentro en el que ellos mostrasen sus libros. Sin dudarlo aceptamos, y en un clima entrañable y de gran complicidad, los asistentes, sin apenas vacilaciones, realizaron sus exposiciones, demostrando una gran imaginación y fantasía.

Atraer a las familias resultó ser mucho más sencillo de lo que desde nuestros prejuicios al respecto habíamos pronosticado. ■

\* Elena Pernas Lázaro es bibliotecaria infantil de la Biblioteca Municipal de La Coruña.

## ANEXO 1

### Libro de familia

Camino de las Américas,  
9 de diciembre de 1992

Queridas amigas:

Os escribo esta carta camino de las Américas. Os preguntaré: «¿Qué hace Fuco tan lejos?, ¿no debería estar aquí para presentarle a esta gente encantadora su libro de familia?». Pues ¡ya veis!, así están las cosas. Un día mi mamá dijo: «¡Cuánto tiempo hace que no vemos a la tía Ernestina!», y papá añadió: «Hay una oferta de viaje estupenda para estas Navidades». En un día teníamos los billetes y las maletas estaban preparadas, así que sin perder más tiempo, dos días después de la *brillante ocurrencia*, nos pusimos en marcha.

No tengo ni la menor idea de quién es la tía Ernestina, y aunque por casa he visto algunas fotografías, sería incapaz de reconocerla, porque mi tía debe vivir en el país de Carnaval eterno y siempre está disfrazada. Mamá dice que no, que ella siempre viste así, que es muy divertida, que me gustará. Mamá también dice que es un poco estravertaria o estralofaria, ¿vosotras sabéis qué es eso? Quizá sea el nombre de las personas que viven allá en alguna parte de las Améri-

cas. En fin, de Ernestina ya hablaremos cuando regrese, que ahora hay asuntos más importantes de los que tratar.

Siento muchísimo abusar de vuestra confianza, pero ya que somos amigos, creo que os puedo pedir un favor.

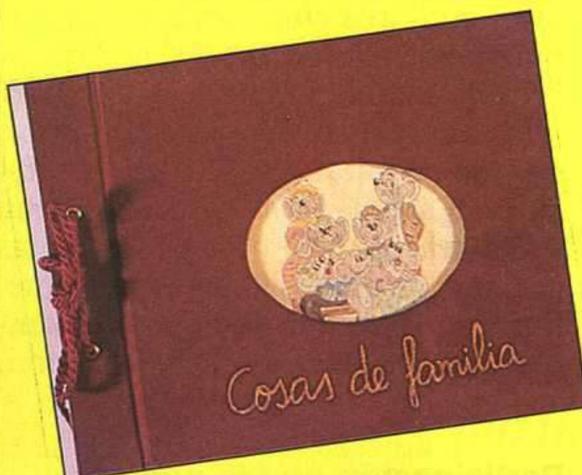
Yo ya os había contado que una tarde aburridísima de un lluvioso domingo, estando todos reunidos en casa: papá, mamá, los terribles gemelos y los abuelos, descubrimos que una triste tarde de un domingo pasado por agua como aquella puede convertirse en una muy divertida y lluviosa tarde de domingo. Y que de aquella tarde nació nuestro primer libro de familia, y digo primero, porque estoy seguro de que habrá otros. También os acordaréis que juntos habíamos pensado enseñárselo a otras familias para que también ellas pudiesen tener tardes o mañanas, lluviosas o de sol, pero de esas de estar todos juntos y recordar aquellas cosas que hacen querer mucho y llamarse familia.

Ya sé que yo me iba a encargar de todo, pero creo que esta vez tendréis que arreglároslas sin mí.

Os dejo nuestro Libro de Familia para que se lo enseñéis a esos papás, mamás, tíos, nenes que están invitados. Ayudadles para que puedan construirse su propio libro, que llenarán esas tardes, mañanas o noches, de cualquier día, de cualquier año.

Os envío muchos besos para todos y espero que lo paséis muy bien. Siento no estar con vosotros, pero a veces los papás y las mamás tienen ideas como ésta de visitar a tías estramondarias.

Fuco.



# Ray Bradbury, el hombre ilustrado

por Juan Tébar\*

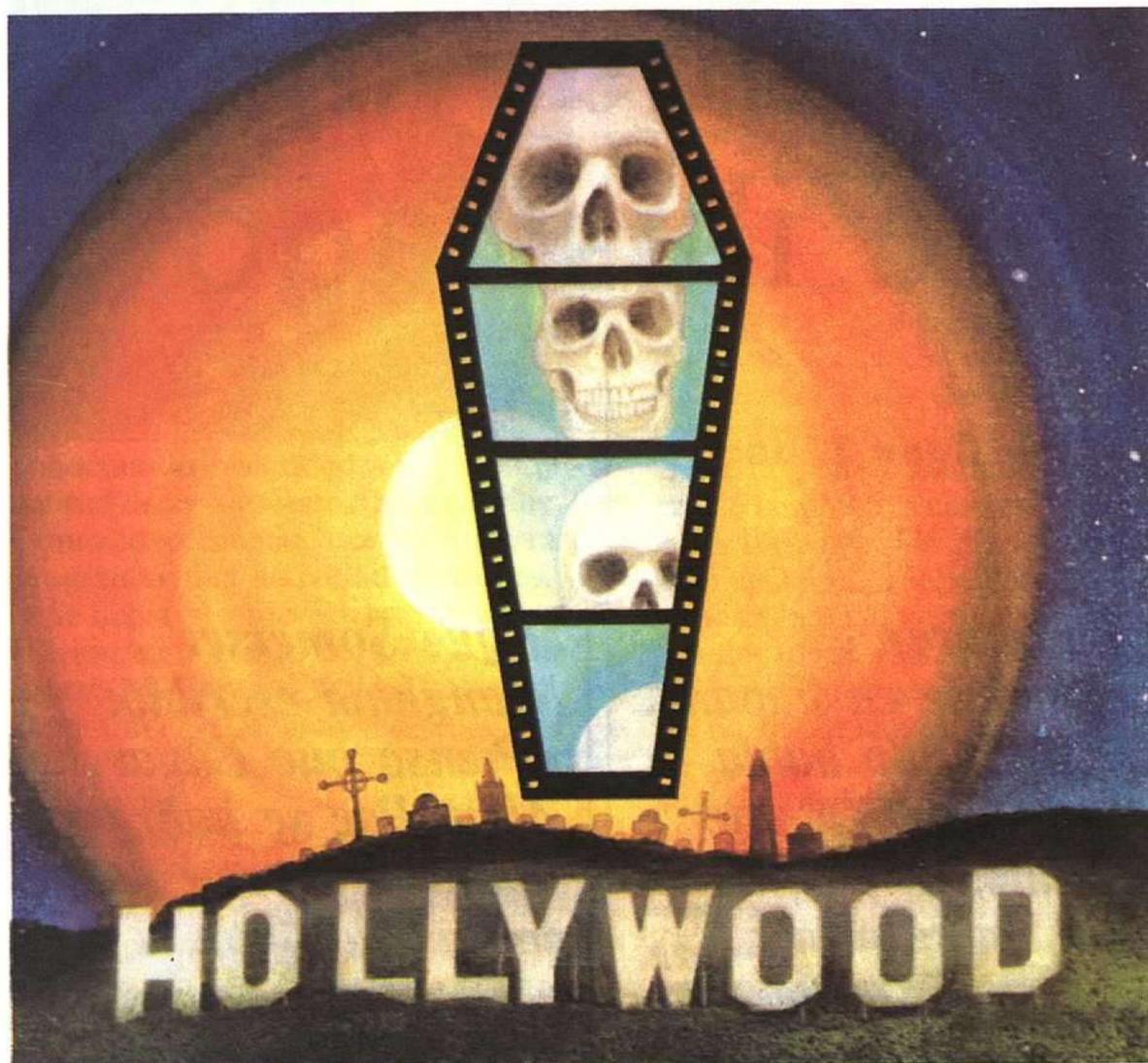
*Ray Bradbury es, a pesar de que sigue escribiendo, un clásico de la ciencia-ficción, que deslumbró a no pocos lectores y cinéfilos españoles allá por la década de los 60, cuando sus libros*

*comenzaron a publicarse en España. De todo ello habla Juan Tébar en este artículo, en el que también se pasa revista a la obra de este autor imprescindible sobre*

*el que Somerset Maugham escribió: «Pienso que Edgar Allan Poe se habría sentido más que complacido con la obra de Bradbury si la hubiera escrito él mismo».*

**D**e entre todos los títulos de obras de Bradbury, el que hemos utilizado, *El hombre ilustrado*, creo que le define a la perfección. Realmente, casi todos sus títulos son ropajes que le sientan bien. Igual podríamos haberle llamado «hombre medicina» (como algunos indios de *western*) y, precisamente, «contra la melancolía», como reza el título de otra de sus colecciones de relatos. Pudimos titularle «cronista de Marte», o llamar a su vida y su obra «leyenda del buen bebedor», parafraseando a Roth. Bebedor, sin duda, de ese vino estival de diente de león que guarda el sabor de su infancia... Bue-





R. BRADBURY, A GRAVEYARD FOR LUNATICS, NUEVA YORK: ALFRED A. KNOPF, 1990.

no, de todo eso supongo que hablaremos luego. El caso es que a Ray Bradbury (R.B. cuando consideremos oportuno abreviar) puede considerarse un *hombre ilustrado*, como al de su famoso libro. No sólo por el sentido de la palabra que nos remite a la cultura, a la sabiduría, a la sensibilidad y los conocimientos que, por supuesto, Bradbury tiene y ostenta; sino porque el autor que nos ocupa es casi una encarnación de su fantástico personaje, si acaso el personaje no lo fue del autor. Aquella criatura bradburyana se describe en el prólogo del libro como un hombre que «[...] por alguna razón comenzaba a engordar... y [con] un rostro infantil en lo alto de un cuerpo macizo». Son datos que podrían adjudicarse al propio R.B.

Pero, sobre todo, en lo que creador y criatura coinciden poéticamente

—que es la forma quizá más intensa de coincidir, sobre todo si hablamos de un poeta— es en aquellas cosas que el hombre tenía tatuadas en su cuerpo: «[...] prados amarillos y ríos azules, y montañas y estrellas y soles y planetas... Eran [las ilustraciones] como ventanas abiertas a mundos luminosos... El hombre ilustrado era un museo ambulante».

### Aquellos fans de entonces

Corrían en España los años 60. Algunos de los que hoy escribimos para los papeles o para las pantallas, quienes filmamos o nos acercamos, de cualquier forma, tanto a la imagen como a la palabra, teníamos entonces poco más de 20 años. Van aquí unidas las aficiones —y debería decir pa-

siones para ser exacto— del cine y la literatura porque, en Bradbury, nos encontramos más de uno que cultivábamos ambas.

Había entonces en Madrid una boyante Escuela de Cine. Ahora ha nacido otra, bienvenida sea, y a ver si elimina de una vez la nostalgia que teníamos de aquella por la posterior carencia. Dos películas, por lo menos, de las que allí se rodaron como prácticas escolares, estaban basadas en relatos de R.B. Yo mismo pensé rodar *Medicina contra la melancolía*, aunque nunca lo hice.

Y había un inquieto lector y cinéfilo, que no era alumno de la Escuela, pero se atiborraba de *pelis* en los cines de su barrio. También leía fervorosamente historias mágicas y de ciencia-ficción. Ésos fueron los géneros que primero cultivó como autor literario. Aquel muchacho de mi generación escribía entonces un documentado y amoroso libro sobre Bradbury, que citaré más de una vez en este artículo. El joven en cuestión aún no se había convertido ni muchísimo menos en el primer director español que conseguiría un Oscar. Se llamaba, se llama, por supuesto, José Luis Garci. El libro, en principio, iba a titularse «El mundo de Ray Bradbury» (título, según Garci, algo ostentoso) pero después de peregrinar por varias editoriales, como el autor confiesa, perdió unas cuantas páginas y acabó publicándose como *Ray Bradbury, humanista del futuro*, título, quizá, según nosotros, más ostentoso que el primero. Pero lo que importa es que aquel esforzado y meritorio estudio sobre el escritor norteamericano fue entonces la primera aportación seria a su obra escrita, en castellano. Y resulta que hoy sigue siendo la única, que yo sepa.

No estaría mal que Garci, entre películas, series televisivas, artículos, crónicas futbolísticas y labores editoriales, diera un repaso a su viejo libro, recuperase aquellas páginas perdidas para su publicación, y les añadiera las

que hiciesen falta para ponerlo al día. Los *fans* de entonces se lo íbamos a agradecer. Y el propio R.B. El 28 de abril de 1971 decía Bradbury como introducción a aquel libro —que tuvo el buen gusto de publicar la editorial Helios, y que a saber si puede hoy encontrarse—: «Me honra muchísimo que este libro de José Luis Garcí aparezca en España, ahora que todavía estoy vivo». Podría volver a decir hoy lo mismo. España, suponemos, seguirá siendo, como confesaba entonces, «un país que ha influido tanto en mí...». Y quizá todavía no se ha reunido, tal como entonces deseaba, con «el fantasma de Goya».

Estoy enterado de que ya se conocieron Garcí y Bradbury, pero no me consta que fuera «[...] en Madrid, a las cuatro en punto de un domingo por la tarde», ni que se elevaran en el cielo «montados en escobas, junto a esos grandes amigos... los fantasmagóricos

personajes de las pinturas negras de Goya», como terminaba Bradbury su introducción. O sea, que todavía quedan conjuros por realizarse, promesas que cumplir. Y, como digo, en la bibliografía española ningún otro libro, que yo sepa, ha desbancado a Garcí en su calidad de pionero. Y de riguroso exégeta de nuestro escritor. ¿Será que R.B. ya no está *de moda*? Posiblemente. Quizás es que Bradbury es ya *un clásico*. Por eso lo hemos traído a estas páginas. Y de eso mismo hablaremos en su momento.

Queda, supongo, suficientemente explicado por qué nos tendremos que

referir al libro citado si alguna vez creemos necesario apoyar alguna afirmación con una cita no necesariamente anglosajona.

Respecto a «aquellos *fans* de entonces», debo todavía hacer alguna reflexión de por qué nos gustaba tanto la literatura fantástica, y R.B. en particular. Piénsese que sufríamos un tiempo en el que el realismo nos ahogaba. Circunstancias políticas hacían verdaderamente necesario ese realismo, pero esa justificación no elimina la asfixia. ¿Cuándo fue en Hollywood el apogeo de los monstruos, la magia, los terrores y la realidad mágicamente trascendida? Todos los que hayan estudiado la Historia del Cine saben que la época coincide con una de las mayores crisis económicas en los Estados Unidos. O sea, que los españoles de los 60, como aquellos yanquis de los 30, huíamos legítimamente de la realidad subiendo a cohetes poéticos para cambiar de planeta. Y uno de los mejores constructores de tales vehículos era, sin lugar a dudas, Raymond Douglas Bradbury.



WENCESLAO MASIP, CUENTOS DEL FUTURO, BARCELONA: LUMEN, 1971.



Fotograma de Fahrenheit 451, dirigida por F. Truffaut en 1966.

Gustaba mucho entonces la ciencia-ficción, expediciones interplanetarias, nuestras o de Ellos, juegos más o menos peligrosos con las posibilidades de la investigación, la técnica, la industria, la política futura... Pero algunos preferíamos, dentro del género, considerado de forma más amplia como fantástico, una literatura que hiciera más metáfora que ciencia. Nos gustaba más, para entendernos, Bradbury que Asimov. Ésos hemos permanecido fieles a Ray, el chico de Illinois, que siempre fue más poeta que autor de ciencia-ficción, en el sentido estrictamente científico del término. Somos los que, a pesar —o gracias a él— del olvido que parece haber caído sobre su fama, le consideramos digno de engrosar nuestra lista de *clásicos*. Un clásico vivo, que sigue escribiendo, aunque sus últimas producciones no sean tan satisfactorias como los títulos ciertamente inolvidables que le hacen merecedor de esa consideración.

## El clásico de otro planeta

*Los desterrados* es uno de los cuentos que más me fascinó de R.B. en aquellos años de apasionado encuentro.

Bradbury imagina para el futuro, y no sólo en este relato, ciertos deterioros y perversiones culturales que, hoy, determinadas realidades nos hacen sospechar inminentes. A causa de ello, algunos autores como Dickens, Poe, William Shakespeare, Lewis Carroll, sobreviven fuera de la Tierra, dependiendo de que aquí conserven todavía sus libros. Si los queman (como cuando en *Peter Pan* un niño deja de creer en las hadas), el autor desterrado morirá definitivamente... Dos años más tarde, R.B. dedicará toda una novela a la incineración de la lectura. Me refiero, claro, a *Fahrenheit 451*, la novela que también fue película, dirigida por Truffaut.

Si alguien busca a Bradbury y no lo encuentra, quizá se haya ido con

ellos. Seguro que, por lo menos, le gustaría estar donde ellos vayan. En compañía de sus clásicos.

¿Qué es un *clásico*? ¿Merece Bradbury que le consideremos como tal? ¿Puede serlo un autor que vive todavía? Quizás algún lector se está haciendo esa pregunta. Nos va a contestar Italo Calvino, del que extractamos algunos de los puntos en que dividió su abundante definición de *clásico*:

«Clásicos son los libros que ejercen una influencia particular imponiéndose por inolvidables... *Tu clásico* es aquel que no puede serte indiferente y que te sirve para definirte a ti mismo en relación y quizás en contraste con él... Llámase *clásico* a un libro que se configura como equivalente del universo, a semejanza de los antiguos talismanes... Es *clásico* lo que tiende a relegar la actualidad a la categoría de ruido de fondo, pero al mismo tiempo no puede prescindir de ese ruido de fondo... y es *clásico* lo que persiste como ruido de fondo incluso allí donde la actualidad más incompatible se impone».

Estas cosas, y otras igual de brillantes, las dijo Calvino para aplicarlas a Dickens, a Leopardi, a Homero, a Defoe, a Balzac... pero también a Pavese, a Queneau, a Pasternak, a Henry James... Y cada uno elige *sus* clásicos. Permítasenos haber incluido en ellos a R.B., como Calvino añadió a los suyos.

Hay autores que parecen haberse liberado del estruendo llamado *actualidad*. Han sido relegados al *cuarto de los niños*, como algunos mitos, cuentos de brujas y canciones de la infancia. Seguro que nuestro autor está allí. Y si guardásemos el pretérito embotellado, y descorchásemos la botella que corresponde al año en que disfrutamos por primera vez de *Crónicas Marcianas*, o de los cuentos «El lago», «Parque de juegos», «El peatón», «El ruido de un trueno» o de esa novela antes citada, *Fahrenheit 451*..., seguro que redescubriríamos la solera inconfundible del mejor vino.



Fotograma de Fahrenheit 451.

El vino clásico. El que vuelve a beberse. Porque —también es cosa de Calvino— «toda lectura de un clásico es en realidad una relectura». Eso quiere decir, fundamentalmente, que aunque lo leyésemos por primera vez, nos parecería que ya lo habíamos leído. Todas estas cosas tan mágicas suceden en los libros de Ray Bradbury. Hemos revuelto en nuestro cuarto de los niños y ahí estaba, tan fresco.

## Los niños

Ray Douglas Spaulding Bradbury nació un domingo, a las cuatro de la tarde (por eso quería verse con Garci en las mismas condiciones), en Waukegan, Illinois, en 1920. Como todo el mundo debería saber (si no, el último libro escrito por Ingmar Bergman lo recuerda desde su título) los *niños de domingo* son especiales, ven cosas que no todos pueden ver, y tienen gran facilidad para relacionarse con lo maravilloso.



John Huston en el rodaje de *Moby Dick*, con guión de Bradbury.

El planeta preferido de Bradbury, que tanto ha escrito sobre Marte y otras muchas estrellas, es el de su infancia. Lo dice Garci en su libro. Y basta con leer *The dandelyon wine*, que aquí se tradujo como *El vino del estío*, para comprobarlo. Se trata de unos de los mejores libros de nuestro autor, que fija el paisaje de todas sus anteriores y posteriores fantasías. Allí el pueblo natal del niño en cuestión se llama Green Town. Y el nombre se nos ha quedado, a sus lectores, más grabado que el auténtico. Por eso, a veces, hemos incluso dicho o escrito que en Green Town nació R.B., como podríamos haber dicho o escrito que Faulkner nació en Yoknapatawpha, o García Márquez en Macondo, o Baum en el país de Oz.

Stephen King, que además de escribir demasiadas novelas no siempre tan buenas como las primeras, ha dedicado páginas inteligentes a la literatura fantástica, dice que Bradbury ha retenido en toda su obra, con gran fuerza, «aquella mirada del niño que fue

en Illinois». Y no todos los niños (tanto para Bradbury como para el propio King, como para casi todos los que han escrito relatos de fantasía o terror), son gente con ojos de inocencia. Léase, por ejemplo, el cuento de R.B. llamado «Parque de juegos», que dibuja la infancia como un mundo sádico del que, si pudiéramos, los padres libraríamos a nuestros hijos, o uno de sus primeros relatos donde un bebé decide asesinar a sus progenitores.

Sin embargo, la memoria de la infancia feliz fue la plataforma más sólida desde la que Bradbury hizo despegar a casi todos sus mejores cohetes.

### Amados monstruos

La mayoría de las creaciones literarias de nuestro autor nacen de su temprano amor por las criaturas sobre las que leyó, o que amó en las pantallas del cine. Los personajes de los cuen-

tos de Poe, por ejemplo. Y los de Hawthorne, Irving, Lovecraft, Swift, Wells... cuyas páginas —como recuerda Garci en su libro— los bomberos futuros de la novela *Fahrenheit...* se encargan de que sean «bien quemados por el daño que pueden hacer al espíritu humano».

También iba mucho al cine aquel muchacho de Green Town, perdón, de Waukegan. Y para siempre se quedaron en su espíritu las imágenes de King Kong, los mil rostros de Lon Chaney, o los dinosaurios de aquellas películas que veía en la niñez. Pasiones compartidas con un tocayo que es inevitable nombrar al referirnos a R.B.: Ray Harryhausen. Para quien no conozca a tan buen amigo de Bradbury, hemos de aclarar que se trata del mejor creativo de efectos especiales cinematográficos que existió en los tiempos dorados de Hollywood. Ambos lloraban al ver al gorila gigante morir de amor en lo alto del rascacielos, y los dos Ray sufrieron la misma frustración al asistir a una representación de *Sigfrido*, en la que no podían ver al dragón porque se lo tapaba una columna de la sala.

Spielberg nunca hubiese rodado esa reciente película que ha puesto a los dinosaurios tan de moda, si un Ray no hubiera diseñado antes otros monstruos para películas ingenuas pero adorables, ni si el otro Ray no hubiese escrito un cuento inolvidable en el que uno de aquellos bichos se enamoraba de una sirena contra la niebla, que él tomaba por el lamento de una hembra.

Y aparte de dinosaurio, ¿qué quieres ser de mayor? La pregunta es también el título de un relato de Bradbury... R.B., como no pudo ser dinosaurio se contentó con ser escritor. Para conseguir algo no mucho más fácil que llegar a ser gigante prehistórico, se pasó mucho tiempo escribiendo por lo menos mil palabras diarias, y una historia cada semana. Y llegó a convertirse en dinosaurio, perdón, en escritor. Aunque, ¿no son

ya casi sinónimos? Dado el avance destructor de la imaginación que ciertos medios propician en la actualidad, casi podríamos pensarlo. Pero no seamos tan pesimistas como Bradbury (esa filosofía ha hecho que muchos le consideren reaccionario), seamos tan optimistas como también lo es Bradbury, que cree en la reencarnación de Prometeo, capaz de robarles, si hace falta, el fuego a los dioses.

## La ballena blanca

Además de sus libros, doce por lo menos excelentes, y de las adaptaciones cinematográficas que se han hecho de algunos de ellos, R.B. escribió directamente para el cine, y no queremos dejarnos en el tintero el guión de la película que hizo John Huston sobre *Moby Dick*. Ni dejar aquí dicho que el resultado fue muy estimable, aunque no todos los críticos estén de acuerdo, sobre todo porque trasladar una novela genial siempre es tarea de titanes, que no suele acabar bien en la mayoría de los casos.

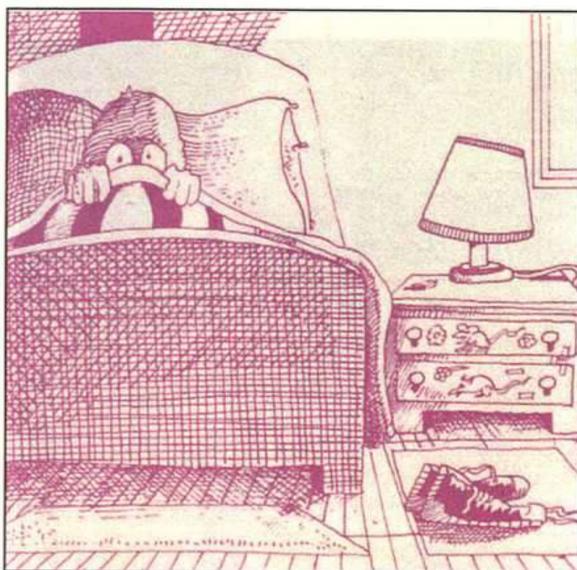
## Selección de tesoros

Debemos citar las obras que consideramos mejores —las que hacen de R.B. un clásico— aunque sólo demos poco más que sus títulos—:

—En 1950 las *Crónicas Marcianas*, para cuyas antiguas llanuras desoladas Bradbury se inspiró en el paisaje mexicano. Un libro para nunca olvidar.

—En 1951, quizá su mejor volumen de relatos, *El hombre ilustrado*, cuyo título hemos robado para este artículo, y en el que hay, por lo menos, siete cuentos absolutamente antológicos.

—En 1953, la novela varias veces citada, *Fahrenheit 451*, la temperatura a que arde el papel, pero cuyo poder destructivo no consigue que la memoria de los hombres olvide los textos fundamentales para sobrevivir. Mien-



PERE FORTUNY, ENCENDRE LA NIT, BARCELONA: L' ATZAR, 1986.

tras haya lectores, permanecerán los libros que leyeron, aunque hayan sido quemados.

—En 1957, *El vino del estío*, ese licor de la niñez cuyas botellas guarda Bradbury en el desván.

—En 1962, *La feria de las tinieblas*, una de sus novelas más terroríficas, que Spielberg pensó llevar al cine, pero que filmó Jack Clayton. La película nunca se ha estrenado en cine en nuestro país, aunque creo que circula por ahí en vídeo. Stephen King la considera como la mejor obra de Bradbury, y su título original es mucho más inquietante que el castellano: «Algo viene arrastrándose por el camino», diría una traducción literal.

—En 1990 (Bradbury sigue activo, como puede verse), publica *Cementerio para lunáticos*. Una novela desigual, escrita a borbotones, como aquellos primeros textos que mecanografiaba febril en sus comienzos. Y que destacamos aquí por su directísima relación con algunos de los libros mejores de R.B., y su argumento, unido a ciertas obsesiones de Bradbury que dibujan su personalidad: la mitología hollywoodense, el recuerdo constante de Green Town y el porche de la casa de sus abuelos, la amistad con Harryhausen, y la afición por la novela policiaca con toques de relato terrorífico. No es este libro ejemplo adecuado para descubrir a Bradbury quien no haya leído sus otros textos excelentes, pero sí constituye un reencuentro entrañable con el dinosaurio perdido y hallado entre los estudios

cinematográficos de la vieja fábrica de sueños.

## Otros ilustres caballeros

No sólo José Luis Garcí, sino otros ilustres caballeros, han leído con pasión a Ray Bradbury, y han dejado constancia escrita de su placer. El citado Stephen King afirma que Bradbury es absolutamente único, que «Dios rompió el molde después de fabricarlo».

El crítico David Pringle reconoce que, además de sus extravagancias encantadoras, en la obra de R.B. hay atrayentes *niveles oscuros*. No se crea que Bradbury es sólo un ángel divertido. Hay en sus relatos aleteos de diablo que entroncan su obra con las más poderosas pesadillas.

William Somerset Maugham ha dicho: «Pienso que Edgar Allan Poe se habría sentido más que complacido con la obra de Bradbury si la hubiera escrito él mismo».

Y acabamos con Borges, que ha escrito opiniones acerca de los más indiscutibles clásicos de la literatura fantástica. No juzga al todavía vivo Ray Bradbury con menos entusiasmo:

«Otros autores estampan una fecha venidera y no les creemos, porque sabemos que se trata de una convención literaria; Bradbury escribe 2004 y sentimos la gravitación, la fatiga, la vasta y vaga acumulación del pasado... ¿Cómo pueden tocarme estas fantasías, y de una manera tan íntima...? En este libro de apariencia fantasmagórica [se refiere a *Crónicas Marcianas*] Bradbury ha puesto sus largos domingos vacíos, su tedio americano, su soledad...»

Y es que, como dijo otro ilustre caballero, pero no recuerdo quién, todo gran artista nos plagia. Por eso, las fantasías de R.B. siguen cercanas a nuestro corazón. Eso es un clásico. ■

\* Juan Tébar es escritor.

LA COLECCIÓN DEL MES

# Periscopio

por Reina Duarte\*



**H**an transcurrido apenas tres años desde que el primer título de la colección Periscopio vio la luz y emergió a la superficie en busca de lectores. Desde entonces, hemos publicado 22 obras de narrativa, todas dirigidas a los jóvenes de 12 a 16 años. No es un número excesivo, pero todos nosotros estamos francamente orgu-

llosos de ellas. Quizás el secreto de la estima sincera que sentimos por cada una de estas novelas reside en que han sido elegidas sin prisas, siguiendo el ritmo de nuestros hallazgos, como un buscador de pepitas de oro, paciente y perseverante, que pasa el tamiz entre las muchas piedras del río.

De hecho, cuando elegimos el nombre de la colección, Periscopio, ya

buscamos el simbolismo del ojo que surge de las profundidades y todo lo ve: otros horizontes, otros mundos, otra realidad...

## Novelas juveniles

Por eso, estamos abiertos a los distintos géneros narrativos, sin prejui-

cios ni trabas, como fórmulas que emplea un creador, el escritor, para comunicarse. Podemos encontrar novelas de aventuras, dominadas por la acción y con un ritmo narrativo intenso, cargado de suspense y misterio, con abundantes elementos de sorpresa y riesgo; como por ejemplo en *Jesper*, de Carol Matas; en *El Palacio de la Medianoche*, de Carlos Ruiz Zafón; o en *Investigación en Calabria*, de Geoffrey Trease. La novela histórica, variante del género de aventuras, aporta con frecuencia cierto didactismo, así como el exotismo de un marco social y cultural anclado en el pasado que sorprende y seduce al lector; es el caso de *El Cementerio de los Ingleses*, de José M<sup>a</sup> Mendiola, que nos traslada a la época de las Guerras Carlistas.

No despreciamos tampoco la llamada novela rosa, cuyo único crimen ha sido plantear los problemas propios de la adolescencia, entre los que naturalmente destaca, con enorme protagonismo, el amor juvenil, el primer amor, y que a menudo se ha relacionado con la mala literatura. Escritores de la talla de Renate Welsh, autora de *Una corona de papel*, o Alice Vieira, con su estupenda novela *Chocolate con lluvia*, han salido en defensa de este denostado género.

Y, por supuesto, no podía faltar la literatura amarilla o de intriga, generalmente policíaca, que goza de tanto aprecio entre el público joven y que estimula el razonamiento deductivo; como por ejemplo en *Las llaves del horizonte*, de Manuel Quinto; o *El asesino del Sgt. Pepper's*, de Jordi Sierra i Fabra.

Pero de poco serviría esta exposición teórica si detrás de cada novela no vibrase el verdadero objetivo que le da sentido: el placer de la lectura. Porque partimos de la voluntad, la buena voluntad, de editar obras de gran calidad literaria, impactantes por su lenguaje o su temática, para que los chicos y chicas rebeldes, pues rebelde es siempre la adolescencia, coincidan



TINO GATAGÁN, EL PRÍNCIPE DE LA NIEBLA, BARCELONA: EDEBÉ, 1993.

en una historia, y la vivan, y la hagan suya, y crean en ella, y tiemblen, y se rían...

## Hacer lectores

Quizá no haga falta decir a estas alturas de mi discurso que, de todas las colecciones de literatura infantil y juvenil que la editorial Edebé publica, ésta es mi favorita. Son tan importantes estos años... Creo que todos arrastramos por siempre la huella de nuestra adolescencia, como un lago al que nos gusta volver de vez en cuando para darnos un chapuzón. Y cuando en ocasiones leo que se debate la existencia de una literatura juvenil o se lo oigo comentar a mis colegas, quizá soy la única que se atreve a afirmar que sí, que sí que existe; porque ningún libro tiene el mismo regusto que nos dejó en esos dorados años de descubrimiento. Esos muchachos y mu-

chachas tienen, antes de ser adultos, una especial sensibilidad para ver el mundo. Y reclaman una atención hacia ciertos temas que, tal vez sólo unos años después, rechazarán.

También, por este motivo, porque son libros juveniles, incluimos ilustraciones en su interior; sólo unas pocas, diseminadas por un mar de páginas, como un referente, un escollo al que aferrarse para tomar aire y continuar...

Por ello, conscientes de la importancia que las lecturas tienen en este público, no nos avergonzamos de llevar nuestros libros a los colegios y escuelas. Si de esta forma hemos conseguido despertar el gusto por la lectura en un puñado de jóvenes, nos damos por satisfechos. Y así lo he podido confirmar cuando he asistido a alguna animación a la lectura en algún centro. He tocado la realidad con la punta de mis dedos y ha sido maravilloso.

Y para terminar, permitidme la pedertería de compartir con vosotros algunos éxitos, pequeñas conquistas de reconocimiento a esta labor de artesano orfebre, labrador de pequeños tesoros, que si bien no constituyen el único aliciente de este trabajo de editora, sí que te ayudan a continuar en los momentos de desánimo. Éste ha sido el caso de la concesión del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 1994, que ha recaído sobre la novela *Han quemado el mar*, de Gabriel Janer Manila; o bien, la cuarta edición de la obra de un autor novel, *El Príncipe de la Niebla*, de Carlos Ruiz Zafón, en apenas año y medio.

Desde estas líneas de la revista *CLIJ*, gracias a todos los que nos habéis ayudado, escritores, ilustradores, correctores, periodistas, lectores, traductores..., y sobre todo gracias a los adolescentes lectores por seguir siendo tan..., tan adolescentes como siempre. ■

\* Reina Duarte es directora de Literatura Infantil y Juvenil de la editorial Edebé.

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

## ÍNDICE 1994

1. EDITORIAL

2. EN TEORÍA

3. ARTÍCULOS VARIOS

4. ESTUDIO

5. LATINOAMÉRICA

6. ANIMACIÓN

7. INTERNACIONAL

8. NOVELA HISTÓRICA

9. COLABORACIONES

10. CUENTOS POPULARES

11. ILUSTRACIÓN

12. MONOGRÁFICO

13. BIBLIOGRAFÍAS

14. LA PRÁCTICA

15. CÓMIC

16. REPORTAJE

17. EX-LIBRIS

18. TINTA FRESCA

19. AUTORRETRATO

20. LOS CLÁSICOS

21. DONDE VIVEN LOS LIBROS

22. LA COLECCIÓN DEL MES

23. COLEGAS

24. FACSIMIL

25. ENTREVISTAS

26. DOCUMENTOS

27. INFORME

28. DOSSIER

29. REVISTAS

30. LIBROS

31. EL ENANO SALTARÍN

32. ¿POR QUÉ LEER?

ÍNDICE DE AUTORES

LIBROS: AUTORES

## 1. EDITORIAL

- Valor y precio.** N° 57. Enero 94, p. 5.  
**El principio del fin.** N° 58. Febrero 94, p. 5.  
**Panorama de actualidad.** N° 59. Marzo 94, p. 5.  
**Informe: Premios del 93.** N° 60. Abril 94, p. 5.  
**El síndrome de Silos.** N° 61. Mayo 94, p. 5.  
**Iniciación a la fantasía.** N° 62. Junio 94, p. 5.  
**Defensa de la lectura.** N° 63. Julio-agosto 94, p. 5.  
**Feliz perplejidad.** N° 64. Septiembre 94, p. 5.  
**Sevilla: literatura y libertad.** N° 65. Octubre 94, p. 5.  
**Elogio de la lectura en voz alta.** N° 66. Noviembre 94, p. 5.  
**Otro aniversario.** N° 67. Diciembre 94, p. 5.

## 2. EN TEORIA

- Arte y oficio de contar.** Lage Fernández, J.J. N° 62. Junio 94, pp. 7-19.  
**El secreto de Sherezade.** Abril, P. N° 62. Junio 94, pp. 20-23.  
**El cuentacuentos.** Barcia Mendo, F.E. N° 62. Junio 94, pp. 24-30.

## 3. ARTICULOS VARIOS

- El rincón de la poesía.** Romero Yedra, A.Mª. N° 58. Febrero 94, pp. 15-21.

## 4. ESTUDIO

- A favor de las niñas.** Colomer, T. N° 57. Enero 94, pp. 7-24.  
**J.M. Gisbert: el autor a través de sus textos.** Martín Lalanda, J. N° 58. Febrero 94, pp. 22-27.  
**La infancia en Delibes.** García Domínguez, R. N° 61. Mayo 94, pp. 7-15.  
**Escribir para niños.** Delibes, M. N° 61. Mayo 94, pp. 16-17.  
**Reencuentro con Astrid Lindgren.** Mañá, T. N° 62. Junio 94, pp. 32-36.  
**Orígenes de la literatura anglo-germana.** Autores Varios. N° 64. Septiembre 94, pp. 7-18.  
**La literatura juvenil en Estados Unidos.** Griswold, J. N° 64. Septiembre 94, pp. 20-25.  
**L'Avens y la literatura infantil en Cataluña.** Armangué i Herrero, J. N° 64. Septiembre 94, pp. 26-31.  
**La literatura infantil catalana de los 60.** Mañá, T. N° 65. Octubre 94, pp. 7-14.  
**Peter Härtling o los límites de la fic-**

**ción.** Garralón, A. N° 65. Octubre 94, pp. 15-26.

**Aproximación a los cuentos de Calleja.** Sáiz Ripoll, A. N° 67. Diciembre 94, pp. 7-14.

## 6. ANIMACION

**La lectura infantil y los padres.** Muñoz, R. N° 58. Febrero 94, pp. 51-54.

## 9. COLABORACIONES

**La sombra paterna.** Company, F. N° 57. Enero 94, pp. 44-48.

**Bolos.** Alonso, M.L. N° 62. Junio 94, pp. 60-62.

**El contacto con la realidad.** Carbó, J. N° 67. Diciembre 94, pp. 30-36.

## 10. CUENTOS POPULARES

**Cuentos populares españoles.** Amores García, M. N° 58. Febrero 94, pp. 7-14.

## 11. ILUSTRACION

**Cesc, cronista de la vida cotidiana.** N° 63. Julio-agosto 94, pp. 68-70.

**El duende de los estereotipos.** Martínez Llorca, R. N° 65. Octubre 94, pp. 30-36.

## 12. MONOGRAFICO

**Compás de espera.** Fernández, V. N° 59. Marzo 94, pp. 7-15.

**Cataluña: apuesta de continuidad.** Mañá, T. N° 59. Marzo 94, pp. 16-21.

**Comunidad Valenciana: afianzamiento.** Fluixá, J.A. N° 59. Marzo 94, pp. 22-28.

**Galicia: consolidación.** Fernández, MªJ. N° 59. Marzo 94, pp. 29-35.

**País Vasco: buen año.** Etxaniz, X. N° 59. Marzo 94, pp. 36-42.

**Asturias: «pasu ente pasu».** García Oliva, V. N° 59. Marzo 94, pp. 43-46.

**Libros de arte.** Morales, M. N° 59. Marzo 94, pp. 47-55.

**Libro del año: Don Quijote de la Mancha.** Pascual, E./Basanta, A./Sánchez, J.R. N° 59. Marzo 94, pp. 74-79.

**La voz de la lectura.** Lledó, E. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 7-14.

**El escritor y la literatura infantil.** Merino, J.Mª. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 18-25.

**Experiencia pedagógica de un escritor.** Landero, L. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 26-34.

**La información cultural.** Solera, P. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 35-41.

**La enfermedad de leer.** Bértolo, C. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 42-45.

**El lector como explorador.** Orquín, F. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 46-50.

**¿Por qué no sirve para nada la poesía?** García Montero, L. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 52-61.

**Libros y televisión.** Teixidor, T. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 62-64.

**«Se... de Idem...».** Benítez, E. N° 63. Julio-agosto 94, pp. 65-67.

**Dickens: poeta y agitador.** Hernández, P. N° 66. Noviembre 94, pp. 8-25.

**Los huérfanos de Dickens.** Tébar, J. N° 66. Noviembre 94, pp. 26-40.

**Cronología de Charles Dickens.** N° 66. Noviembre 94, pp. 42-45.

**Los ilustradores de Dickens.** Castillo, M. N° 66. Noviembre 94, pp. 46-55.

**Pickwick: Dickens en esencia.** Hevia, E. N° 66. Noviembre 94, pp. 56-63.

**Dickens en imágenes.** Pérez Millán, J.A. N° 66. Noviembre 94, pp. 64-72.

**Dickens en España.** N° 66. Noviembre 94, pp. 73-74.

## 14. LA PRACTICA

**La vuelta al mundo en 80 libros.** Autores Varios N° 57. Enero 94, pp. 37-40.

**Animación a la lectura en Canarias.** Checa Fajardo, P. N° 58. Febrero 94, pp. 28-35.

**La hora del cuento.** Medina, MªF. N° 58. Febrero 94, pp. 55-58.

**Ele, de leer.** Hernández González, M. N° 61. Mayo 94, pp. 18-28.

**25 cuentos de princesas.** Gandía Hernández, F. N° 62. Junio 94, pp. 54-59.

**Los talleres de la imaginación.** Company, F. N° 64. Septiembre 94, pp. 32-36.

**La creación de cuentos con soporte audiovisual.** Estévez Álvarez, A. N° 65. Octubre 94, pp. 27-29.

**El divorcio de Arturo y Clementina.** Abril, P. N° 65. Octubre 94, pp. 50-56.

**Proyecto de lectura «Don Quijote».** García Guerrero, J. N° 67. Diciembre 94, pp. 24-29.

## 16. REPORTAJE

**Bolonia.** Fernández, V. N° 61. Mayo 94, pp. 78-80.

**Literatura infantil, espacio de libertad.** Ricart, M. N° 66. Noviembre 94, pp. 76-79.

## 18. TINTA FRESCA

**Gregorio Fastidifotos.** Cansino, E. N°

57. Enero 94, pp. 25-27.  
**Set cançons de follet de ciutat.** Desclot, M. N° 58. Febrero 94, pp. 37-40.  
**El final de los cuentos.** Merino, J.Mª. N° 60. Abril 94, pp. 37-39.  
**L'alba de l'aigua.** Sales, F. N° 61. Mayo 94, pp. 37-40.  
**El círculo de fuego.** Gómez Ojea, C. N° 62. Junio 94, pp. 37-40.  
**Diez mil cigüeñas.** Mendiola, J.Mª. N° 64. Septiembre 94, pp. 37-40.  
**La invasió de meduses.** Pla, J. N° 65. Octubre 94, pp. 37-40.  
**A caricola.** González, L. N° 67. Diciembre 94, pp. 37-40.

## 19. AUTORRETRATO

- Alicia Cañas.** N° 57. Enero 94, pp. 29-31.  
**Pep Montserrat.** N° 58. Febrero 94, pp. 41-43.  
**Arnal Ballester.** N° 60. Abril 94, pp. 41-43.  
**Ana López Escrivá.** N° 61. Mayo 94, pp. 41-43.  
**Manuel Uhiá.** N° 62. Junio 94, pp. 41-43.  
**Pilarín Bayés.** N° 64. Septiembre 94, pp. 41-43.  
**Gabriela Rubio.** N° 65. Octubre 94, pp. 41-43.  
**Tino Gatagán.** N° 67. Diciembre 94, pp. 41-43.

## 20. LOS CLASICOS

- Emilio Salgari, el pequeño capitán.** Tébar, J. N° 57. Enero 94, pp. 32-35.  
**Kipling: el hombre de las tierras vírgenes.** Tébar, J. N° 58. Febrero 94, pp. 44-50.  
**Las misteriosas criaturas de H.G. Wells.** Tébar, J. N° 61. Mayo 94, pp. 30-35.  
**D'Ivori.** Castillo, M. N° 62. Junio 94, pp. 44-49.  
**Calzas de Cuero, el amigo de los indios.** Calleja, S. N° 64. Septiembre 94, pp. 52-57.  
**Josep Obiols.** Castillo, M. N° 65. Octubre 94, pp. 44-49.  
**C.S. Lewis, Narnia y el armario.** Molist, P. N° 67. Diciembre 94, pp. 16-23.

## 22. LA COLECCION DEL MES

- Ala Delta, libros españoles.** Alarcón García, Mª. N° 61. Mayo 94, pp. 51-53.  
**El Tricicle, la literatura sobre tres ruedas.** Serrano, R. N° 62. Junio 94, pp. 50-52.  
**Libros «de lujo» para niños.** Tusquets, E. N° 64. Septiembre 94, pp. 58-60.  
**Tamaina Ttikia, un hermoso tesoro.**

Aranaz, T. N° 65. Octubre 94, pp. 57-59.

**Campo de Marte, el actual teatro español.** Díez Barrio, G. N° 67. Diciembre 94, pp. 55-57.

**Felices fiestas.** Mañá, T. N° 57. Enero 94, pp. 41-43.

## 25. ENTREVISTA

**Mercè Llimona.** Castillo, M. N° 61. Mayo 94, pp. 44-50.

**Carme Solé Vendrell, una elección artística.** Castillo, M. N° 64. Septiembre 94, pp. 44-50.

**Asun Balzola.** Castillo, M. N° 67. Diciembre 94, pp. 44-54.

## 26. DOCUMENTOS

**Día Internacional del libro infantil 1994.** N° 61. Mayo 94, pp. 74-75.

## 27. INFORME

**Los premios del 93.** N° 60. Abril 94, pp. 11-36.

**Los premios del 93 (cont.).** N° 60. Abril 94, pp. 44-67.

## 30. LIBROS

### 30.1. Novedades. De 0 a 5 años

**10 pajaritos 10.** Kiffer, C. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 55.

**Alex y el amigo perdido.** Landa, N. Ed. Everest, León, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 60.

**Conrado, el Tiburón Desdentado.** Mellor, C. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 54.

**El arte de la baci.** Nikly, M. Ed. Lóguez, Salamanca, 1993. N° 57. Enero 94, p. 49.

**El cargol cuataronja.** Dalmases, A. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 56.

**El dinosaurio buenazo.** Inkpen, M. Ed. Montena, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 61.

**El grillo silencioso.** Carle, E. Ed. Kókinos, Madrid, 1993. N° 60. Abril 94, p. 68.

**El libro de la selva.** Disney, W. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 59.

**El pez arco iris.** Pfister, M. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 59.

**El pitjor llop.** Duran, T. Ed. Pub. Aba-

dia de Montserrat, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 58.

**El tesoro del pirata.** Lluch, J. Ed. La Galera, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 60.

**Els bens de Gal·les.** Garreta, C. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 49.

**En Momo fa fotos.** Nadja. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 64.

**L'ós groc.** Sennell, J. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 59.

**La Granja.** Hellen, N. Ed. Beascoa, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 56.

**La ballena en la bañera.** Calatayud, M. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 55.

**La rana Berta equilibrista.** Tort i Arnau, R.M. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 56.

**Manuel y Didí y la seta gigante.** Moser, E. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 55.

**Misino, Gatino.** Pelegrín, A. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 49.

**Popi se ha perdido.** Wilhelm, H. Ed. Juventud, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 54.

**Que llueva, que llueva.** Zubizarreta, P. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 60.

**Siguiendo huellas.** Hawcock, D. Ed. Beascoa, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 54.

**Txa-txa-txa.** Ginesta, M. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 64.

**Villancicos.** Luna, M. Ed. La Galera, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 58.

**Víctor toca.** Bertrand, C. Ed. MSV, El Masnou (Barcelona), 1993. N° 60. Abril 94, p. 68.

**Yo quiero ser....** Ross, T. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 58.

**¿No duermes, osito?** Wadell, M. Ed. Kókinos, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 61.

**¿Qué prefieres?** Burningham, J. Ed. Kókinos, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 61.

**¡Cuántos juguetes!** Curti, A. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 60. Abril 94, p. 68.

### 30.2. Novedades. De 6 a 8 años

**5 potes=1 ovella.** Ramon, E. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 56.

**Allá arriba hay un come-estrellas.** Castilla, A. Ed. Benegassi, Sevilla, 1993.



- Nº 60. Abril 94, p. 69.
- Ángel, el equilibrista.** Blake, Q. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 62.
- Babar y sus amigos en escena.** Brunhoff, J. de/Brunhoff, L. de. Ed. Beascoa Internacional, Barcelona, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 63.
- Cincenta.** Perrault, Ch. Ed. Galaxia, Vigo, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 63.
- Con el gato o sin el gato.** Thibert, C. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 61.
- Don Miedo, Doña Oscura y la Maga Sombra.** Piérola, M. Ed. Anaya, Madrid, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 61.
- Doña Desastre.** Andreu, M./Piérola, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 50.
- El Llac de l'Oca Salvatge.** Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 51.
- El árbol de mi patio.** Xirinacs, O. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. Nº 61. Mayo 94, p. 56.
- El gaiteru de Sotu.** Carballeira, E. Ed. Acad. Llingua Asturiana, Oviedo, 1993. Nº 60. Abril 94, p. 69.
- El monstruo y el osito.** McKee, D. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 60.
- El pequeño rey de las flores.** Pacovská, K. Ed. Kókinos, Madrid, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 51.
- El petit Os.** Holmelund Minarik, E. Ed. Alfaguara/Grup Promotor, 1994. Nº 61. Mayo 94, p. 57.
- El reu listo y el rey fuerte.** Janer, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 60.
- El soldadito de plomo.** Andersen, H.Ch. Ed. Destino, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 59.
- El virus de l'ordinador.** Bantulà, J. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1994. Nº 65. Octubre 94, p. 61.
- El último lobo del monte.** Sennell, J. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1994. Nº 65. Octubre 94, p. 61.
- Espaguetis para Susi.** Coplans, P. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 60.
- Julián.** Chapouton, A.-M. Ed. Lóquez, Salamanca, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 56.
- L'àvia Pepa i en Fumera.** Prim, E. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1994. Nº 62. Junio 94, p. 64.
- La Cleopatra Capdetrons.** Carranza, M. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 51.
- La Paraula Més Bonica.** Todorov, R. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 57.
- La cabra cantante.** Vago, M. Ed. SM, Madrid, 1994. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 71.
- La planta del pie.** Jiménez, M<sup>a</sup>A. Ed. SM, Madrid, 1994. Nº 62. Junio 94, p. 65.
- La segunda princesa.** Oram, H. Ed. Grupo Ceac/Timun Mas, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 59.
- Las joyas de Josefina.** Rosenberg, A. Ed. Montena, Barcelona, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 62.
- Las sombras del pasillo.** Fernández Paz, A. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 60.
- Lladrar a la lluna.** O'Callaghan, E. Ed. Baula y Luis Vives, Zaragoza, 1994. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 71.
- Los cachorros terrícolas por el Profesor Galax.** Willis, J. Ed. Destino, Barcelona, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 61.
- Luna de Carnaval.** Rodari, G. Ed. Celeste, Madrid, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 63.
- Mi hermanita es un monstruo.** Lenain, T. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 57.
- Nataixa i la bruixa.** Martí i Bertran, P. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 62.
- No os lo podéis imaginar.** Duckett, E. Ed. Destino, Barcelona, 1994. Nº 62. Junio 94, p. 66.
- Pájaros, ¡al ataque!** Piumini, R. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1994. Nº 62. Junio 94, p. 65.
- Poemes de les quatre estacions.** Beneyto, M. Ed. Tàndem, Valencia, 1993. Nº 62. Junio 94, p. 66.
- Queta Queixals.** Bottner, B. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 71.
- Quino y Dino.** Alzueta, M. Ed. La Galea, Barcelona, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 57.
- Rueda, rodando.** Quarzo, G. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 59.
- Sefa rata.** Carranza, M. Ed. Grupo Ceac/Timun Mas, Barcelona, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 57.
- Strega Nona.** Paola, T. de. Ed. Everest, León, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 60.
- Toribio revoluciona o tráfico.** Casares, C. Ed. Galaxia, Vigo, 1994. Nº 65. Octubre 94, p. 61.
- Tres nenos nas alturas.** Leira, C.B. Ed. Sotelo Blanco, Santiago de Compostela, 1993. Nº 60. Abril 94, p. 69.
- Un cuento sin pies ni cabeza.** Ollé, M.A. Ed. MSV, Barcelona (El Masnou), 1993. Nº 62. Junio 94, p. 65.
- Un elefante en la cocina.** Balzola, A. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 60.
- Versos recién nacidos.** Díez, M<sup>a</sup>C. Ed. Dipu. Provincial Alicante, Alicante, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 50.
- ¿En qué se diferencian el mar y un elefante?** Cano, C. Ed. Aura Comunicación, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 50.
- ¿Quién menea el esqueleto?** Alcántara, R. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. Nº 62. Junio 94, p. 66.
- ¡Cric, crec, catacrac!** Mark, J. Ed. Lumen, Barcelona, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 57.

### 30.3. Novedades. De 8 a 10 años

- Alí-Babá y los cuarenta ladrones.** Riera, I. (versión). Ed. Libros del Peixe, Gijón, 1994. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 72.
- Andanzas e amizades dun robot pequeno.** Martín, P. Ed. Xerais, Vigo, 1994. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 72.
- Animalario.** Muro, A. Ed. Mensajero, Bilbao, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 62.
- Aventura a la carta.** Towson, H. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 62.
- Blancaneu i altres contes meravellosos.** Ed. Vicens Vives, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 52.
- Catalina lina luna.** Ruano, Ch. Ed. Amarú, Salamanca, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 58.
- Cuento de Navidad.** Guareschi, G. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 58.
- Cuentos de Andersen.** Andersen, H.Ch. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 58.
- Egunez parke batean.** Kruz Igerabide, J. Ed. Alberdania, Irún, 1994. Nº 64. Septiembre 94, p. 64.
- El mercaderu de tormentes.** García Oliva, V. Ed. Acad. Llingua Asturiana, Oviedo, 1993. Nº 60. Abril 94, p. 70.
- El muñeco que anunció la Navidad.** Ballaz, J. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 59.
- El regalo de los Reyes Magos.** Henry, O. Ed. Gaviota, Madrid, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 62.
- El rey Escarcha.** Alcott, L.M. Ed. Mensajero, Bilbao, 1993. Nº 60. Abril 94, p. 70.
- Ese no es mi zoo.** Menéndez, E. Ed. Bruño, Madrid, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 53.
- Fantasmas y malandrines.** Barrena, P. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 63.
- Hermano Cielo, Hermana Águila.** Jeffers, S. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 52.
- Joan Feréstec.** Riba, C. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1994. Nº 62. Junio 94, p. 67.
- Jocs de mags.** Comelles, S. Ed. del Bullent, Picanya (Valencia), 1993. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 72.
- Julieta, Romeo y los ratones.** Landa, M. Ed. SM, Madrid, 1994. Nº 65. Octubre 94, p. 62.

**La Isla del Tesoro.** Stevenson, R.L. Ed. Beascoa, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 61.

**La gota de lluvia.** Gómez Cerdá, A. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 58.

**La piedra arde.** Galeano, E. Ed. Lóñez, Salamanca, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 58.

**La vaca de Dosinda.** Romero Yebra, A.Mª. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 59.

**La venganza de la luna.** Aiken, J. Ed. Lumen, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 59.

**Las dos manchas.** Ginesta, M. Ed. Destino, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 63.

**Les plomes del drac.** Esterl, A. (adapt.). Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 62.

**Los niños de cristal.** Puerto, C. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 59.

**Luncha la gacela.** Laâbi, J. (versión). Ed. del Oriente y del Mediterráneo, Guadarrama (Madrid), 1993. N° 58. Febrero 94, p. 63.

**Max i el Geni que feia dormir els nens.** Miró Bardisa, A. Ed. Marfil, Alcoy, 1993. N° 67. Diciembre 94, p. 61.

**Monstre busca monstra.** Alibés, M.D. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 64.

**Noticias frescas.** Sierra i Fabra, J. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 62.

**On és el nen?** Gòrriz, J. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 59.

**Pelu.** Kazabon, A. Ed. Elkar, San Sebastián, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 61.

**Piquito de oro.** Alcántara, R. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 62.

**Qui vol un conte?** Sennell, J. Ed. La Magrana, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 64.

**Rompetacones.** Antoniorrobes. Ed. Si ruela, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 62.

**Salom, el caminant.** Espriu, S. Ed. Pub. Abadia de Montserrat, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 62.

**Samovar.** Gorki, M. Ed. Gaviota, Madrid, 1993. N° 62. Junio 94, p. 67.

**Teatro de Medianoche.** Pacovská, K. Ed. Montena, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 59.

**Valentí i Orsó.** Ekholm Burkert, N. Ed. Lumen, Barcelona, 1993. N° 62. Junio 94, p. 67.

**Vuit contes i mig.** Palomero, J. Ed. Tàndem, Valencia, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 58.

**Zer dela eta zer dela.** Etxaniz, X. Ed. Pamiela, Pamplona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 70.

### 30.4. Novedades. De 10 a 12 años

**14 de febrero, San Valentín.** Alcántara, R. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 61.

**Amanida de bruixes.** Serrano, R. Ed. La Magrana, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 65.

**Antología poética.** Granell, M./Ballester, J. (selección). Ed. Tàndem, Valencia, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 64.

**Aterratge a Ostadar.** Hernández, P.J. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 61.

**Aurelio tiene un problema gordísimo.** Lalana, F./Almárcegui, J.Mª. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 63.

**Aydin.** Sierra i Fabra, J. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 68.

**Billy y el vestido rosa.** Fine, A. Ed. Alfaguara, Madrid, 1994. N° 62. Junio 94, p. 69.

**Celia madrecita.** Fortún, E. Ed. Alianza, Madrid, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 60.

**Chamizo.** Casalerrey, F. Ed. Xerais, Vigo, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 63.

**Cuadernos secretos.** Landa, M. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 63.

**Cues de pansa.** Ribas, M.A. Ed. La Magrana, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 63.

**Diango de la isla verde.** Cervon, J. Ed. Rialp, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 53.

**Eduardo Porcachón.** Saxby, J. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 64.

**El bagul de les disfresses.** Viana, M. Ed. Alfaguara/Voramara, Valencia, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 63.

**El hada perezosa.** Turin, A. Ed. Lumen, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 71.

**El mar dels naufragis.** Comelles, S. Ed. La Galera, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 73.

**El ordenador de mi tía la bruja.** Quiles, E. Ed. Libertarias/Prodhufo, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 65.

**El puñal veneciano.** Puerto, C. Anaya, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 63.

**En casa de los Colodrillo.** Bordons, P. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 64.

**Ennia.** Alfonseca, M. Ed. Noguer, Barcelona, 1993. N° 63. Julio-agosto 94, p. 73.

**Georgie y el Pirata Especial.** Jarman, J. Ed. Crupo Ceac/Timun Mas, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 69.

**Gina.** Albó, N. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 62. Junio 94, p. 68.

**Henry i el mar.** Buffalo Stuart, J./Stuart, A. Ed. La Magrana, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 64.

**Hiawatha.** Wadsworth Longfellow, H.

Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 60.

**Jardí abandonat.** Amorós, M.LI. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 61.

**Jentzi.** Zubizarreta, P. Ed. Erein, San Sebastián, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 64.

**L'Home de Ferro.** Hughes, T. Ed. Empúries, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 53.

**La Serafina té gana.** Carbó, J. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 65.

**La bruixa que va perdre un secret.** Janner, M.P. Ed. La Galera, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 64.

**La cadena d'or.** Desclot, M. Ed. Alfaguara/Grup Promotor, Madrid, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 60.

**La guerra dels minúsculs.** Martín, A. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 71.

**La jefa de la banda.** Gómez Cerdá, A. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 61.

**La magia más poderosa.** Frabetti, C. Ed. Alfaguara, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 65.

**La rosa de la pradera.** Puerto, C. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 65.

**O gaitero e o Rato Pérez.** Graña, B. Ed. Xerais, Vigo, 1994. N° 62. Junio 94, p. 68.

**O milagre das estrelas.** Cabana, D.X. Ed. Xerais, Vigo, 1993. N° 57. Enero 94, p. 53.

**Perraulten ipuinak.** Perrault, Ch. Ed. Pamiela, Pamplona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 60.

**Sempre Cristina.** Heinze, U. Ed. Xerais, Vigo, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 60.

**Sueño con la paz.** Niños y niñas de la antigua Yugoslavia. Ed. Folio, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 65.

**The Pagemaster. El Guardián de las Palabras.** Kirschner, D./Contreras, E. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 61.

**Una escola blanca que s'obri i mai no es tanca.** Pardo, V. Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 73.

**Una mentida llarga i grassona.** Company, M. Ed. del Bullent, Picanya (Valencia), 1993. N° 60. Abril 94, p. 71.

**Una semana con el ogro de Cornualles.** Pacheco, M.Á. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 60.

### 30.5. Novedades. De 12 a 14 años

**1948ko uda.** Zubizarreta, P. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 66.



- Akka, el rebelde.** Schlichtenberger, W. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1994. N° 62. Junio 94, p. 71.
- Allò que conta el vent del desert.** Morrey, P. Ed. La Galera, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 74.
- Asunto: el robo de «Las meninas».** Villar, L. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 66.
- Blugás.** Camilo Díaz, A. Ed. Trabe, Oviedo, 1993. N° 62. Junio 94, p. 70.
- Cuentos del Tipi.** El Comancho. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1993. N° 60. Abril 94, p. 72.
- El Cementerio de los Ingleses.** Mendiola, J.M<sup>a</sup>. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 63.
- El bosque de los sueños I.** Rodríguez Almodóvar, A. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 63.
- El chico de Sevilla.** Orgad, D. Ed. Lóguez, Salamanca, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 63.
- El far del capità.** Xirinacs, O. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 66.
- El naufrag de les muntanyes.** Sennell, J. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 55.
- El rey Arturo y sus caballeros.** Headon, D. (adapt.). Ed. Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 54.
- El violinista de secà.** Sotorra, A. Ed. La Galera, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 66.
- El último enigma.** Gisbert, J.M. Ed. El Arca de Junior, Barcelona, 1993. N° 62. Junio 94, p. 71.
- Els dos móns d'en Sergi.** Carbó, J. Ed. Columna/La Galera, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 66.
- Els ulls de l'aiguamoll.** Alcoberro i Pericay, A. Ed. Alfaguara-Grup Promotor, Madrid, 1993. N° 60. Abril 94, p. 72.
- Grafitis.** Pla, J. Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1993. N° 58. Febrero 94, p. 66.
- Han cremat el mar.** Janer Manila, G. Ed. Edebé, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 72.
- Indianoa.** Txiliku. Ed. Elkar, San Sebastián, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 62.
- L'Ass i l'Orr.** Viladot, G. Barcanova, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 65.
- L'arpa de les mil cordes.** Mas, H. Ed. Pirene, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 63.
- L'illa del Tresor.** Stevenson, R.L. Ed. Columna, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 66.
- L'ull del llop.** Pennac, D. Ed. Tàndem, Valencia, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 62.
- La gaita maravillosa y otros cuentos portugueses.** Vasconcellos, J.L. de. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 64.
- La increíble història d'en Fulvio Malagana i el seu gos Barbes.** Escala, J. Ed. Columna, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 74.
- La niña de plata.** Gómez Ojea, C. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 62.
- La nit dels noumóns.** Pou, G. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 62.
- La papallona misteriosa.** Viader, J. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 55.
- Las alas del sol.** Sierra i Fabra, J. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 74.
- Les mans d'Amiel.** Bolta, M<sup>a</sup>J. Ed. Tàndem, Valencia, 1992. N° 62. Junio 94, p. 70.
- Mona Minim.** Frame, J. Ed. Siruela, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 65.
- No me llamo Angélica.** O'Dell, S. Ed. Noguer, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 66.
- Padres, padres.** Posadas, C. Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 54.
- Patio de corredor.** Amo, M. del. Ed. Bruño, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 65.
- Primos.** Hamilton, V. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 54.
- Rapazas.** Fernández Paz, A. Ed. Xerais, Vigo, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 62.
- Ronda de Suspiros.** Fariás, J. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 62. Junio 94, p. 71.
- Semblava una bona idea.** Godfrey, M. Ed. Pirene, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 64.
- Serena.** Cruz Ruiz, J. Ed. Siruela, Madrid, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 62.
- Sólo tú puedes salvar a la Humanidad.** Pratchett, T. Ed. Alfaguara, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 64.
- Trece años de Blanca.** Fernández Paz, A. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 70.
- Tristuraren teoria.** Juaristi, F. Ed. Erein, San Sebastián, 1993. N° 57. Enero 94, p. 55.
- Zentu Bakarreko Kalearen Ipuina.** Aiken, J. Ed. Elkar, San Sebastián, 1993. N° 62. Junio 94, p. 69.
- ¡Canalla, traidor, morirás!** Cañizo, J.A. del. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 66.
- ¡Silenci, capità!** Vallverdú, J. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 63.
- SM, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 65.
- Cartas de amor de un joven indio.** Ryan, M.E. Ed. J.J. de Olañeta, Palma de Mallorca, 1993. N° 57. Enero 94, p. 56.
- Contra el viento.** Alcalá, X. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 57.
- Cor de Roure.** Teixidor, E. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 72.
- Crit de mort.** José, E. Ed. Pirene, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 73.
- Cuartos oscuros.** Madrid, J. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 67.
- Cuatro gatos.** Ventura, E. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 67.
- Doble joc.** Dalmases, A. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 74.
- El amigo Malaspina.** Martín, A. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 68.
- El caminero.** Mateos, P. Ed. Lóguez, Salamanca, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 67.
- El mar i el desig.** Gardella, M.A. Ed. Columna/La Galera, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 64.
- El otro techo del mundo.** Krahn Uribe. F. Ed. Edebé, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 75.
- El rock de les rates.** Bertrán, X. Ed. Empúries, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 68.
- Eltan go de Laura.** Friedrich, J. Ed. SM, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 67.
- Guerra en casa.** Fine, A. Ed. Alfaguara, Madrid, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 68.
- Hadon el de la antigua Opar.** Farmer, Ph.J. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 65.
- Hasta lo que sea.** Humphreys, M. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 62. Junio 94, p. 73.
- Havies d'haver posat la Traviata.** Delgado, J.F. Ed. Columna, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 65.
- Històries del senyor Keuner.** Brecht, B. Edicions 3 i 4, Valencia, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 68.
- Homenaje a Tolkien.** Autores Varios. Ed. Grupo Ceac/Timun Mas, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 65.
- Joc d'eixerits.** Vallverdú, J. Ed. Barcanova, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 65.
- Kutsidazu bidea, Ixabel.** Sagastizabal, J. Ed. Alberdania, Irún, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 67.
- La espada y la rosa.** Martínez Menchén, A. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 64.
- La venjança dels criptosaures.** Pla, J. Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 75.
- Lejos de la orilla.** Major, K. Ed. MSV,

### 30.6. Novedades. Más de 14 años

- Avenida América.** Blatter, S. Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 56.
- Bi txango.** Durrell, G. Ed. Elkar, San Sebastián, 1993. N° 62. Junio 94, p. 72.
- Brumas de octubre.** González, L. Ed.

El Masnou (Barcelona), 1993. N° 59. Marzo 94, p. 64.

**Los Ayunos de la Reina Ester.** Calleja, S. Ed. Miraguano, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 67.

**Los espejos venecianos.** Gisbert, J.M. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 64.

**No te laves las manos, Flanagan.** Martín, A./Ribera, J. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 57.

**Noche de viernes.** Sierra i Fabra, J. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 57.

**Pega i fuig.** Phipson, J. Ed. Pirene, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 73.

**Procés a Anna Boixadors.** Alcobarro, A. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 64.

**Raquel.** Simó, I.-C. Ed. Alba, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 67.

**Tres monedas de un penique.** Mayoral, J.A. Ed. Bruño, Madrid, 1993. N° 60. Abril 94, p. 73.

**Una luz en la marisma.** Alfaya, J. Ed. Alfaguara, Madrid, 1994. N° 62. Junio 94, p. 73.

**Visita de niños.** Pausewang, G. Ed. Lóguez, Salamanca, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 68.

**Zero a l'esquerra.** Martín, A. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 56.

**¡A la mierda la bicicleta!** Moure Trenor, G. Ed. Alfaguara, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 67.

**¡Arde, bruja, arde!** Merritt, A. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 67.

**¡Hambriento!, la vida de Jack London.** Krausnick, M. Ed. Lóguez, Salamanca, 1993. N° 60. Abril 94, p. 73.

### 30.7. Cómic

**Aaricia.** Van Hamme. Ed. Norma, Barcelona, 1994. N° 59. Marzo 94, p. 66.

**Beatifica Blues.** Dufaux, J. Ed. Glénat, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 68.

**Cuentos de Oscar Wilde.** Craig Russell, P. (adapt.). Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 69.

**Dinosaurios.** Ibáñez, F. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 66.

**Dramagrama.** Krahn, F. Ed. Glénat, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 65.

**El baúl de los sortilegios.** Gourmelen, J.P. Ed. Grijalbo/Dargaud, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 76.

**El dólar de tres caras.** Greg. Ed. Grijalbo/Dargaud, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 65.

**El viaje a Italia 2.** Cosey. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 62. Junio 94, p. 74.

**El viento de los dioses.** Cothias, P. Ed.

Glénat, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 68.

**Gente peligrosa.** Vázquez, M. Ed. Glénat, Barcelona, 1993. N° 62. Junio 94, p. 74.

**La Familia Trapisonada.** Ibáñez, F. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 76.

**Los tres cabellos blancos.** Yann. Ed. Norma, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 69.

**Misión Sherman.** Giraud, J. Ed. Grijalbo, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 74.

**Mordillo golf.** Mordillo. Ed. Glénat, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 74.

**Mortadelo y Filemón ¡Pesadiiiiillaaa...!** Ibáñez, F. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 69.

**Museum.** Felipe, F. de. Ed. Glénat, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 68.

**Rantanplan, rehén.** Fauche, X./Léturgie, J. Ed. Junior, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 69.

**Saigón-Hanoi.** Cosey. Ed. Junior, Barcelona, 1994. N° 63. Julio-agosto 94, p. 76.

**Torpedo 1936.** Sánchez Abulí, E. Ed. Glénat, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 69.

**Trazo de tiza.** Prado, M. Ed. Norma, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 74.

**Viñetas.** Autores Varios. Ed. Glénat, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 74.

**Watchmen.** Moore, A. Ed. Glénat, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 69.

**¡Este es mi león!** Ramos, R. Ed. Estudio Leo, Pamplona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 65.

**¡Esto es vida, Hobbes!** Watterson, B. Ed. Norma, Barcelona, 1994. N° 59. Marzo 94, p. 66.

### 30.8. De aula. Arte

**El mundo clásico y Bizancio-3000 a.C. 1453 d.C.** Yarwood, D. Ed. Grupo Ceac, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 69.

**Mi primer libro de arte.** Micklethwait, L. (selección). Ed. Molino, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 60.

**Vida secreta de Salvador Dalí.** Dalí, S. Ed. Antártida, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 59.

### 30.9. De aula. Ciencias

**Bosques.** Pollock, S. Ed. Juventud, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 66.

**Dime cómo es la naturaleza.** Parker, S. Ed. Larousse Planeta, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 59.

**El Cocodrilo.** Hawcock, D. Ed. Beascoa, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 68.

**El Cuerpo Humano.** Arnau, E. Ed. Parramón, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 68.

**El interior de los dinosaurios y otros animales prehistóricos.** Dewan, T. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 68.

**El libro de los dinosaurios.** Gardom, T./Milner, A. Ed. Grupo Ceac, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 69.

**El libro verde de los juegos y actividades.** Doney, M. Ed. Celeste, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 70.

**El último Arca de Noé.** Wilks, M. Ed. Debate/Aguilar, Madrid, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 67.

**Hogares.** Waters, S. Ed. Grupo Ceac/Ti-mun Mas, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 72.

**Imanes y corriente eléctrica.** Rovira Sumalla, A. Ed. Parramón, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 69.

**Jugar con el aire.** Evans, D./Williams, C. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 68.

**Juguemos con las plantas.** Ballart, E. Ed. Destino, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 69.

**La Historia Natural de los Robles.** Streeter, D. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 70.

**La araña.** Hawcock, D. Ed. Beascoa, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 68.

**La vida.** Garassino, A. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 69.

**Mariposas.** Forey, P. Ed. Grupo Ceac/Libros Cúpula, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 66.

**Mi visita a los dinosaurios.** Aiki. Ed. Juventud, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 67.

**Puedo moverme.** Suhr, M. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 67.

**Roques i minerals.** Parker, S. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 69.

**Un viatge per l'univers.** Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 59.

**Viaje por el río.** Autores Varios. Ed. Aura Comunicación, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 72.

**¡Desechos! Plástico.** Bonar, V. Ed. Edelvives, Zaragoza, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 66.

### 30.13. De aula. Lengua y literatura

**Adivinancero temático español. Vegetales.** Gárfer, J.L./Fernández, C. Ed. Taurus, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 67.

**Conta que contaràs.** Autores Varios. Ed. La Galera, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 67.

**La renovació teatral al segle XX.** Ballús, C. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 58.

**Lazarillo de Tormes.** Fernán-Gómez, F. (adap.). Ed. Castilla, Valladolid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 67.

**Monstruos, duendes y seres fantásticos de la mitología cántabra.** Hernúñez, P. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 67.

**Pequeña historia de Pablo Neruda.** Robles Suárez, J. Ed. Mediterrània, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 58.

**Poemes d'Ausiàs March.** Baulenas, L.-A. (versión). Ed. Bromera, Alzira (Valencia), 1993. N° 57. Enero 94, p. 59.

**Romancero.** Di Stefano, G. (ed.). Ed. Taurus, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 67.

**Romancero gitano. Poeta en Nueva York. El público.** García Lorca, F. Ed. Taurus, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 72.

**Veinte años de cómic.** Guiral, A. (selección). Ed. Vicens Vives, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 67.

### 30.15. De aula. Música

**Companyia Elèctrica Dharma. El toc llunàtic.** Planas, X. Ed. La Magrana, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 75.

**La casa de la música.** Abbado, C. Ed. Destino, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 75.

**Sangtraït, els fills del vent.** Pujol, C. Ed. La Magrana, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 71.

### 30.16. De aula. Sociales

**1001 secretos de la Tierra.** Butterfield, M. Ed. Larousse Planeta, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 68.

**Atlas histórico.** Santacana Mestre, J./Zaragoza Ruvira, G. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 69.

**Caballeros.** Gravett, Ch. Ed. Santillana, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 70.

**El doctor Guau.** Cole, B. Ed. Destino, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 70.

**Elikadura eta osasuna.** Grupo Gaiak. Ed. Gaiak, San Sebastián, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 70.

**Exploradores y lugares lejanos.** Gaff, J. Ed. Everest, León, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 70.

**Exploradores y viajes de descubrimiento.** Lincoln, M. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 70.

**La Mitología clásica.** Arnaud, M. Ed. Acento, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 70.

**La enorme pequeñez de la Abuela Tierra.** Navarro, J. Ed. de la Torre, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 68.

**Las Constituciones españolas.** Lario, D.

de/Linde, E. Ed. Anaya, Madrid, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 71.

**Mi cabeza.** Roma, M<sup>a</sup>. Ed. Juventud, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 71.

**Mi Primer Atlas Everest.** Cruz, Rodríguez, J. Ed. Everest, León, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 71.

**Mitos Griegos.** Williams, M. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 68.

**Un barco de guerra del siglo XVIII.** Platt, R. Ed. Santillana, Madrid, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 71.

**Un pueblo trashumante: los gitanos.** Calleja, S. Ed. Mensajero, Bilbao, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 71.

### 30.18. De aula. Varios

**60.000 Personajes.** Messenger, N. Ed. Acanto, Barcelona, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 69.

**Alfabeto fantástico.** Ed. Aura Comunicación/Ministerio de Cultura, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 70.

**Atrapa a ese gato.** Beisner, M. Ed. Lumen, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 70.

**Batman. Serie de dibujos animados.** Kane, B. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 60. Abril 94, p. 76.

**Blancanieves y los Siete Enanitos.** Disney, W. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 72.

**Bocadillos.** Bosch, M. Ed. Parramón, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 71.

**Bolsas para regalos.** Michalski, F. Ed. Grupo Ceac, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 76.

**Carpeta de música.** Berkeley, M. Ed. Destino, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 71.

**Cowboys.** Murdoch, D.H. Ed. Santillana, Madrid, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 71.

**Cómo hacer máscaras.** Frank, V./Jaffé, D. Ed. Grupo Ceac/Libros Cúpula, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 73.

**Cómo nace un cómic.** Goddin, Ph. Ed. Juventud, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 68.

**Diccionario Ilustrado Collins.** Lane, D./Peel, E. Ed. Junior, Barcelona, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 69.

**El jarrón mágico. Una aventura matemática.** Anno, M. Ed. Juventud, Barcelona, 1993. N° 60. Abril 94, p. 76.

**El ojo mágico.** N.E. Thing Enterprises. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 75.

**Formes.** Hanly, Sh. (ed.). Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 60. Abril 94, p. 75.

**Jóvenes futbolistas.** Lineker, G. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 71.

**Jóvenes jinetes.** Green, L. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 60. Abril 94, p. 76.

**Juegos del siglo 21.** Rayner, S. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 66.

**La escritura.** Brookfield, K. Ed. Santillana, Madrid, 1994. N° 62. Junio 94, p. 76.

**Laberintos del tesoro.** Blundell, K. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 64. Septiembre 94, p. 70.

**Los barcos.** Humble, R. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 69.

**Los jóvenes en la cocina.** Wilkes, A. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 66.

**Luna llena a bordo.** Graham, A. Ediciones B, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 71.

**Manual del Carnaval.** Duran, T. Ed. Anaya, Madrid, 1993. N° 60. Abril 94, p. 75.

**Mi primer libro de magia.** Leyton, L. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 60. Abril 94, p. 75.

**Mi primer libro de pintar.** Sirett, D. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 65. Octubre 94, p. 66.

**Modales.** Alikí. Ed. Juventud, Barcelona, 1994. N° 62. Junio 94, p. 76.

**Pinta. Imprime. Recorta. Letras. Papel Maché.** Autores Varios. Ed. SM, Madrid, 1993. N° 57. Enero 94, p. 60.

**Sobre Moscas y Elefantes.** Schubert, I./Schubert, D. Ed. Lumen, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 71.

**Tolkien. Atlas de la Tierra Media.** Wynn Fonstad, K. Ed. Grupo Ceac/Timun Mas, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 73.

**Transportes.** Davies, E. Ed. Xerais, Vigo, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 69.

**Tus primeros pasos en la pintura.** Waters, E./Harris, A. Ed. Molino, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 72.

**Un mundo mejor para todos los niños.** Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 57. Enero 94, p. 60.

**Veient Formes.** Amos, J./Hardwick, F. Ed. Beascoa, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 70.

**¿Qué ves en el mundo de la fantasía?** Marzollo, J. Ed. Aura Comunicación, Barcelona, 1994. N° 67. Diciembre 94, p. 72.

**¡Tic Tac! ¿Qué hora es en el reloj de Osito?** Faulkner, K. Ediciones B, Barcelona, 1993. N° 58. Febrero 94, p. 73.

**¡Vuelven! Los gatitos detectives.** Matsushita, Ch. Ed. Junior, Barcelona, 1994. N° 61. Mayo 94, p. 69.

### 30.19. Ensayo

**Attraverso gli specchi.** Autores Varios. Edizioni e/o., Roma, 1993. N° 61. Mayo 94, p. 70.

**Cuentos populares italianos.** Calvino, I. (recopilación). Ed. Siruela, Madrid, 1993. N° 59. Marzo 94, p. 70.

**De la animación a la lectura y otras confusiones.** Autores Varios. Ed. Librería Compás, Alicante, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 75.

**Dramatización y teatro infantil. Dimensiones psicopedagógicas y expresivas.** Tejerina, I. Ed. Siglo Veintiuno de España, Madrid, 1994. Nº 65. Octubre 94, p. 73.

**El taller de Lengua y Literatura.** Guerrero Ruiz, P./López Valero, A. Ed. Bruño, Madrid, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 74.

**Estudio de los textos teatrales para niños.** Tejerina Lobo, I. Ed. Serv. Pub. Univ. Cantabria, Santander, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 74.

**Haur Literatura.** Autores Varios. Ed. La bayru Ikastegia, Bilbao, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 74.

**Haur Literaturaren Inguruan.** Autores Varios. Ed. Udako Euskal Unibertsitatea, Bilbao, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 74.

**Haur literaturaz.** Autores Varios. Ed. Euskal Idazleen Elkarte, San Sebastián, 1994. Nº 61. Mayo 94, p. 71.

**Historias familiares.** Autores Varios. Ed. Fund. Germán Sánchez Ruipérez/Grupo Estel, Salamanca, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 71.

**La Comunidad Secreta.** Kirk, R. Ed. Si ruela, Madrid, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 75.

**La aventura de leer.** Autores Varios. Ed. Anaya Educación, Madrid, 1994. Nº 61. Mayo 94, p. 70.

**La biblioteca ideal.** Autores Varios. Ed. Planeta, Barcelona, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 70.

**La soledad del niño.** Tonucci, F. Ed. Barcanova, Barcelona, 1994. Nº 61. Mayo 94, p. 70.

**Libros y literatura para niños en la España contemporánea.** García Padrino, J. Ed. Fund. Germán Sánchez Ruipérez, Salamanca, 1992. Nº 65. Octubre 94, p. 72.

**Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna.** Chartier, R. Ed. Alianza, Madrid, 1993. Nº 61. Mayo 94, p. 71.

**Literatura infantil de tradición popular.** Autores Varios. Ed. de la Univ. de Castilla-La Mancha, Murcia, 1993. Nº 59. Marzo 94, p. 70.

**Literatura y lengua en la educación infantil.** Cervera, J. Ed. Mensajero, Bilbao, 1993. Nº 65. Octubre 94, p. 73.

**Los lenguajes del cómic.** Barbieri, D. Ed. Paidós, Barcelona, 1993. Nº 58. Febrero 94, p. 75.

**Una Fame da Leggere. Il cibo nella letteratura per l'infanzia.** Autores Varios. Ed. Unicoop Firenze, Florencia, 1994. Nº 65. Octubre 94, p. 72.

### 30.21. Regalo

**Adivina quién.** Smith, D. Ed. Beascoa,

Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 75.

**Canciones Navideñas.** Ed. Molino, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 73.

**El Fabuloso Espectáculo de los Cuentos Clásicos.** Philpot, G. Ediciones B, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 74.

**El Gran Castillo.** Partridge, T. Ediciones B, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 73.

**El Nacimiento.** Heley, V. Ed. Destino, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 73.

**El gran dinosaurio.** Ediciones B, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 75.

**El gran libro Disney de los juegos.** Ed. Gaviota, Madrid, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 62.

**El gran libro de Perico, el conejo travieso.** Potter, B. Ed. Debate, Madrid, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 75.

**El libro de la risa.** Ed. Elfos, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 74.

**Enciclopèdia dels moments culminants de la Història.** Wilkinson, Ph. Ed. Barcanova, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 62.

**Esports.** Aznarepse. Ediciones B, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 74.

**Igor el terrible.** Ed. Molino, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 75.

**Jimmy, ¿está nevando!** Dowling, P. Ed. Timun Mas, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 74.

**Jugar y leer.** Faulkner, K. Ediciones B, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 61.

**Jurassic Park. Guía de la película.** Pacheco, A. Ed. SM, Madrid, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 61.

**La granja de mi tío.** Ed. Molino, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 73.

**Les cançons de Nadal d'en Babar.** Brunhoff, L. de. Ed. Cruïlla, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 61.

**Los Tomitos de Alfaguara.** Autores Varios. Ed. Alfaguara, Madrid, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 75.

**Los anillos de Flashgar.** Torrent i Janer, E. Ediciones B, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 74.

**Mi primer libro calculadora.** Butterfield, M. Ed. Beascoa, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 74.

**Mi primer libro de Navidad.** Wilkes, A. Ed. Molino, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 73.

**Mimí y La Bruja.** Elzbieta. Ediciones B, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 61.

**Querido árbol...** Ed. Gaviota, Madrid, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 62.

**Què veus al parc d'atraccions?** Marzollo, J. Ed. Aura Comunicació, Barcelona, 1993. Nº 57. Enero 94, p. 62.

**¡Feliz Navidad, Guille!** Martí, I. Timun Mas, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 73.

**¡Vampiros!** Collins, H. Ed. Montena, Barcelona, 1994. Nº 67. Diciembre 94, p. 75.

### 32. ¿POR QUE LEER?

**Sobre la lectura.** Azúa, F. de. Nº 57. Enero 94, p. 70.

**Leer es crear.** Regás, R. Nº 58. Febrero 94, p. 82.

**Leer y vivir.** Vázquez Montalbán, M. Nº 59. Marzo 94, p. 82.

**Gracias señora Fiorio.** Caivano, F. Nº 60. Abril 94, p. 82.

**Como el amor de un viejo cuento.** Janer Manila, G. Nº 61. Mayo 94, p. 82.

**Leer para estar vivo.** Farias, J. Nº 62. Junio 94, p. 82.

**El placer de la lectura.** Alborch, C. Nº 63. Julio-agosto 94, p. 82.

**Que lean ellos.** Fernández de Castro, J. Nº 64. Septiembre 94, p. 82.

**Para exprimir el limón de la vida.** Carbó, J. Nº 65. Octubre 94, p. 82.

**A Dickens.** Marsé, J. Nº 66. Noviembre 94, p. 82.

**Mi mamá me mima.** Carranza, M. Nº 67. Diciembre 94, p. 82.

### INDICE DE AUTORES

Abril, P. Nº 62. Junio 94. 2.  
Nº 65. Junio 94. 14.

Alarcón García, M<sup>a</sup>. Nº 61. Mayo 94. 22.

Alborch, C. Nº 63. Julio-agosto 94. 31.

Alonso, M.L. Nº 62. Junio 94. 9.

Amores García, M. Nº 58. Febrero 94. 10.

Aranaz, T. Nº 65. Octubre 94. 22.

Armangué i Herrero, J. Nº 64. Septiembre 94. 4.

Autores Varios Nº 57. Enero 94. 14.

Autores Varios. Nº 64. Septiembre 94. 4.

Azúa, F. de. Nº 57. Enero 94. 31.

Barcia Mendo, F.E. Nº 62. Junio 94. 2.

Basanta, A. Nº 59. Marzo 94. 12.

Benítez, E. Nº 63. Julio-agosto 94. 12.

Bértolo, C. Nº 63. Julio-agosto 94. 12.

Caivano, F. Nº 60. Abril 94. 31.

Calleja, S. Nº 64. Septiembre 94. 20.

Cansino, E. Nº 57. Enero 94. 18.

Carbó, J. Nº 65. Octubre 94. 32.  
Nº 67. Octubre 94. 9.

Carranza, M. Nº 67. Diciembre 94. 32.

Castillo, M. Nº 61. Mayo 94. 25.  
Nº 62. Junio 94. 20.

Nº 64. Septiembre 94. 25.  
Nº 65. Octubre 94. 20.  
Nº 66. Noviembre 94. 12.  
Nº 67. Diciembre 94. 25.

Checa Fajardo, P. Nº 58. Febrero 94. 14.

Colomer, T. Nº 57. Enero 94. 4.

Company, F. Nº 57. Enero 94. 9.  
Nº 64. Septiembre 94. 14.

## IX

### INDICE CLIJ

Delibes, M. N° 61. Mayo 94. 4.  
Desclot, M. N° 58. Febrero 94. 18.  
Díez Barrio, G. N° 67. Diciembre 94. 22.

Estévez Álvarez, A. N° 65. Octubre 94. 14.  
Etxaniz, X. N° 59. Marzo 94. 12.

Farias, J. N° 62. Junio 94. 31.  
Fernández, M<sup>ª</sup>J. N° 59. Marzo 94. 12.  
Fernández, V. N° 59. Marzo 94. 12.  
N° 61. Mayo 94. 16.  
Fernández de Castro, J. N° 64. Septiembre 94. 32.  
Fluixá, J.A. N° 59. Marzo 94. 12.

Gandía Hernández, F. N° 62. Junio 94. 14.  
García Domínguez, R. N° 61. Mayo 94. 4.  
García Guerrero, J. N° 67. Diciembre 94. 14.  
García Montero, L. N° 63. Julio-agosto 94. 12.  
García Oliva, V. N° 59. Marzo 94. 12.  
Garralón, A. N° 65. Octubre 94. 4.  
Gómez Ojea, C. N° 62. Junio 94. 18.  
González, L. N° 67. Diciembre 94. 18.  
Griswold, J. N° 64. Septiembre 94. 4.

Hernández González, M. N° 61. Mayo 94. 14.  
Hernández, P. N° 66. Noviembre 94. 12.  
Hevia, E. N° 66. Noviembre 94. 12.

Janer Manila, G. N° 61. Mayo 94. 31.

Lage Fernández, J.J. N° 62. Junio 94. 2.  
Landro, L. N° 63. Julio-agosto 94. 12.  
Lledó, E. N° 63. Julio-agosto 94. 12.

Mañá, T. N° 57. Enero 94. 24.  
N° 59. Marzo 94. 12.  
N° 62. Junio 94. 4.  
N° 65. Octubre 94. 4.  
Marsé, J. N° 66. Noviembre 94. 32.  
Martín Lalanda, J. N° 58. Febrero 94. 4.  
Martínez Llorca, R. N° 65. Octubre 94. 11.  
Medina, M<sup>ª</sup>F. N° 58. Febrero 94. 14.  
Mendiola, J.M<sup>ª</sup>. N° 64. Septiembre 94. 18.  
Merino, J.M<sup>ª</sup>. N° 60. Abril 94. 18.  
N° 63. Julio-agosto 94. 12.  
Molist, P. N° 67. Diciembre 94. 20.  
Morales, M. N° 59. Marzo 94. 12.  
Muñoz, R. N° 58. Febrero 94. 6.

Orquín, F. N° 63. Julio-agosto 94. 12.

Pascual, E. N° 59. Marzo 94. 12.  
Pérez Millán, J.A. N° 66. Noviembre 94. 12.  
Pla, J. N° 65. Octubre 94. 18.

Regás, R. N° 58. Febrero 94. 31.  
Ricart, M. N° 66. Noviembre 94. 16.  
Romero Yedra, A.M<sup>ª</sup>. N° 58. Febrero 94. 3.

Sales, F. N° 61. Mayo 94. 18.

Sáiz Ripoll, A. N° 67. Diciembre 94. 4.  
Sánchez, J.R. N° 59. Marzo 94. 12.  
Serrano, R. N° 62. Junio 94. 22.  
Solera, P. N° 63. Julio-agosto 94. 12.

Teixidor, T. N° 63. Julio-agosto 94. 12.  
Tébar, J. N° 57. Enero 94. 20.  
N° 58. Febrero 94. 20.  
N° 61. Mayo 94. 20.  
N° 66. Noviembre 94. 12.

Tusquets, E. N° 64. Septiembre 94. 22.

Vázquez Montalbán, M. N° 59. Marzo 94. 31.

## LIBROS: AUTORES

Abbado, C. N° 62. Junio 94. 30.15.  
Aiken, J. N° 61. Mayo 94. 30.3.  
N° 62. Junio 94. 30.5.  
Albó, N. N° 62. Junio 94. 30.4.  
Alcalá, X. N° 57. Enero 94. 30.6.  
Alcántara, R. N° 58. Febrero 94. 30.3.  
N° 61. Mayo 94. 30.4.  
N° 62. Junio 94. 30.2.  
Alcoberro, A. N° 59. Marzo 94. 30.6.  
Alcoberro i Pericay, A. N° 60. Abril 94. 30.5.  
Alcott, L.M. N° 60. Abril 94. 30.3.  
Alfaya, J. N° 62. Junio 94. 30.6.  
Alfonseca, M. N° 63. Julio-agosto 94. 30.4.  
Alibés, M.D. N° 64. Septiembre 94. 30.3.  
Alikí, N° 61. Mayo 94. 30.9.  
N° 62. Junio 94. 30.18.  
Almárcegui, J.M<sup>ª</sup>. N° 65. Octubre 94. 30.4.  
Alzueta, M. N° 59. Marzo 94. 30.2.  
Amo, M. del. N° 67. Diciembre 94. 30.5.  
Amorós, M.LI. N° 59. Marzo 94. 30.4.  
Amos, J. N° 67. Diciembre 94. 30.18.  
Andersen, H.Ch. N° 61. Mayo 94. 30.3.  
N° 67. Diciembre 94. 30.2.  
Andreu, M. N° 57. Enero 94. 30.2.  
Anno, M. N° 60. Abril 94. 30.18.  
Antoniorrobes. N° 65. Octubre 94. 30.3.  
Arnau, E. N° 65. Octubre 94. 30.9.  
Arnaud, M. N° 58. Febrero 94. 30.16.  
Autores Varios. N° 62. Junio 94. 30.7.  
N° 57. Enero 94. 30.18.  
N° 58. Febrero 94. 30.9.  
N° 58. Febrero 94. 30.19.  
N° 58. Febrero 94. 30.19.  
N° 58. Febrero 94. 30.19.  
N° 59. Marzo 94. 30.19.  
N° 59. Marzo 94. 30.19.  
N° 61. Mayo 94. 30.19.  
N° 65. Octubre 94. 30.6.  
N° 65. Octubre 94. 30.13.  
N° 65. Octubre 94. 30.19.  
N° 67. Diciembre 94. 30.21.  
Aznarepse. N° 67. Diciembre 94. 30.21.

Ballart, E. N° 64. Septiembre 94. 30.9.

Ballaz, J. N° 59. Marzo 94. 30.3.  
Ballester, J. (selección). N° 58. Febrero 94. 30.4.

Ballús, C. N° 57. Enero 94. 30.13.  
Balzola, A. N° 67. Diciembre 94. 30.2.  
Bantulà, J. N° 65. Octubre 94. 30.2.  
Barbieri, D. N° 58. Febrero 94. 30.19.  
Barrena, P. N° 58. Febrero 94. 30.3.  
Baulenas, LI.-A. (versión). N° 57. Enero 94. 30.13.

Beisner, M. N° 67. Diciembre 94. 30.18.  
Beneyto, M. N° 62. Junio 94. 30.2.  
Berkeley, M. N° 67. Diciembre 94. 30.18.  
Bertrán, X. N° 67. Diciembre 94. 30.6.  
Bertrand, C. N° 60. Abril 94. 30.1.  
Blake, Q. N° 64. Septiembre 94. 30.2.  
Blatter, S. N° 57. Enero 94. 30.6.  
Blundell, K. N° 64. Septiembre 94. 30.18.  
Bolta, M<sup>ª</sup>J. N° 62. Junio 94. 30.5.  
Bonar, V. N° 61. Mayo 94. 30.9.  
Bordons, P. N° 58. Febrero 94. 30.4.  
Bosch, M. N° 64. Septiembre 94. 30.18.  
Bottner, B. N° 63. Julio-agosto 94. 30.2.  
Brecht, B. N° 58. Febrero 94. 30.6.  
Brookfield, K. N° 62. Junio 94. 30.18.  
Brunhoff, J. de N° 64. Septiembre 94. 30.2.

Brunhoff, L. de. N° 64. Septiembre 94. 30.2.  
N° 57. Enero 94. 30.21.  
Buffalo Stuart, J. N° 67. Diciembre 94. 30.4.  
Burningham, J. N° 64. Septiembre 94. 30.1.  
Butterfield, M. N° 59. Marzo 94. 30.16.  
N° 67. Diciembre 94. 30.21.

Cabana, D.X. N° 57. Enero 94. 30.4.  
Calatayud, M. N° 61. Mayo 94. 30.1.  
Calleja, S. N° 58. Febrero 94. 30.16.  
N° 64. Septiembre 94. 30.6.  
Calvino, I. (recopilación). N° 59. Marzo 94. 30.19.

Camilo Díaz, A. N° 62. Junio 94. 30.5.  
Cano, C. N° 57. Enero 94. 30.2.  
Cañizo, J.A. del. N° 64. Septiembre 94. 30.5.

Carballeira, E. N° 60. Abril 94. 30.2.  
Carbó, J. N° 58. Febrero 94. 30.4.  
N° 67. Diciembre 94. 30.5.

Carle, E. N° 60. Abril 94. 30.1.  
Carranza, M. N° 57. Enero 94. 30.2.  
N° 59. Marzo 94. 30.2.

Casalerrey, F. N° 67. Diciembre 94. 30.4.  
Casares, C. N° 65. Octubre 94. 30.2.  
Castilla, A. N° 60. Abril 94. 30.2.  
Cela, C.J. (prólogo). N° 67. Diciembre 94. 30.18.

Cervera, J. N° 65. Octubre 94. 30.19.  
Cervon, J. N° 57. Enero 94. 30.4.  
Chapouton, A.-M. N° 61. Mayo 94. 30.2.  
Chartier, R. N° 61. Mayo 94. 30.19.  
Cole, B. N° 65. Octubre 94. 30.16.  
Collins, H. N° 67. Diciembre 94. 30.21.  
Comelles, S. N° 63. Julio-agosto 94. 30.3.  
N° 63. Julio-agosto 94. 30.4.  
Company, M. N° 60. Abril 94. 30.4.

- Condal i Casas, J. N° 58. Febrero 94. **30.6.**
- Contreras, E. N° 59. Marzo 94. **30.4.**
- Coplans, P. N° 58. Febrero 94. **30.2.**
- Cosey, N° 62. Junio 94. **30.7.**  
N° 63. Julio-agosto 94. **30.7.**
- Cothias, P. N° 64. Septiembre 94. **30.7.**
- Craig Russell, P. (adapt.). N° 58. Febrero 94. **30.7.**
- Cruz Rodríguez, J. N° 65. Octubre 94. **30.16.**
- Cruz Ruiz, J. N° 61. Mayo 94. **30.5.**
- Curti, A. N° 60. Abril 94. **30.1.**
- Dalí, S. N° 57. Enero 94. **30.8.**
- Dalmases, A. N° 59. Marzo 94. **30.1.**  
N° 63. Julio-agosto 94. **30.6.**
- Davies, E. N° 61. Mayo 94. **30.18.**
- Delgado, J.F. N° 59. Marzo 94. **30.6.**
- Desclot, M. N° 61. Mayo 94. **30.4.**
- Dewan, T. N° 61. Mayo 94. **30.9.**
- Di Stefano, G. (ed.). N° 59. Marzo 94. **30.13.**
- Díez, M<sup>a</sup>C. N° 57. Enero 94. **30.2.**
- Disney, W. N° 58. Febrero 94. **30.1.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.18.**
- Doney, M. N° 64. Septiembre 94. **30.9.**
- Dowling, P. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**
- Duckett, E. N° 62. Junio 94. **30.2.**
- Dufaux, J. N° 64. Septiembre 94. **30.7.**
- Duran, T. N° 60. Abril 94. **30.18.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.1.**
- Durrell, G. N° 62. Junio 94. **30.6.**
- Eastman, Ch.A. N° 62. Junio 94. **30.6.**
- Ekholm Burkert, N. N° 62. Junio 94. **30.3.**
- El Comancho. N° 60. Abril 94. **30.5.**
- Elzbieta. N° 57. Enero 94. **30.21.**
- Escala, J. N° 63. Julio-agosto 94. **30.5.**
- Espriu, S. N° 67. Diciembre 94. **30.3.**
- Esterl, A. (adapt.). N° 58. Febrero 94. **30.3.**
- Etxaniz, X. N° 60. Abril 94. **30.3.**
- Evans, D. N° 65. Octubre 94. **30.9.**
- Farias, J. N° 62. Junio 94. **30.5.**
- Farmer, Ph.J. N° 59. Marzo 94. **30.6.**
- Fauche, X. N° 67. Diciembre 94. **30.7.**
- Faulkner, K. N° 57. Enero 94. **30.21.**  
N° 58. Febrero 94. **30.18.**
- Felipe, F. de. N° 64. Septiembre 94. **30.7.**
- Fernán-Gómez, F. N° 65. Octubre 94. **30.13.**
- Fernández, C. N° 59. Marzo 94. **30.13.**
- Fernández Paz, A. N° 59. Marzo 94. **30.5.**  
N° 62. Junio 94. **30.5.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.2.**
- Fine, A. N° 62. Junio 94. **30.4.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.6.**
- Forey, P. N° 61. Mayo 94. **30.9.**
- Fortún, E. N° 61. Mayo 94. **30.4.**
- Frabetti, C. N° 64. Septiembre 94. **30.4.**
- Frame, J. N° 67. Diciembre 94. **30.5.**
- Frank, V. N° 58. Febrero 94. **30.18.**
- Friedrich, J. N° 67. Diciembre 94. **30.6.**
- Gaff, J. N° 58. Febrero 94. **30.16.**
- Galeano, E. N° 59. Marzo 94. **30.3.**
- Garassino, A. N° 64. Septiembre 94. **30.9.**
- García Lorca, F. N° 58. Febrero 94. **30.13.**
- García Oliva, V. N° 60. Abril 94. **30.3.**
- García Padrino, J. N° 65. Octubre 94. **30.19.**
- Gardella, M.A. N° 61. Mayo 94. **30.6.**
- Gardom, T. N° 65. Octubre 94. **30.9.**
- Gárfer, J.L. N° 59. Marzo 94. **30.13.**
- Garreta, C. N° 57. Enero 94. **30.1.**
- Ginesta, M. N° 62. Junio 94. **30.1.**  
N° 58. Febrero 94. **30.3.**
- Giraud, J. N° 60. Abril 94. **30.7.**
- Gisbert, J.M. N° 61. Mayo 94. **30.6.**  
N° 62. Junio 94. **30.5.**
- Goddin, Ph. N° 61. Mayo 94. **30.18.**
- Godfrey, M. N° 65. Octubre 94. **30.5.**
- Gómez Cerdá, A. N° 61. Mayo 94. **30.4.**  
N° 61. Mayo 94. **30.3.**
- Gómez Ojea, C. N° 61. Mayo 94. **30.5.**
- González, L. N° 65. Octubre 94. **30.6.**
- Gorki, M. N° 62. Junio 94. **30.3.**
- Gòrriz, J. N° 59. Marzo 94. **30.3.**
- Gourmelen, J.P. N° 63. Julio-agosto 94. **30.7.**
- Graham, A. N° 67. Diciembre 94. **30.18.**
- Granell, M. N° 58. Febrero 94. **30.4.**
- Graña, B. N° 62. Junio 94. **30.4.**
- Gravett, Ch. N° 58. Febrero 94. **30.16.**
- Green, L. N° 60. Abril 94. **30.18.**
- Greg. N° 61. Mayo 94. **30.7.**
- Grupo Gaiak. N° 65. Octubre 94. **30.16.**
- Guareschi, G. N° 59. Marzo 94. **30.3.**
- Guerrero Ruiz, P. N° 58. Febrero 94. **30.19.**
- Guiral, A. (selección). N° 59. Marzo 94. **30.13.**
- Hamilton, V. N° 57. Enero 94. **30.5.**
- Hanly, Sh. (ed.). N° 60. Abril 94. **30.18.**
- Hardwick, F. N° 67. Diciembre 94. **30.18.**
- Harris, A. N° 67. Diciembre 94. **30.18.**
- Hawcock, D. N° 61. Mayo 94. **30.1.**  
N° 61. Mayo 94. **30.9.**  
N° 65. Octubre 94. **30.9.**
- Headon, D. (adapt.). N° 57. Enero 94. **30.5.**
- Heinze, U. N° 59. Marzo 94. **30.4.**
- Heley, V. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**
- Hellen, N. N° 59. Marzo 94. **30.1.**
- Henry, O. N° 67. Diciembre 94. **30.3.**
- Hernández, P.J. N° 59. Marzo 94. **30.4.**
- Hernández, P. N° 65. Octubre 94. **30.13.**
- Holmelund Minarik, E. N° 61. Mayo 94. **30.2.**
- Hughes, T. N° 57. Enero 94. **30.4.**
- Humble, R. N° 59. Marzo 94. **30.18.**
- Humphreys, M. N° 62. Junio 94. **30.6.**
- Ibáñez, F. N° 63. Julio-agosto 94. **30.7.**  
N° 59. Marzo 94. **30.7.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.7.**
- Inkpen, M. N° 64. Septiembre 94. **30.1.**
- Jaffé, D. N° 58. Febrero 94. **30.18.**
- Janer Manila, G. N° 60. Abril 94. **30.5.**
- Janer, M. N° 58. Febrero 94. **30.2.**
- Janer, M.P. N° 67. Diciembre 94. **30.4.**
- Jarman, J. N° 62. Junio 94. **30.4.**
- Jeffers, S. N° 57. Enero 94. **30.3.**
- Jiménez, M<sup>a</sup>A. N° 62. Junio 94. **30.2.**
- José, E. N° 62. Junio 94. **30.6.**
- Juaristi, F. N° 57. Enero 94. **30.5.**
- Kane, B. N° 60. Abril 94. **30.18.**
- Kazabon, A. N° 67. Diciembre 94. **30.3.**
- Kiffer, C. N° 61. Mayo 94. **30.1.**
- Kirk, R. N° 58. Febrero 94. **30.19.**
- Kirschner, D. N° 59. Marzo 94. **30.4.**
- Krahn, F. N° 61. Mayo 94. **30.7.**
- Krahn Uribe. F. N° 63. Julio-agosto 94. **30.6.**
- Krausnick, M. N° 60. Abril 94. **30.6.**
- Kruz Igerabide, J. N° 64. Septiembre 94. **30.3.**
- Laâbi, J. (versión). N° 58. Febrero 94. **30.3.**
- Lalana, F. N° 65. Octubre 94. **30.4.**
- Landa, M. N° 65. Octubre 94. **30.3.**  
N° 65. Octubre 94. **30.4.**
- Landa, N. N° 65. Octubre 94. **30.1.**
- Lane, D. N° 61. Mayo 94. **30.18.**
- Lario, D. de N° 65. Octubre 94. **30.16.**
- Lear, E. N° 61. Mayo 94. **30.6.**
- Leira, C.B. N° 60. Abril 94. **30.2.**
- Lenain, T. N° 61. Mayo 94. **30.2.**
- Léturgie, J. N° 67. Diciembre 94. **30.7.**
- Leyton, L. N° 60. Abril 94. **30.18.**
- Lincoln, M. N° 65. Octubre 94. **30.16.**
- Linde, E. N° 65. Octubre 94. **30.16.**
- Lineker, G. N° 64. Septiembre 94. **30.18.**
- Lluch, J. N° 65. Octubre 94. **30.1.**
- López Valero, A. N° 58. Febrero 94. **30.19.**
- Luna, M. N° 67. Diciembre 94. **30.1.**
- Madrid, J. N° 58. Febrero 94. **30.6.**
- Major, K. N° 59. Marzo 94. **30.6.**
- Mark, J. N° 61. Mayo 94. **30.2.**
- Martí, I. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**
- Martí i Bertran, P. N° 64. Septiembre 94. **30.2.**
- Martín, A. N° 57. Enero 94. **30.6.**  
N° 57. Enero 94. **30.6.**  
N° 60. Abril 94. **30.4.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.6.**
- Martín, P. N° 63. Julio-agosto 94. **30.3.**
- Martínez Menchén, A. N° 59. Marzo 94. **30.6.**
- Marzollo, J. N° 57. Enero 94. **30.21.**  
N° 67. Diciembre 94. **30.18.**
- Mas, H. N° 61. Mayo 94. **30.5.**
- Mateos, P. N° 67. Diciembre 94. **30.6.**
- Matsushita, Ch. N° 61. Mayo 94. **30.18.**
- Mayoral, J.A. N° 60. Abril 94. **30.6.**
- McKee, D. N° 58. Febrero 94. **30.2.**
- Mellor, C. N° 61. Mayo 94. **30.1.**
- Mendiola, J.M<sup>a</sup>. N° 61. Mayo 94. **30.5.**
- Menéndez, E. N° 57. Enero 94. **30.3.**
- Merritt, A. N° 64. Septiembre 94. **30.6.**
- Messenger, N. N° 59. Marzo 94. **30.18.**
- Michalski, F. N° 62. Junio 94. **30.18.**
- Micklethwait, L. (selección). N° 57. Enero 94. **30.8.**
- Milner, A. N° 65. Octubre 94. **30.9.**

Miró Bardisa, A. N° 67. Diciembre 94. **30.3.**

Moore, A. N° 58. Febrero 94. **30.7.**

Mordillo. N° 60. Abril 94. **30.7.**

Morey, P. N° 63. Julio-agosto 94. **30.5.**

Moser, E. N° 61. Mayo 94. **30.1.**

Moure Trenor, G. N° 58. Febrero 94. **30.6.**

Murdoch, D.H. N° 64. Septiembre 94. **30.18.**

Muro, A. N° 58. Febrero 94. **30.3.**

N.E. Thing Entreprises. N° 62. Junio 94. **30.18.**

Nadja. N° 62. Junio 94. **30.1.**

Navarro, J. N° 59. Marzo 94. **30.16.**

Nikly, M. N° 57. Enero 94. **30.1.**

Niños y niñas de la antigua Yugoslavia. N° 64. Septiembre 94. **30.4.**

O'Callaghan, E. N° 63. Julio-agosto 94. **30.2.**

O'Dell, S. N° 64. Septiembre 94. **30.5.**

Ollé, M.A. N° 62. Junio 94. **30.2.**

Oram, H. N° 67. Diciembre 94. **30.2.**

Orgad, D. N° 59. Marzo 94. **30.5.**

Pache, A. N° 57. Enero 94. **30.21.**

Pacheco, M.Á. N° 59. Marzo 94. **30.4.**

Pacovská, K. N° 57. Enero 94. **30.2.**

N° 59. Marzo 94. **30.3.**

Palomero, J. N° 59. Marzo 94. **30.3.**

Paola, T. de. N° 67. Diciembre 94. **30.2.**

Pardo, V. N° 63. Julio-agosto 94. **30.4.**

Parker, S. N° 57. Enero 94. **30.9.**

N° 65. Octubre 94. **30.9.**

Partridge, T. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**

Pausewang, G. N° 58. Febrero 94. **30.6.**

Peel, E. N° 61. Mayo 94. **30.18.**

Pelegrín, A. N° 57. Enero 94. **30.1.**

Pennac, D. N° 59. Marzo 94. **30.5.**

Perrault, Ch. N° 59. Marzo 94. **30.4.**

N° 64. Septiembre 94. **30.2.**

Pfister, M. N° 58. Febrero 94. **30.1.**

Philpot, G. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**

Phipson, J. N° 60. Abril 94. **30.6.**

Piérola, M. N° 57. Enero 94. **30.2.**

N° 58. Febrero 94. **30.2.**

Piumini, R. N° 62. Junio 94. **30.2.**

Pla, J. N° 58. Febrero 94. **30.5.**

N° 63 Julio-agosto 94. **30.6.**

Planas, X. N° 62. Junio 94. **30.15.**

Platt, R. N° 58. Febrero 94. **30.16.**

Pollock, s. N° 61. Mayo 94. **30.9.**

Posadas, C. N° 57. Enero 94. **30.5.**

Potter, B. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**

Pou, G. N° 61. Mayo 94. **30.5.**

Prado, M. N° 60. Abril 94. **30.7.**

Pratchett, T. N° 65. Octubre 94. **30.5.**

Prim, E. N° 62. Junio 94. **30.2.**

Puerto, C. N° 58. Febrero 94. **30.4.**

N° 61. Mayo 94. **30.3.**

N° 67. Diciembre 94. **30.4.**

Pujol, C. N° 58. Febrero 94. **30.15.**

Quarzo, G. N° 67. Diciembre 94. **30.2.**

Quiles, E. N° 58. Febrero 94. **30.4.**

Ramon, E. N° 61. Mayo 94. **30.2.**

Ramos, R. N° 61. Mayo 94. **30.7.**

Rayner, S. N° 65. Octubre 94. **30.18.**

Riba, C. N° 62. Junio 94. **30.3.**

Ribas, M.A. N° 65. Octubre 94. **30.4.**

Ribera, J. N° 57. Enero 94. **30.6.**

Riera, I. (versión). N° 63. Julio-agosto 94. **30.3.**

Robles Suárez, J. N° 57. Enero 94. **30.13.**

Rodari, G. N° 64. Septiembre 94. **30.2.**

Rodríguez Almodóvar, A. N° 59. Marzo 94. **30.5.**

Roma, M<sup>a</sup>. N° 65. Octubre 94. **30.16.**

Romero Yebra, A.M<sup>a</sup>. N° 61. Mayo 94. **30.3.**

Rosenberg, A. N° 64. Septiembre 94. **30.2.**

Ross, T. N° 67. Diciembre 94. **30.1.**

Rovira Sumalla, A. N° 64. Septiembre 94. **30.9.**

Ruano, Ch. N° 61. Mayo 94. **30.3.**

Ryan, M.E. N° 57. Enero 94. **30.6.**

Sagastizabal, J. N° 64. Septiembre 94. **30.6.**

Sánchez Abulí, E. N° 67. Diciembre 94. **30.7.**

Santacana Mestre, J. N° 59. Marzo 94. **30.16.**

Saxby, J. N° 67. Diciembre 94. **30.4.**

Schlichtenberger, W. N° 62. Junio 94. **30.5.**

Schubert, D. N° 67. Diciembre 94. **30.18.**

Schubert, I. N° 67. Diciembre 94. **30.18.**

Sennell, J. N° 57. Enero 94. **30.5.**

N° 58. Febrero 94. **30.1.**

N° 64. Septiembre 94. **30.3.**

N° 65. Octubre 94. **30.2.**

Serrano, R. N° 64. Septiembre 94. **30.4.**

Sierra i Fabra, J. N° 57. Enero 94. **30.6.**

N° 59. Marzo 94. **30.6.**

N° 62. Junio 94. **30.4.**

N° 63. Julio-agosto 94. **30.5.**

N° 65 Octubre 94. **30.3.**

Simó, I.-C. N° 67. Diciembre 94. **30.6.**

Sirett, D. N° 65. Octubre 94. **30.18.**

Smith, D. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**

Sotorra, A. N° 58. Febrero 94. **30.5.**

Stevenson, R.L. N° 64. Septiembre 94. **30.5.**

N° 67. Diciembre 94. **30.3.**

Streeter, D. N° 64. Septiembre 94. **30.9.**

Stuart, A. N° 67. Diciembre 94. **30.4.**

Suhr, M. N° 61. Mayo 94. **30.9.**

Teixidor, E. N° 62. Junio 94. **30.6.**

Tejerina, I. N° 65. Octubre 94. **30.19.**

Tejerina Lobo, I. N° 58. Febrero 94. **30.19.**

Thibert, C. N° 58. Febrero 94. **30.2.**

Todorov, R. N° 59. Marzo 94. **30.2.**

Tonucci, F. N° 61. Mayo 94. **30.19.**

Torrent i Janer, E. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**

Tort i Arnau, R.M. N° 59. Marzo 94. **30.1.**

Towson, H. N° 67. Diciembre 94. **30.3.**

Turin, A. N° 60. Abril 94. **30.4.**

Txiliku. N° 59. Marzo 94. **30.5.**

Vago, M. N° 63. Julio-agosto 94. **30.2.**

Vallverdú, J. N° 61. Mayo 94. **30.5.**

N° 65. Octubre 94. **30.6.**

Van Hamme. N° 59. Marzo 94. **30.7.**

Vasconcellos, J.L. de. N° 65. Octubre 94. **30.5.**

Vázquez, M. N° 62. Junio 94. **30.7.**

Ventura, E. N° 58. Febrero 94. **30.6.**

Viader, J. N° 57. Enero 94. **30.5.**

Viana, M. N° 67. Diciembre 94. **30.4.**

Viladot, G. N° 67. Diciembre 94. **30.5.**

Villar, L. N° 58. Febrero 94. **30.5.**

Wadell, M. N° 64. Septiembre 94. **30.1.**

Wadsworth Longfellow, H. N° 61. Mayo 94. **30.4.**

Waters, E. N° 67. Diciembre 94. **30.18.**

Waters, S. N° 58. Febrero 94. **30.9.**

Watterson, B. N° 59. Marzo 94. **30.7.**

Wilhelm, H. N° 61. Mayo 94. **30.1.**

Wilkes, A. N° 67. Diciembre 94. **30.21.**

N° 65. Octubre 94. **30.18.**

Wilkinson, Ph. N° 57. Enero 94. **30.21.**

Wilks, M. N° 61. Mayo 94. **30.9.**

Williams, C. N° 65. Octubre 94. **30.9.**

Williams, M. N° 59. Marzo 94. **30.16.**

Willis, J. N° 58. Febrero 94. **30.2.**

Wynn Fonstad, K. N° 58. Febrero 94. **30.18.**

Xirinacs, O. N° 61. Mayo 94. **30.2.**

N° 67 Diciembre 94. **30.5.**

Yann. N° 58. Febrero 94. **30.7.**

Yarwood, D. N° 65. Octubre 94. **30.8.**

Zaragoza Ruvira, G. N° 59. Marzo 94. **30.16.**

Zubizarreta, P. N° 58. Febrero 94. **30.4.**  
N° 65. Octubre 94. **30.1.**

N° 67. Diciembre 94. **30.5.**

## Normas de uso

- El Índice Temático está clasificado en 31 epígrafes y sus correspondientes subepígrafes. El Índice de Autores es alfabético.

- Un mismo artículo puede estar incluido en el Índice Temático por diversas entradas. En cambio, en el de Autores, el mismo artículo se registra sólo mediante un indicador numérico.

- El Índice de Autores incluye número y mes de *CLIJ* en el que aparece la colaboración de un autor. A continuación, aparece un localizador numérico que remite al Índice Temático, en el que consta título del artículo, autores, fecha y página de *CLIJ*.

## Glòria Llobet

Leer es una de las constantes con más peso específico en mi vida. Desde que tengo uso de razón han pasado por mis manos cientos de novelas de todo tipo y, sin saberlo, a lo largo de los años, gracias a la lectura, ha ido sedimentando en mí el aprendizaje y el dominio de la lengua.

Nunca me propuse llegar a ser escritora. Un día, hace unos cuatro años, me lancé a escribir una narración y, sin pensar en la trascendencia que tendría para mí, la presenté a un premio literario. Aquel primer reconocimiento público me espoleó definitivamente a continuar con una afición que, en la actualidad, ocupa un lugar prioritario en mi vida.

### Bibliografía

*Amb qui parles, Ignasi?*, Gurb (Valencia): Ayuntamiento de Gurb, 1991.

*Crònica d'una infidelitat i altres recreacions sobre la vida de parella*, El Masnou (Barcelona): Ayuntamiento de El Masnou, 1992.

*Absència*, Molins de Rei (Barcelona): Ayuntamiento de Molins de Rei, 1992.

*Què t'angoixa, Núria?*, Valencia: Bromera, 1993.

*A l'ombra d'un germà bessó*, Valencia: Bromera, 1994.

*Malgrat la boira*, Valencia: Edicions del Bullent, 1994.

*T'escriuré*, Barcelona: Baula/Edelvives, 1994.



Aunque he escrito también algunos cuentos infantiles y narraciones para adultos, me siento muy a gusto cuando escribo para jóvenes, quizá porque mi adolescencia fue una etapa llena de sensaciones intensas, de experiencias maravillosas, y ahora puedo perpetuarla a través de mis personajes.

Mis novelas son realistas, plantean situaciones que no son de ficción, hablo de los temas que los jóvenes viven más apasionadamente: el amor, la

amistad, las relaciones familiares, el sexo, los estudios... Y me gusta contraponer ideas, porque creo que es bueno sembrar dudas que inciten a la reflexión. Pretendo que los chicos y las chicas que leen mis historias acaben pensando que, a fin de cuentas, esto de leer no es tan aburrido como algunos afirman. Francamente, me encantaría que los libros llegasen a competir seriamente con la televisión...

# Una idea extraordinària

por Glòria Llobet

**T**'imagines que *tope* seria, tenir una taràntula domesticada?

Els ulls d'en Marc es van obrir com taronges en sentir la pregunta del seu cosí.

—Una taràntula domesticada? Ostrès! No se m'havia acudit!

—La podríem ensinistrar... Tinc la impressió que les aranyes han de ser molt intel·ligents, i si són taràntules, encara més —va continuar l'Àlvar, després de ficar-se a la boca una galeta sucada amb llet.

—Tu creus que per aquí n'hi poden haver?

—Al càmping no, però a la pineda...

Van apressar-se a acabar d'esmorzar. Els dos xiquets estaven impacients per iniciar l'expedició i van intentar d'escaquejar-se per no haver de rentar les tasses, però la tieta, que sempre estava al cas, els va endevinar les intencions.

—Nois, no marxeu, que heu de rentar els plats!

—Podríeu afanyar-vos una mica? Tenim pressa!

—Vine, Àlvar —va proposar en Marc—. Mentrestant prepararem les coses...

Tots els grans estaven entaulats i van aprofitar que ningú no els veia per buidar, en un plat, un pot de mongetes blanques. Seria perfecte per ficar-hi la taràntula perquè tapava amb rosca i no hi hauria perill que se'ls escapés.

—Podem caçar algunes mosques...

—Mosques? Per què?

—Perquè se les mengi la taràntula, no?

Va ser una feinada perquè havien de vigilar, cada vegada que en caçaven una i obrien el pot, que no se'ls escapessin les que ja eren a dins. Quan n'havien empresonat cinc, van decidir que ja n'hi havia prou i, com que els grans ja havien acabat —finalment!— d'esmorzar, van anar a rentar els plats.

Quan van quedar lliures d'obligacions li van dir a la tieta que se n'anaven a la pineda. Sabien que ella no els posaria entrebancs... La tieta Montse era tan diferent de les seves respectives mares! També els renyava, de vegades, però havien de reconèixer que sempre ho feia amb raó.

—Hauríem de buscar algun recipient per fer un terrari —li estava dient en Marc a l'Àlvar mentre caminaven decidits cap a la pineda—. No la podem tenir sempre tancada en aquest pot! I, a més... Mira! Les mosques s'enganxen amb el suc de les mongetes... Vols dir que no hauríem hagut de netejar-lo?

—Saps què ens aniria bé? Aquella caixa on la teva germana guarda els jocs i els llibres.

—Però no ens la deixarà! —es va plànyer en Marc—. No ens deixa mai res...

Van caminar una estona més en silenci, rumiant altres alternatives. Però no se'ls va acudir res i l'Àlvar va for-

mular en veu alta el pensament que tots dos tenien al cap:

—L'agafarem sense dir-li-ho! No la farem pas malbé, oi?

Havien arribat a la pineda i van concentrar tota la seva atenció a recórrer amb ulls experts el terra cobert de pinassa. Van veure moltes formigues diminutes que s'atrafegaven d'aquí cap allà, com si arribessin tard qui sap on. També van trobar un parell d'abelles que segurament s'havien perdut perquè a la pineda no hi havia flors de cap mena... Però abans no van trobar una aranya va passar molta estona... i no era una taràntula.

—Què et sembla? Agafem aquesta? —va preguntar l'Àlvar.

En Marc la va estudiar de ben aprop. Era un animaló de potes llargues i abdomen inflat que no s'assemblava gaire a la idea que portaven, però va decidir que més valia allò que no pas res i, sense rumiar-s'ho gaire, amb moviments destres i precisos, la va fer entrar al pot. Les dues mosques que encara bellugaven es van escapar tan aviat com va treure el tap, però en aquells moments era molt més important l'aranya i ja sabien que les mosques no eren difícils d'aconseguir.

—Ara anem a buscar la caixa de l'Anna —va dir en Marc, satisfet amb la captura—. Jo la distreuré i tu entres a la tenda a buscar-la, d'acord?

—Creus que s'enfadarà molt? —a l'Àlvar no li preocupava massa que la seva cosina s'enfadés, però si es queixava i els grans se n'assabentaven, els



FRAN JARABA.

castigarien, com sempre, sense gelat.

Quan van arribar al càmpig, l'Anna estava molt entretinguda pelant ous durs i no va parar esment en ells. L'Àlvar es va esmunyir dins la tenda mentre en Marc s'acostava a la seva germana.

—Per a què són els ous? —va preguntar, fingint molt d'interès.

—I per què tu i l'Àlvar us feu fonedissos sempre que hi ha feina? —va dir ella asprament.

De seguida va sortir l'Àlvar de la tenda, amb la caixa mig amagada a l'esquena i els dos cosins van arrencar a córrer cap als gronxadors. Allí hi havia terra i pedretes i van preparar el fons de la caixa amb molta cura. Van fer una muntanyeta amb pedres i van posar fulles d'un arbust per a completar la decoració. Finalment, van traslladar-hi l'aranya, que va estar ben contenta de poder sortir

d'aquell recipient enganxós. Després, amb molta paciència, van començar l'ensinistrament de l'animaló. Quan els grans els van cridar per anar a la platja ja havien aconseguit que la Pepeta no tingués por dels seus dits.

En tornar de la platja se'ls va acudir que l'animaló devia tenir gana i, just quan havien posat els ulls en una mosca que anava i venia prop de l'amanida, la mare d'en Marc va descobrir el plat de les mongetes. L'havien deixat sota un drap de cuina, però no havien pensat que les mares necessiten eixugar-se les mans quan preparen el dinar i, a més d'enfadarse perquè les havien tret del pot, els va escridassar perquè el drap de cuina havia quedat fet un fàstic amb el suc de les mongetes. Sortosament, l'Anna encara no havia trobat a faltar la seva caixa i no els van haver de renyar per cap altre motiu...

Aquella tarda els dos cosins van dedicar molta estona a l'ensinistrament de la Pepeta i quan van decidir que ja era hora de deixar-la descansar, se'n van anar a fer un volt per la zona del càmpig on hi havia aquella nena d'ulls blaus i trenes rosses que sempre els feia llengots. Però aquell vespre no la van veure i van acabar de fer el tomb xutant totes les pedres que van trobar pel camí.

De sobte, en Marc va tenir una pensada que el va fer aturar en sec:

—T'imagines que *tope* seria tenir una cobra domesticada?

—Una cobra! Quina idea!

Els dos cosins van arrencar a córrer cap a la seva parcel·la. Tots dos havien pensat que el cistell on deixaven la roba bruta seria ideal per a guardar la seva cobra...

# Una idea extraordinaria

por Glòria Llobet

—¿Te imaginas que *tope* sería tener una tarántula domesticada?

Los ojos de Marc se abrieron como naranjas al oír la pregunta de su primo.

—¿Una tarántula domesticada? ¡Ostras! ¡No se me había ocurrido!

—La podríamos amaestrar... Tengo la impresión de que las arañas deben de ser muy inteligentes y, si son tarántulas, aún más —continuó Àlvar, después de meterse en la boca una galleta remojada en leche.

—¿Tú crees que por aquí las haya?

—En el *cámping* no, pero en el pinar...

Se dieron prisa en acabar de desayunar. Los dos chiquillos estaban impacientes por iniciar la expedición, e intentaron escaquearse para no tener que lavar las tazas, pero la tía, que siempre estaba alerta, adivinó sus intenciones.

—Chicos, ¡no os marchéis que tenéis que lavar los platos!

—¿Podríais daros un poco de prisa? ¡Tenemos que irnos!

—Ven, Àlvar —propuso Marc—. Entre tanto prepararemos las cosas...

Todos los mayores estaban sentados en la mesa, y aprovecharon que nadie los veía para vaciar, en un plato, un bote de judías blancas. Resultaría perfecto para meter en él a la tarántula, porque tenía una tapa con rosca y no habría peligro de que se les escapara.

—Podemos cazar algunas moscas...

—¿Moscas? ¿Para qué?

—Para que se las coma la tarántula, ¿no?

Costó un montón porque, cada vez que cazaban una mosca y abrían el tarro, tenían que procurar que no se les escaparan las que había dentro. Cuando tuvieron aprisionadas cinco, decidieron que ya eran suficientes y, puesto que los mayores habían terminado —¡finalmente!— de desayunar, fueron a lavar los platos.

En cuanto quedaron libres de obligaciones, le dijeron a la tía que se iban al pinar. Sabían

que ella no les pondría reparos... La tía Montse, ¡era tan distinta de sus respectivas madres! También los regañaba, a veces, pero tenían que reconocer que siempre lo hacía con razón.

—Deberíamos buscar algún recipiente para hacer un terrario —le estaba diciendo Marc a Àlvar mientras caminaban decididos hacia el pinar—. ¡No la podemos tener siempre encerrada en este bote! Y, además... ¡Mira! Las moscas se enganchan con el jugo de las judías... ¿No crees que hubiéramos tenido que limpiarlo?

—¿Sabes qué nos iría bien? Aquella caja en la que tu hermana guarda los juegos y los libros.

—Pero, ¡no nos la dejará! —se lamentó Marc—. Nunca nos deja nada...

Caminaron un rato más en silencio, buscando otras alternativas. Pero no se les ocurría nada y Àlvar formuló en voz alta la idea que los dos tenían en mente:

—¡La cogeremos sin decírselo! No la estropearemos, ¿verdad?

Habían llegado a la pineda y concentraron toda su atención en recorrer con ojos expertos el suelo cubierto de pinaza. Vieron muchas hormigas diminutas que iban atareadas de un lado a otro, como si llegaran tarde quién sabe dónde. También encontraron un par de abejas que seguramente se habían perdido, porque en el pinar no hay flores de ninguna clase... Pero pasó mucho rato antes de que encontraran una araña... y no era una tarántula.

—¿Qué te parece? ¿Cogemos ésta? —preguntó Àlvar.

Marc la estudió muy de cerca. Era un animalillo de patas largas y abdomen hinchado que no se correspondía demasiado con la idea que ellos tenían, pero decidieron que más valía aquello que nada y, sin pensarlo dos veces, con movimientos diestros y precisos, la hicieron entrar en el bote. Las dos moscas que todavía se movían se escaparon así que quitaron el tapón, pero, en aquellos momentos, era mucho más importante la araña y ya sabían que las moscas no eran difíciles de conseguir.

—Ahora vamos a buscar la caja de Anna —dijo Marc, satisfecho con la captura—. Yo la distraeré y tú entras en la tienda a buscarla, ¿de acuerdo?

—¿Crees que se enfadará mucho? —a Àlvar no le preocupaba demasiado que su prima se enfadara, pero si se quejaba y los mayores se enteraban, los castigarían, como siempre, sin helado.

Cuando llegaron al *cámping*, Anna estaba muy entretenida pelando huevos duros y no les prestó atención. Àlvar se escurrió dentro de la tienda, mientras que Marc se acercaba a su hermana.

—¿Para qué son los huevos? —preguntó, fingiendo mucho interés.

—¿Y por qué tú y Àlvar os escabullís siempre que hay trabajo? —dijo ella ásperamente.

Enseguida salió Àlvar de la tienda, con la caja medio escondida en la espalda, y los dos primos arrancaron a correr hacia los columpios. Allí había

tierra y piedrecillas y prepararon el fondo de la caja con mucho cuidado. Hicieron una montañita con piedras y pusieron hojas de arbusto para completar la decoración. Finalmente, trasladaron a la araña, que estuvo muy contenta de poder salir de aquel recipiente enganchoso. Después, con mucha paciencia, comenzaron a amaestrar al animalito. Cuando los mayores los llamaron para ir a la playa, ya habían conseguido que Pepeta no tuviera miedo de sus dedos.

Al regreso de la playa, se les ocurrió que el bicho debía de tener hambre y, justo cuando ya habían puesto los ojos en una mosca que iba y venía cerca de la ensalada, la madre de Marc descubrió el plato de las judías. Lo habían dejado debajo de un trapo de cocina, pero no pensaron que las madres necesitan secarse las manos cuando preparan la comida y, además de enfadarse porque sacaron las judías del bote, los riñeron porque el trapo de cocina estaba hecho un asco con el jugo de las judías. Por suerte, Anna todavía no había encontrado a faltar su caja, y no los tuvieron que reñir por ningún otro motivo...

Aquella tarde, los dos primos dedicaron mucho rato a amaestrar a Pepeta y cuando decidieron que ya era hora de dejarla descansar, se fueron a dar una vuelta por la zona del *cámping* donde estaba aquella niña de ojos azules y trenzas rubias que siempre les sacaba la lengua. Pero esa noche no la vieron y acabaron de pasear chutando todas las piedras que encontraron por el camino.

De pronto, Marc tuvo una idea que le hizo parar en seco:

—¿Te imaginas que *tope* sería tener una cobra domesticada?

—¡Una cobra! ¡Qué idea!

Los dos primos arrancaron a correr hacia su parcela. Los dos habían pensado que la cesta donde dejaban la ropa sucia sería ideal para guardar su cobra...

## AUTORRETRATO

## Fran Jaraba

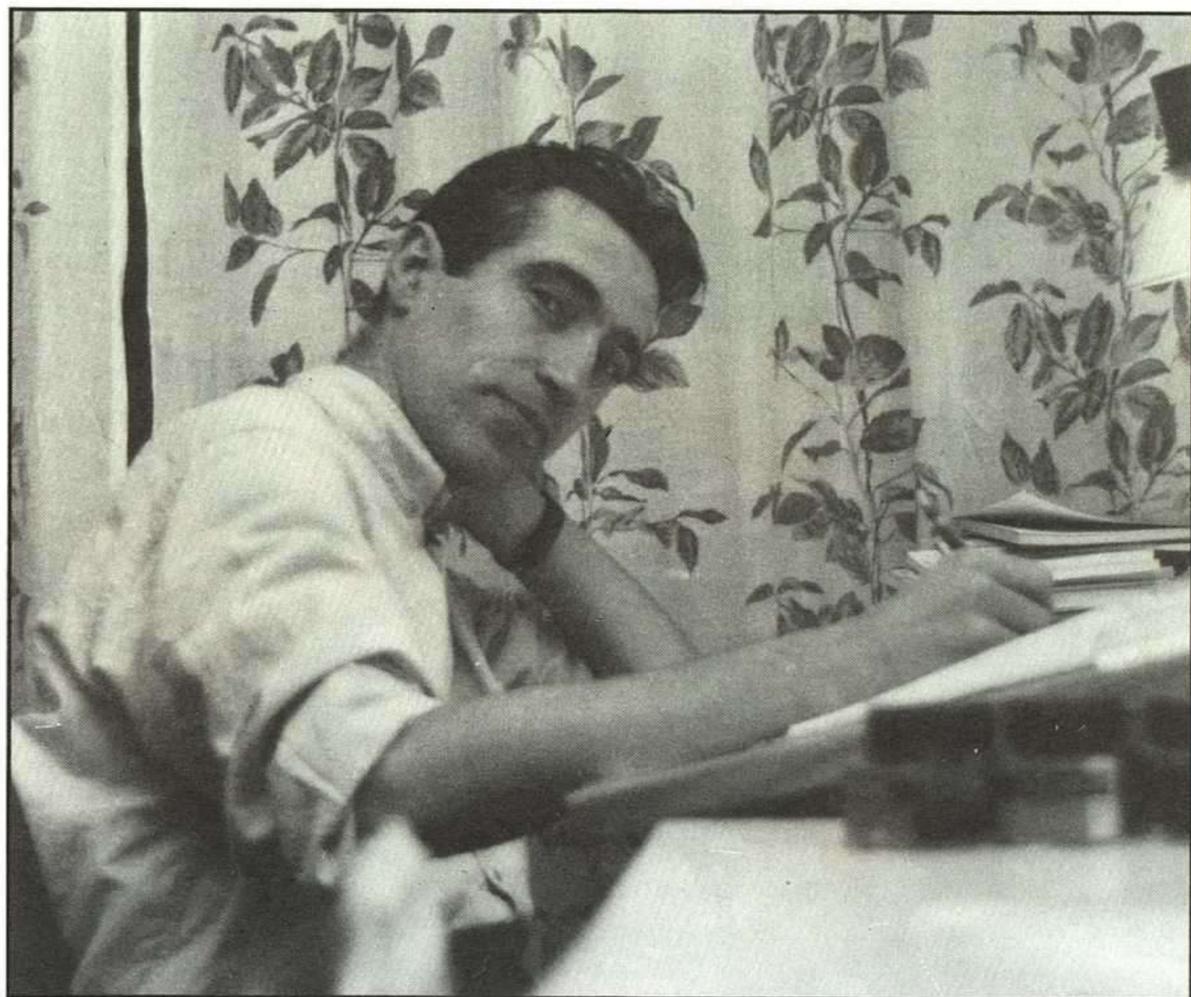
Nací en Pontevedra un domingo de julio de 1957. Soy arquitecto y *profe* de dibujo en Vigo, donde resido con Isabel, mi mujer, y mi hija Alicia, de 6 años. Viví el «Mayo del 78» (pues por aquí llegó con diez años de retraso) en Santiago, donde, entre otras muchas cosas, me dediqué al teatro itinerante (dos años) y a sacar a la calle una revista de cómic, *Xofre*, que hoy es pura historia, con gente como Miguelanxo Prado y Xan López Domínguez. Tiempos irrepetibles. En 1981 me surgió la oportunidad de ilus-

trar unos libros de *Lingua Galega* para Anaya, y desde entonces hice de la ilustración una de mis actividades, con incursiones en el cómic, publicidad, diseño gráfico, etc.

De todas ellas, incluyendo la enseñanza y la arquitectura, la ilustración es mi favorita, quizá donde me siento más yo mismo. Donde hay menos mediatización de cosas y personas: entre tú y el infinito, un papel en blanco. Por eso la cuido con mimo, como si quisiera no quemarla (o quemarme). Tengo toda la ambición del mun-

do, pero ninguna prisa. No me obsesiona seguir modas o corrientes. Antes bien, procuro dibujar siempre siendo fiel a mí mismo, con la máxima honradez. Y si el dibujo arranca una sonrisa a mi hija, miel sobre hojuelas.

Reconozco, sin embargo, cierta influencia de la pintura (que me apasiona), desde El Bosco a Pérez Villalta pasando por Chagall. Es más, me huele que tarde o temprano acabaré pintando, quizá más bien tarde, cuando ya no pueda jugar un buen partido de fútbol-sala o de tenis (es que si tengo un rato libre prefiero moverme un poco y disfrutar del cuerpo cuando aún se puede). Otra espinita que tengo clavada es la de realizar un cómic largo, un álbum, e incluso tengo la historia en la cabeza hace tiempo. Quizás algún año sabático...



### Bibliografía (selección)

- A formiga coxa*, Vigo: Xerais, 1989.
- Lonxe do mar*, Zaragoza: Edelvives, 1991.
- El tesoro del dragón Smaug*, Barcelona: La Galera, 1992.
- Bichos con gaseosa*, Madrid: Bruño, 1992.
- Las sombras del pasillo*, Zaragoza: Edelvives, 1993.
- Robin y la buena gente*, Barcelona: Edebé, 1994.



# COMUNIDAD ESCOLAR

PERIODICO SEMANAL DE INFORMACION EDUCATIVA

**E**n nuestras páginas encontrará una selección de noticias, crónicas de corresponsales, informes, entrevistas y reportajes relacionados con el mundo de la educación, con una amplia oferta de servicios, que incluye bolsa de trabajo, disposiciones legales, convocatorias, becas y ayudas, concursos y oposiciones. Y, además, secciones de Cultura, Ciencia y Tecnología y Salud, con la más relevante actualidad en estas áreas.



CAYUELA

## ¡Suscríbese!

Sr. Director del Banco/Caja de Ahorros de .....  
Sucursal/Agencia Urbana núm. ....  
Calle: .....  
Localidad: ..... Código: .....

Ruego a Ud. se sirva cargar en mi cuenta núm. .... el  
importe de mi suscripción semestral/anual/bianual al periódico COMUNIDAD ESCOLAR,  
del Centro de Publicaciones del ministerio de Educación y Ciencia (Madrid).

..... a ..... de ..... de 19.....

Firmado: .....

D./D.ª .....

Domicilio: .....

Localidad: .....

Código Postal: ..... Teléf.: .....

Provincia: .....

Deseo suscribirme a partir de .....

Señale  período de suscripción que le interesa:

**España 1993**

Precios de suscripción  UN SEMESTRE (22 números) ..... 2.625 ptas.  
(sin gastos de envío):  UN AÑO (44 números) ..... 4.565 ptas.  
 DOS AÑOS (88 números) ..... 8.260 ptas.

Forma de pago. Señale

FIRMA

Cheque adjunto  Contra reembolso  
 Domiciliación bancaria.

Información y suscripciones: COMUNIDAD ESCOLAR. Alcalá, 34-6.º - 28071 Madrid - Teléfonos: (91) 549 77 00 y 549 67 22

# Queridos Reyes Magos

por Teresa Mañà/CDLI\*

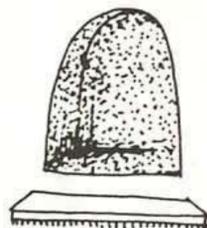
La imagen que los libros ilustrados nos han ofrecido de los Reyes Magos es la de tres honorables ancianos, uno de ellos de tez y barba blanca, otro rubio y un tercero de tez oscura e imberbe, todos ellos vestidos con magníficos tocados como corresponde a su realeza: coronas, turbantes, capas de armiño, telas adamascadas... y situados en un ambiente vagamente oriental: desierto, esclavos, camellos...

Gracias a estos signos exteriores, aunque sea fuera de su habitual escenario, podemos identificar sin lugar a dudas a estos personajes que los ilustradores han caracterizado con

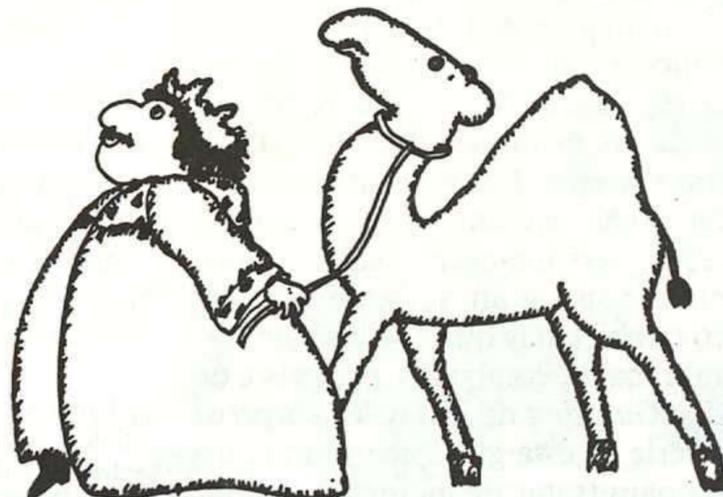
su trazo particular, manteniéndoles su carácter ficticio y simbólico.

En algún caso han cambiado los camellos por caballos o, en una versión más actualizada, por utilitarios, lo que les despoja del toque exótico propio de unos sabios venidos de Oriente; o también pierden su majestuosidad cuando aparecen vestidos sin ningún artificio en una de las imágenes de Carme Solé para *La Biblia*, como muestra de una ilustración más

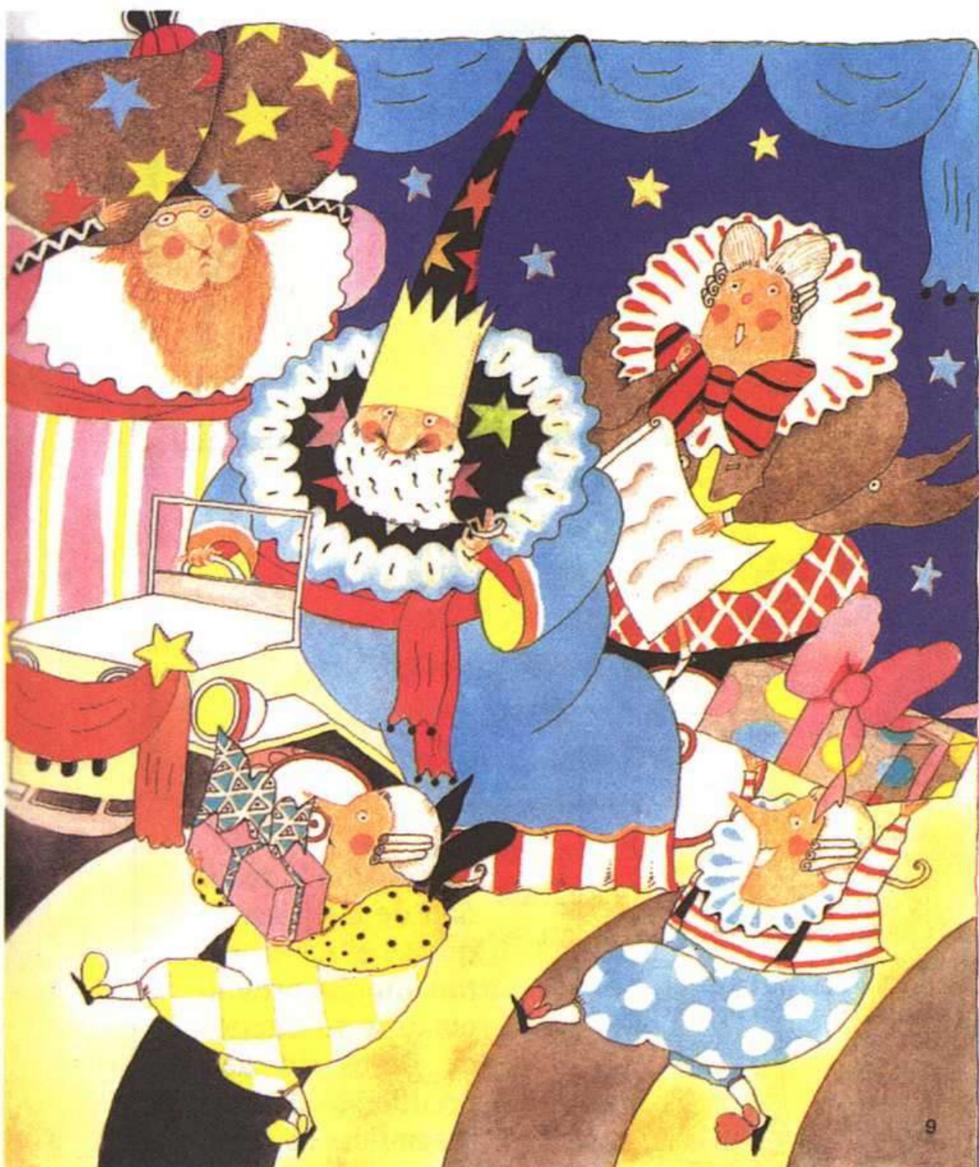
acorde con la realidad de la época en que se sitúa el texto. Aunque presenten aspecto exterior de Reyes sin desprenderse de sus magníficas coronas, su empaque desaparece totalmente cuando encontramos los Reyes metidos en los avatares de la vida cotidiana, sufriendo las mismas molestias que la mayoría de los mortales en estas fechas: agobiados por las compras y agotados tras el reparto de juguetes.



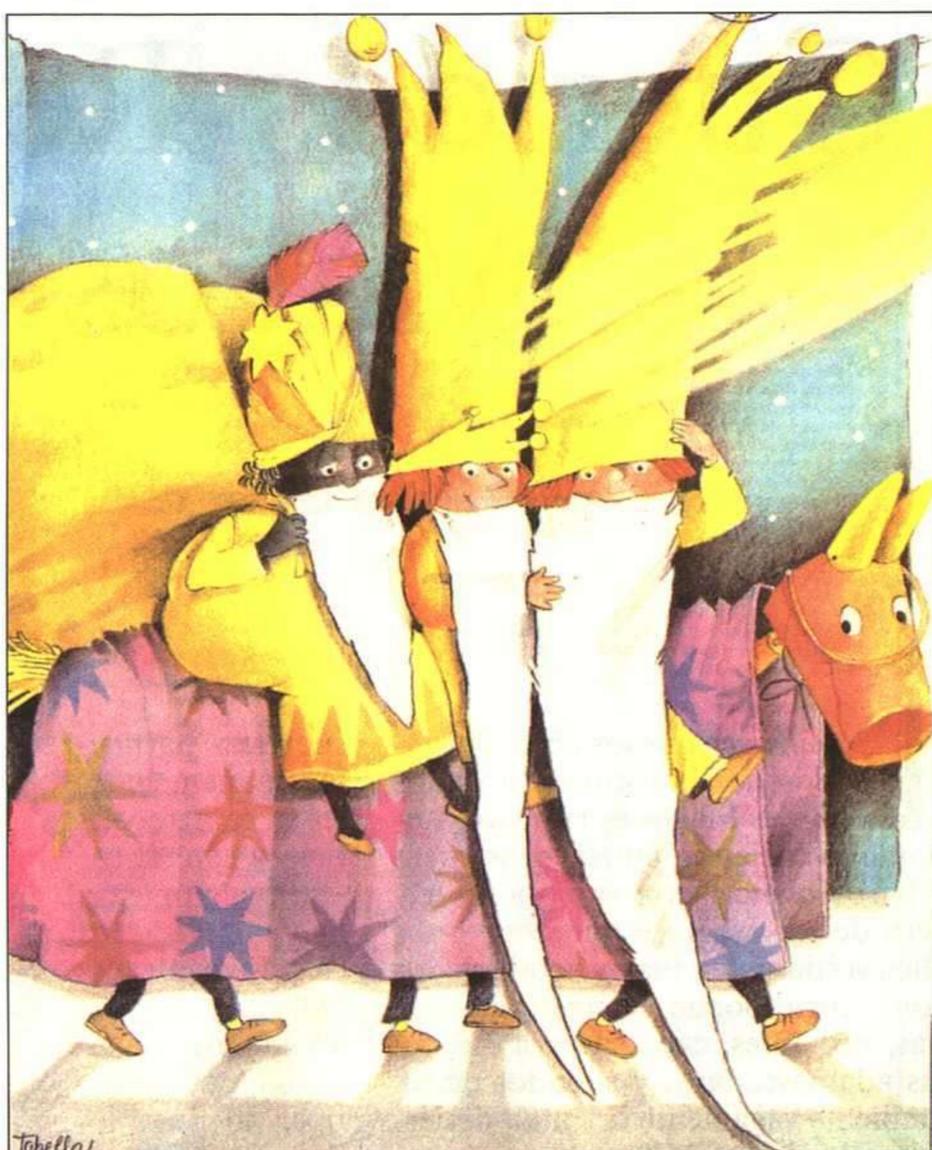
MONTSE GINESTA, EL REI GASPAR, BARCELONA: LA GALERA, 1976.



MONTSE GINESTA, FESTES POPULARS DE CATALUNYA, BARCELONA: PUBLICACIONS DE L'ABADIA DE MONTSERRAT, 1986.



MARGARITA MENÉNDEZ, EL SECUESTRO DEL REY BALTASAR (REV. CARACOLA): MADRID: SM, 1989.



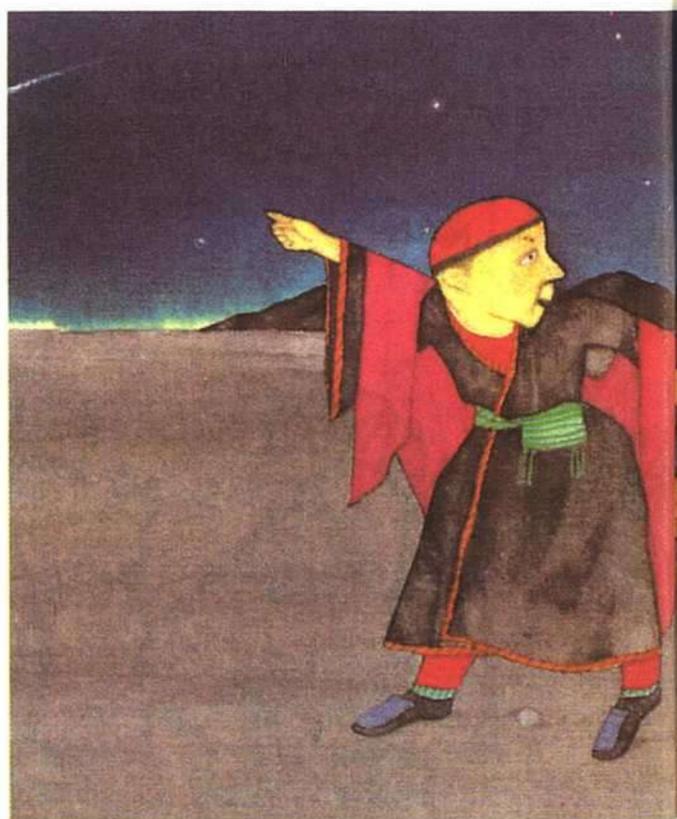
MONTSE TOBELLA, TRETZEVENTS (Nº 529-530), BARCELONA, SEMINARI DE SOLSONA, 1987.

Sus trazos humanos también se ponen de manifiesto cuando nos los muestran haciendo las maletas para irse en pos de la estrella.

Hacer de Rey Mago es una ocasión para jugar o, según para quien, para trabajar. Si vestirse de Reyes no es más que un juego y una ilusión, ¿por qué no incorporar al sexo femenino en esta representación, como vemos en una de las primeras obras de Montserrat Ginesta? Los niños disfrazados caracterizan en síntesis los símbolos de estos personajes: barbas, coronas, túnicas y un gran saco de regalos. Pero también hay quien se viste de Rey para trabajar, como el protagonista de *El Rei Gaspar* y no nos ha de sorprender verle de esta guisa echar una quiniela para tratar de mejorar su situación económica.

Las ilustraciones también dan testimonio de una de las ocupaciones primordiales de los Reyes Magos en los días anteriores a su celebración: la recogida de cartas: sin ellas no podrían cumplir con un trabajo que, en algunos casos, realizan por encima de los tejados, a la manera de Papa Noel, con gran riesgo por parte de sus ayudantes. Es típico que los Reyes repartan juguetes, pero suelen ser receptivos a otras demandas: en esta revista lo más adecuado es que traigan, como vemos en una de las ilustraciones, ¡un montón de libros para todos y para leer durante todo el año! ■

\* Teresa Mañà es profesora de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación de Barcelona. Selección e ilustraciones a cargo del CDLI (Centro de Documentación del Libro Infantil), Biblioteca Infantil Santa Creu de Barcelona.





MARCIA WILLIAMS. EL PRIMER NADAL, BARCELONA, JOVENTUT, 1989.



*Catalunya*, il. Montserrat Ginesta, Barcelona: PAM, La Xarxa, 16, 1986.

«El Secuestro del Rey», *Caracola*, 4, il. Margarida Menéndez, 1989, p. 11.

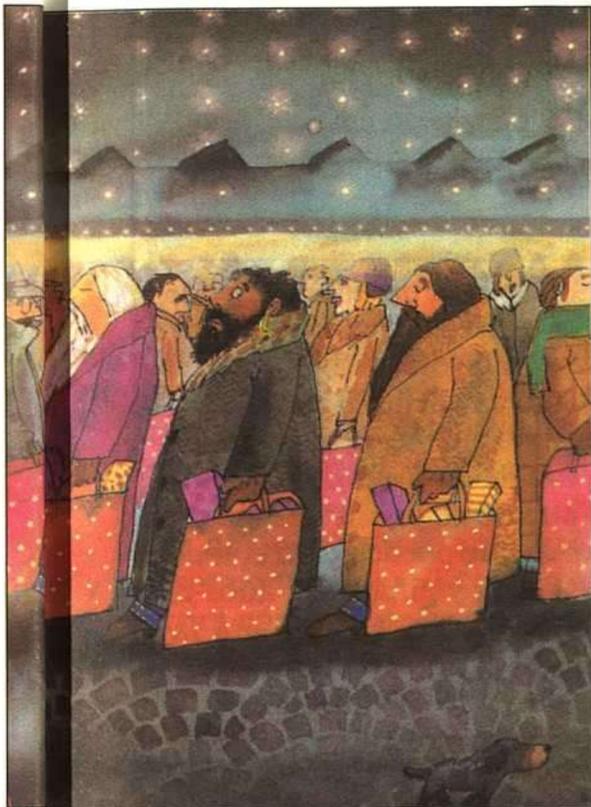
Fundación Germán Sánchez Rueda (recop.): *A leer mayores, a leer chiquitos...*, il. J.S.P., Guía de lectura, Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil, Salamanca: FGSP, 1991.

Janer Manila, G.: *El Rei Gaspar*, il. Montserrat Torres, Barcelona: La Galera, Els Grumets de la Galera, 1976.

*La Biblia*, selec. J.M. Rovira Belloso, il. Carmé Solé Vendrell, Barcelona: Destino, 1990.

*Tretzevents. Extraordinari Nadal*, 529-530, il. Montse Tobella, 1987, p. 1.

Williams, M.: *El primer Nadal*, Barcelona: Joventut, 1989.



E. URBERUAGA, BALTASAR, REV. CARACOLA, MADRID: SM, 1992.

## Bibliografía

Arimany, M.: *El Pessebre*, il. Armand Martínez, Barcelona: Arimany, 1963.

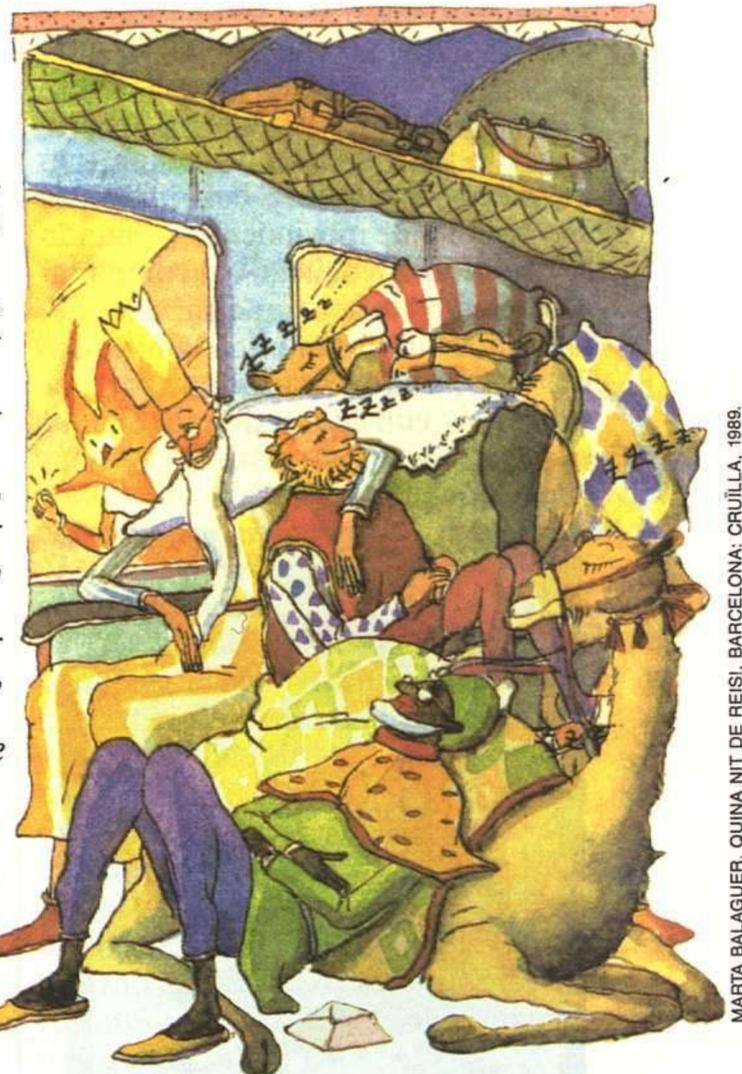
Balaguer, M.: *Quina nit de reis!*, Barcelona: Cruïlla, col. El Vaixell de Vapor, 78, 1989.

«Baltasar», *Caracola*, 40, il. Emilio Urberuaga, 1992, p. 9.

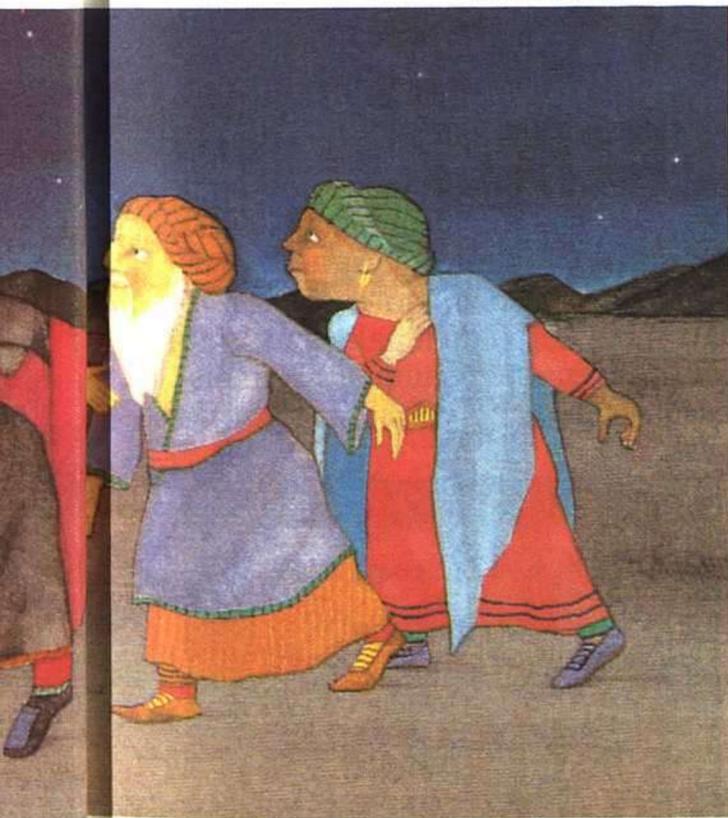
*Bons Costums Catalans: Els Reis*, il. A. Utrillo, Barcelona: Foment de Pietat, col. Roselles, 9, 1933.

*Calendari Teo 1994*, il. Violeta Denou, Barcelona: Timun Mas, 1993.

Colomer, J.: *Festes Populars de*



MARTA BALAGUER, QUINA NIT DE REIS!, BARCELONA: CRUÏLLA, 1989.



CARME SOLÉ VENDRELL, LA BIBLIA, BARCELONA: DESTINO, 1989.

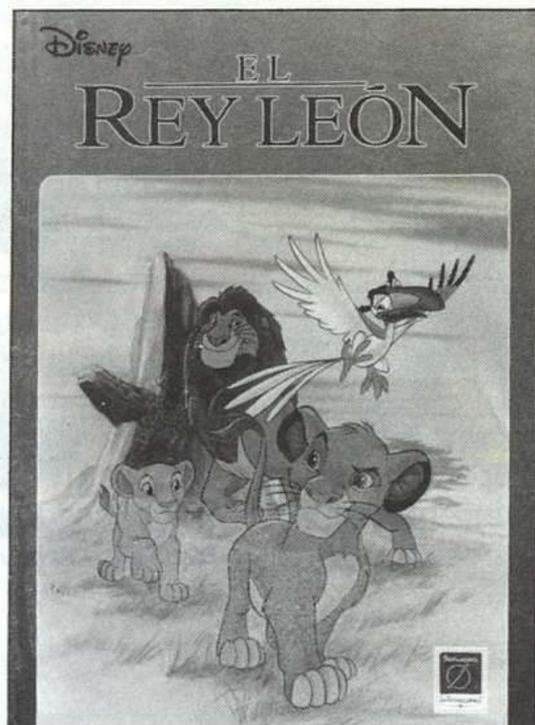
# LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS

## El Rey León

**Walt Disney Company.**  
Ilustraciones de Fernando Güell.  
Colección Movi-Libro.  
Editorial Beascoa.  
Barcelona, 1994.  
2.400 ptas.  
Existe edición en catalán.

El pequeño Simba, un cachorro de león hijo del rey Mufasa y de la reina Sarabi, es el nuevo príncipe heredero de la selva. Sin embargo, el hermano del rey intentará matar al soberano y a su heredero. Simba logrará sobrevivir y, de mayor, se enfrentará en un combate a muerte con su tío Scar, el usurpador del trono. Gracias al éxito de la película de Walt Disney, *El Rey León*, estrenada este otoño, muchos son los libros que han salido al mercado, basados en este filme de dibujos animados. El que nos ocupa está pensado para los más pequeños, y es básicamente un libro con imágenes susceptibles de movimiento —cuando se tira de una lengüeta—, acompañadas de un breve texto que narra los detalles más importantes de la historia. Es, pues, una obra espectacular por su factura, con la que disfrutarán tanto los que ya hayan visto la película, como los que no.

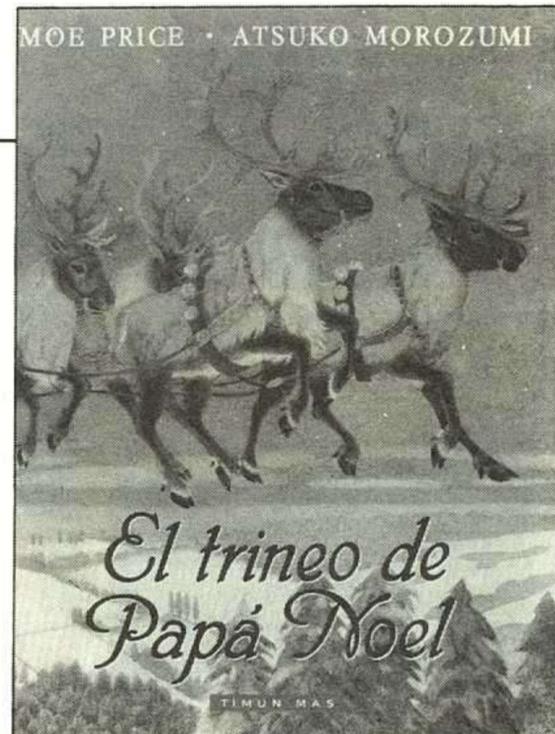


## El trineo de Papá Noel

**Moe Price.**  
Ilustraciones de Atsuko Morozumi.  
Traducción de Herminia Dauer.  
Editorial Grupo Ceac/Timun Mas.  
Barcelona, 1994.  
1.500 ptas.  
Existe edición en catalán.

Al principio, Papá Noel tenía que hacer el reparto de los regalos a pie. Era muy cansado y, además, corría el riesgo de no llegar a tiempo a todas las casas. Así que su amigo Elvin, el jefe de los duendes, le construyó un trineo. Mas luego, lo complicado fue encontrar la especie animal idónea para tirar de él. Como todos sabemos, los elegidos fueron, finalmente, los renos.

Bello y sencillo cuento, cuyo poder de fascinación radica, básicamente, en las imágenes creadas por



Morozumi que, a pesar de ser clásicas, poseen una gran calidad. El formato álbum favorece este producto típicamente navideño. El texto, aunque bastante sucinto, es más apropiado para los lectores de 6-7 años. Pero el cuento se presta a la lectura oral, por lo que pueden disfrutar del libro los niños y niñas de 3 años en adelante, a los que les resultará fácil, además, deducir o seguir la historia a partir de los dibujos.

## El tren que fa xup-xup

**Pep Molist.**  
Ilustraciones de Joan Antoni Poch.  
Colección Els Llibres de la Tortuga, 23.  
Editorial La Galera.  
Barcelona, 1994.  
545 ptas.  
Edición en catalán.  
Existe edición en castellano.

Los tres hermanos se levantan con tos y la nariz tapada. Su madre les prepara un tratamiento a base de vahos. Para hacerlo más llevadero, les propone que se imaginen que la olla donde hierve el agua y las hierbas medicinales es una máquina de vapor de un tren, y así empieza el juego, y la curación resulta más distraída.

Ingeniosa fantasía que sirve para

enmascarar, para presentar de manera más atractiva un episodio bastante común en la mayoría de hogares con niños: el desagradable tratamiento de los resfriados. La historia, sabiamente esbozada en unas líneas de fácil lectura para los que se inician en estas lides, muestra todos sus matices en las divertidas y expresivas ilustraciones de Joan Antoni Poch. No es sólo un libro para leer individualmente, sino que se presta perfectamente a la discusión, al juego de las interpretaciones.



48

CLIJ68

DE 6 A 8 AÑOS

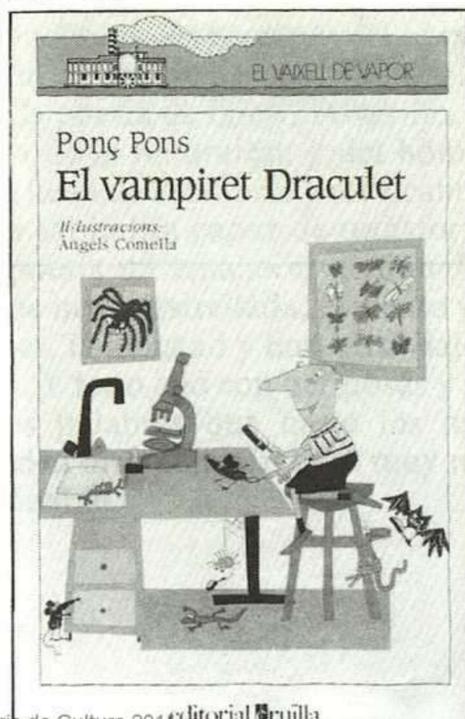
## El vampiret Draculet

**Ponç Pons.**

Ilustraciones de Àngels Comella.  
Colección El Vaixell de Vapor, 25.  
Editorial Cruïlla.  
Barcelona, 1994.  
595 ptas.  
Edición en catalán.

El vampirito Draculín se aburre en el castillo, alejado del mundanal ruido. Así que un día decide marcharse a ver mundo. Se lleva a sus amigos—un viejo fantasma y un búho— y aterriza en una escuela donde hará amigos, y aprenderá a leer y escribir. Con el tiempo, sus padres dejarán su vida de tinieblas y se apuntarán a las clases de adultos. El castillo se convertirá en una especie de museo muy visitado y, en fin, todos disfrutarán de una vida más normal.

Divertida historia de vampiros, unos personajes que vuelven a estar de moda, narrada a base de sencillos y humorísticos versos rimados, una manera tradicional, pero efectiva, de llegar al público de esta edad. Sin excesivos alardes de imaginación, pero con un contundente sentido del humor, el autor nos invita a pasar un rato entretenido con este texto breve, fácil de leer, y bien arropado por unas ilustraciones a toda página, alegres y expresivas.

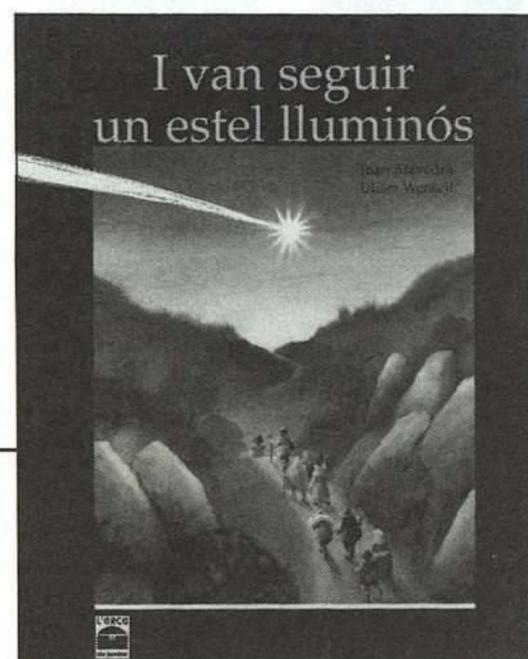


## I van seguir un estel lluminós

**Joan Alavedra.**

Ilustraciones de Ulises Wensell.  
Colección El Rovell de l'Ou.  
Editorial El Arca de Junior.  
Barcelona, 1994.  
1.500 ptas.  
Edición en catalán.

Éste es un libro especial por muchos motivos. En primer lugar, porque recoge el *Poema del Pessebre*, escrito en los años 40 por Joan Alavedra, un escritor catalán que ocupó diversos cargos políticos en los años anteriores a la Guerra Civil española, y luego tuvo que exiliarse a Francia. A petición de su hija de 5 años, creó estos versos sobre el pesebre, un hermoso canto de paz y hermandad. En 1993, una editorial alemana publicó una adaptación del poema, con ilustraciones de Wensell. Ahora, El Arca de Junior publica



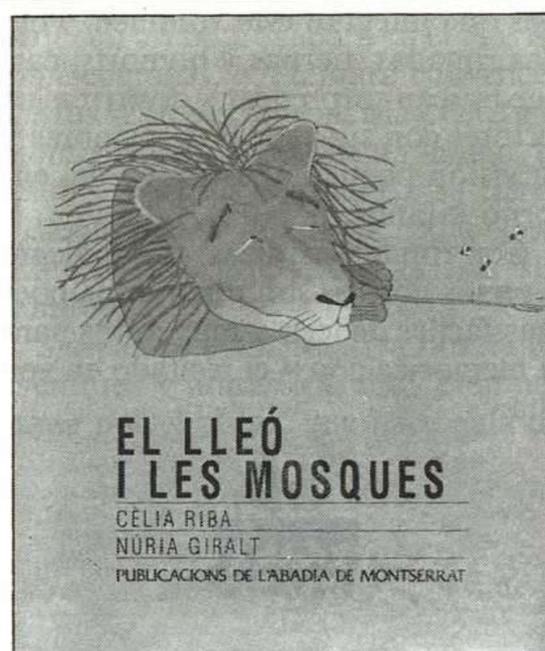
una selección casi completa de los versos de Alavedra, con los dibujos realizados para la edición alemana.

El resultado es un cuidado álbum, en cuyas páginas se funden perfectamente texto e imagen. Unas imágenes muy claras, que explican por sí solas el nacimiento de Jesús, la anunciación a los pastores, la llegada de los Reyes Magos, etc., y un texto hermoso, hecho de versos muy narrativos, muy descriptivos, pero, al mismo tiempo, con gran poder de evocación. En definitiva, un libro ideal para regalar en estas fechas, que propicia un acercamiento del niño a la poesía, de la mano de una historia de sobras conocida. El lector, a partir de 7 años, puede enfrentarse solo a este poema del que podemos disfrutar todos. Pau Casals se inspiró en él para componer su famoso oratorio, titulado *El Pessebre*.

## El lleó i les mosques

**Cèlia Riba.**

Ilustraciones de Núria Giralt.  
Colección La Finestra, 27.  
Editorial Publicacions de l'Abadia de Montserrat.  
Barcelona, 1994.  
500 ptas.  
Edición en catalán.



Un grupo de moscas, cumpliendo su misión en la Tierra, deciden fastidiar la siesta del rey de la selva, el león. Así que empiezan a zumbear a su alrededor, hasta que el animal, con un movimiento poderoso de cola, se las sacude de encima dejándolas algo maltrechas.

Todo un ejemplo de civismo y de convivencia nos ofrecen los protagonistas de esta simpática historia con la que el lector pasará un buen rato. El texto resulta bastante adecuado para los primeros lectores y, en todo caso, los que aún no leen bien del todo pueden acabar de entender la historia a través de unas ilustraciones correctamente secuenciadas. Se trata de dibujos expresivos, en los que se utilizan perspectivas y encuadres diferentes para imprimirles el dinamismo que requiere el cuento.

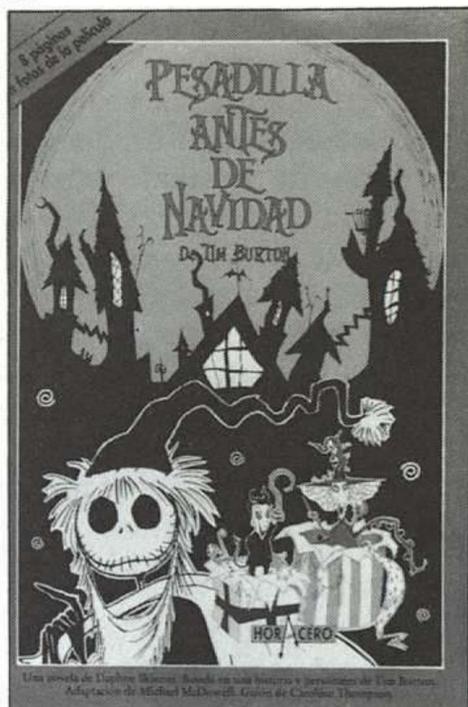
DE 8 A 10 AÑOS

## Pesadilla antes de Navidad

**Daphne Skinner.**  
Traducción de Marta Fontanals.  
Colección Hora Cero, 30.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1994.  
1.300 ptas.

Las criaturas del País de Halloween —vampiros, hombres-lobo, brujas y otros seres macabros—, encabezadas por Jack Esqueletón, quieren hacer suya la Navidad. Secuestran a Santa Claus, deciden sustituirlo y entregar los regalos ellos mismos a los niños. La operación resulta un desastre completo.

Esta novela está basada en una historia y unos personajes creados por Tim Burton para la película de animación *Pesadilla antes de Navidad* (*Nightmare before Christmas*), actualmente en nuestras pantallas. Se trata de un magnífico filme musical, con una historia que tiene mucho de perversa, pero que resulta todo un espectáculo para la vista y para el oído. El libro, que se limita a recoger el argumento e incorpora ocho páginas con fotos de la película, de buen seguro gustará a todos aquellos que la hayan visto.

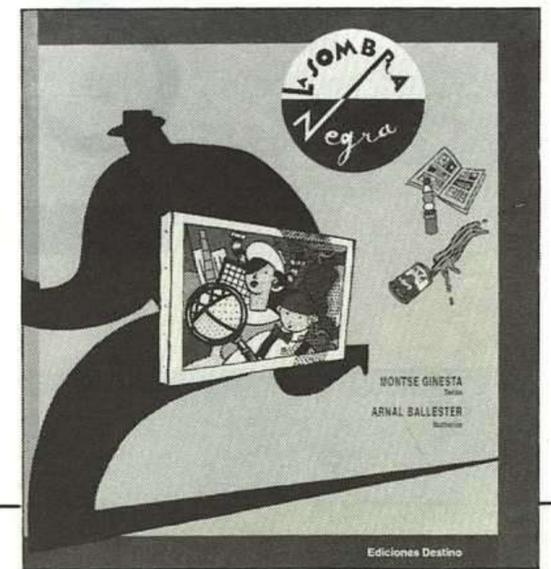


## La sombra negra

**Montse Ginesta.**  
Ilustraciones de Arnal Ballester.  
Colección Los Artísticos Casos de Fricandó, 4.  
Editorial Destino.  
Barcelona, 1994.  
1.300 ptas.  
Existe edición en catalán.

En esta ocasión, Fricandó, con ayuda de su amiga Elena, intenta descubrir quién es la sombra negra que se dedica a robar los juguetes de los niños del barrio. Después de una intensa vigilancia, la sombra les conduce hasta un almacén abandonado donde tiene ubicado su estudio un pintor que utiliza los objetos robados como modelos para sus cuadros.

Es la última entrega de esta colección con la que se pretende acercar a los niños y niñas al conocimiento



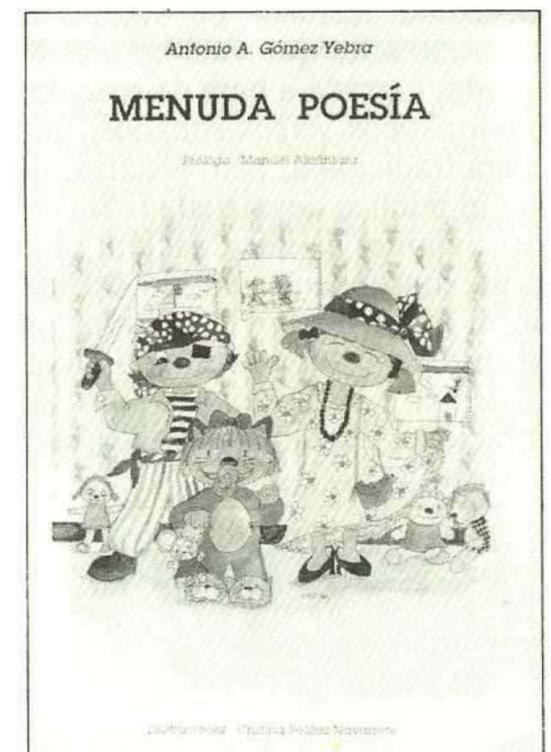
de las principales corrientes artísticas de nuestro siglo, de manera lúdica, a través de breves historias detectivescas. En la que ahora presentamos, el tema a tratar es el Pop-art, y la historia que sirve para introducir las características fundamentales de este movimiento nos presenta a un pintor que convence a su propia sombra para que le consiga juguetes. Éstos representan objetos cotidianos, que serán los protagonistas de sus obras. Ésa ha sido, precisamente, la aportación fundamental del Pop-art al arte de nuestro siglo. Como es habitual, los dibujos del libro hablan por sí solos y, en ellos, los lectores encontrarán y reconocerán imágenes, símbolos de nuestra vida cotidiana que se han convertido en piezas de arte. Un buen punto de partida para abordar con los niños este complejo mundo de los movimientos artísticos.

## Menuda poesía

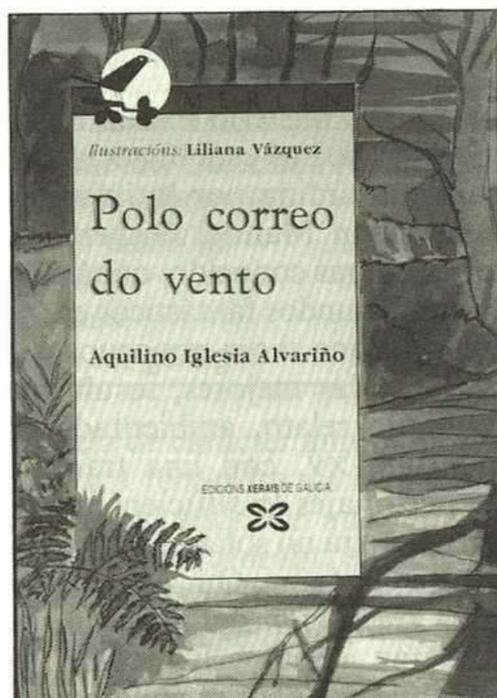
**Antonio A. Gómez Yebra.**  
Ilustraciones de Cristina Peláez.  
Editorial Banda de Mar.  
Málaga, 1994.  
800 ptas.

Animales nada exóticos (pájaros, lagartos, moscas, patos), personas cercanas (el padre, el abuelo, la niña pequeña) y juegos y actividades cotidianas de la vida de los niños son los motivos centrales de las sencillas poesías que integran este volumen. Poesías rimadas, tiernas y humorísticas, que buscan sorprender y divertir a los lectores con sus juegos de palabras y su visión poética y novedosa del entorno infantil.

Con rimas pegadizas, ritmo alegre y versos cortos, son éstos unos poemas fáciles de leer, y muy aptos para la memorización y el recitado en voz alta.



DE 10 A 12 AÑOS



## Polo correo do vento

**Aquilino Iglesia Alvariño.**  
Ilustraciones de Liliana Vázquez.  
Colección Merlín.  
Editorial Xerais.  
Vigo, 1994.  
775 ptas.  
Edición en gallego.

Selección de poemas de Aquilino Iglesia Alvariño (Graña de Vilarente, 1909-Santiago de Compostela, 1961), gran poeta gallego, muerto prematuramente a los 52 años, cuando ya era miembro de la Real Academia Galega y autor conocido y respetado.

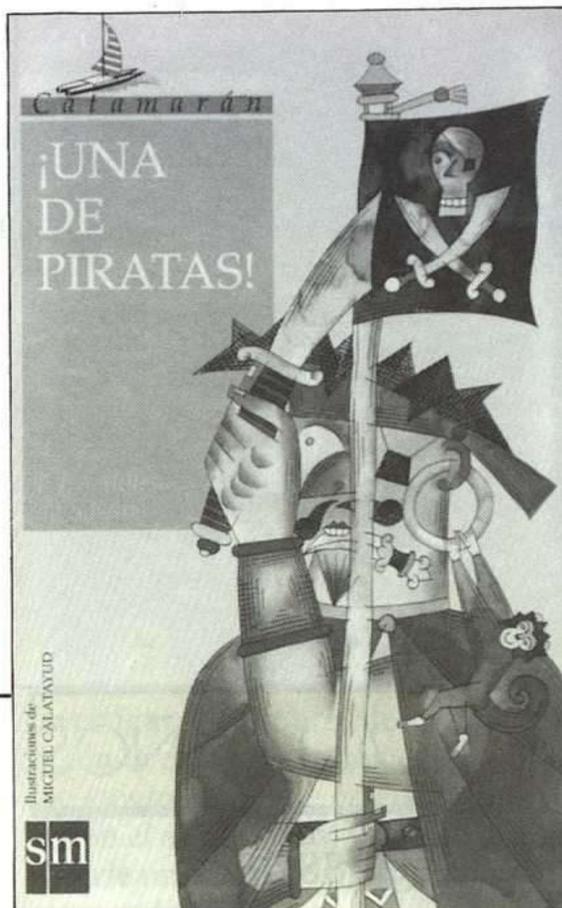
Dueño de los secretos del idioma, según el también poeta Manuel María, la poesía de Iglesia Alvariño, que trata de la naturaleza y del hombre, está llena de sabiduría y musicalidad. Una sabiduría capaz de transformar en poesía un amanecer de San Juan o una noche estrellada, el viento y las nubes, la amistad y hasta un viaje en tren. Y todo ello con hermosas y sencillas palabras que hasta los niños pueden disfrutar. Un libro muy recomendable.

## ¡Una de piratas!

**J.L. Alonso.**  
Ilustraciones de Miguel Calatayud.  
Colección Catamarán, 1.  
Ediciones SM.  
Madrid, 1994.  
750 ptas.

La princesa Blancaflor es raptada por un pirata muy poderoso — Amón Sufú Caradura y Feuz— y conducida a su palacio. La joven, que tiene un carácter endiablado, acabará burlando al filibustero. Le robará el tesoro escondido en el castillo, y logrará regresar a casa con riquezas y un futuro marido.

Divertidísima historia de piratas en la que, curiosamente, el protago-



nista no es el corsario de turno, sino la víctima, una delicada princesa con más carácter que un sargento de Infantería. Este desmitificador relato, lleno de humor y de descabelladas situaciones, es obra de J.L. Alonso, reputado autor teatral de conocidas piezas, como *Bajarse al moro* o *La estanquera de Vallecas*, en las que el humor es siempre una baza importante. La obra, que se lee de un tirón, tiene su contrapunto perfecto en las ilustraciones de Calatayud. Además, con este título, la colección Catamarán estrena nuevo formato con tapas duras.

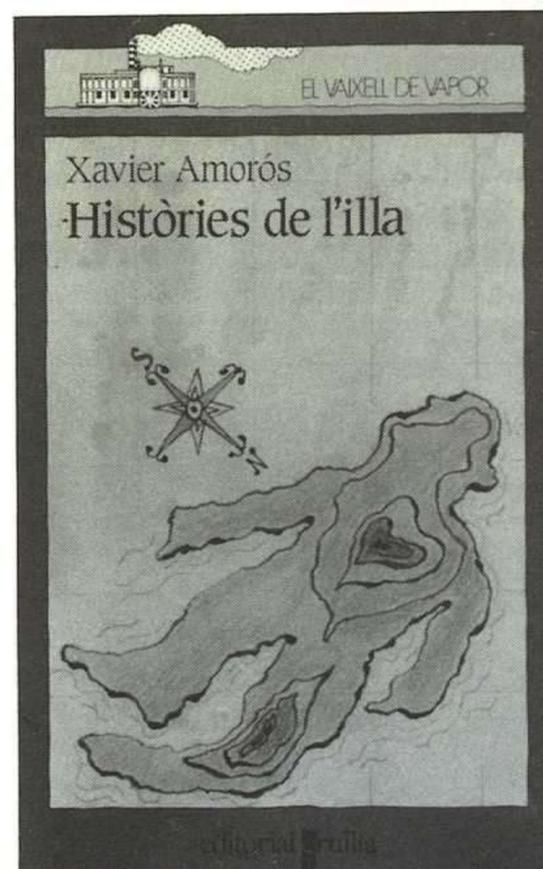
## Històries de l'illa

**Xavier Amorós.**  
Ilustraciones de Mabel Piérola.  
Colección El Vaixell de Vapor, 58.  
Editorial Cruilla.  
Barcelona, 1994.  
725 ptas.  
Edición en catalán.

A una isla sin nombre, y sin situación en los mapas, donde nada necesita ser bautizado con un nombre, porque sólo existe una montaña, un río, etc., llega un extraño viento que se lleva por los aires a una de las habitantes ilustres: la señora Martina. La mujer, que nunca había salido de su pequeño mundo, acabará en el País de los Geógrafos, e intentará convencer a estos sabios de que su isla existe. Finalmente, con ayuda de un amigo, la señora Martina regresará a su tierra y descubrirá de dónde procedía el extraño viento que asoló la isla sin nombre.

Simpática e imaginativa novela de aventuras y fantástica, muy bien narrada por el autor, que hace gala de

una prosa sencilla, llena de sutil humor. Amorós, con esta novela, finalista en el Premio El Vaixell de Vapor 1993 —que luego quedó desierto—, ha sabido crear un mundo semifantástico, en el que se mezclan con naturalidad elementos y personajes reales, y situaciones absurdas, no exentas de cierta calidad poética. No en vano, el autor es un reputado poeta, que se ha estrenado en el mundo de la novela con esta obra.



DE 12 A 14 AÑOS

**Neu i gossos...  
¡Quin embolic!**

**Enric Lluch.**  
Ilustraciones de Anna Miralles.  
Colección El Micalet Galàctic, 35.  
Editorial Bromera.  
Alzira, 1994.  
650 ptas.  
Edición en catalán.

La escuela organiza una semana de esquí, y toda la clase, con el profesor de Ciencias a la cabeza, se dispone a iniciarse en los secretos del deporte blanco. Una vez en el hotel de la estación de esquí, Monxi, Pitu, Botes, Teranyina e Hipotenusa tendrán que resolver el problema que se les presenta: qué hacer con los dos perros que han encontrado en la puerta de su habitación.

Entretenida narración de aventuras, que describe una situación y unos personajes con los que los lectores se podrán identificar sin problemas. Con un lenguaje vivo, muy cercano en expresiones, al que usan los estudiantes de esta edad, el autor logra una obra dinámica, divertida, que no se cae de las manos.



**El enigma de la  
muchacha dormida**

**Joan Manuel Gisbert.**  
Ilustraciones de M<sup>a</sup> Luisa Fora.  
Colección Alta Mar, 80.  
Editorial Bruño.  
Madrid, 1994.  
700 ptas.

Berenice, una joven doncella, yace en un sueño profundo del que nadie parece poder despertarla. Rescatada de manos de un feriante —que la exhibía por los pueblos como si se tratara de un fenómeno— por el doctor Melke, será trasladada al castillo de un barón. Cuatro taumaturgos de reconocida valía intentarán devolverla a la realidad, y descubrir qué secretos encierra su misteriosa condición.



Aventura y misterio son los ingredientes básicos en esta historia perfectamente urdida por la imaginación de Joan Manuel Gisbert, un autor de sobras conocido, que ha sabido crear mundos fantásticos en sus novelas. La que ahora nos ocupa, sin ser una de las mejores, resulta un equilibrado relato, ambientado en pleno siglo XV, con una trama y unos personajes lo suficientemente atractivos para no soltar el libro hasta la última página. Quizás el desenlace, la resolución del misterio, no resulte tan imaginativo como su planteamiento, pero es consecuente y creíble. Una lectura, pues, más que recomendable.

**A través del cristal  
empañado**

**Alfredo Gómez Cerdá.**  
Ilustraciones Teo Puebla.  
Colección Periscopio, 19.  
Editorial Edebé.  
Barcelona, 1994.  
767 ptas.



Cada persona recuerda, aunque sea vagamente, la primera vez que se enamoró, que sufrió, que fue al cine, al circo, que vio la tele, que viajó en tren, avión, o que leyó un libro. A menudo, hay que hacer un notable esfuerzo para reconstruir esas imágenes, esas sensaciones que el tiempo se ha ocupado de difuminar. En este libro, el autor se lanza a este ejercicio para revivir una serie de episodios que han sido importantes en su vida.

Esta especie de diario está organizado en breves capítulos y, en cada uno, el autor se remite a un episodio distinto de su existencia infantil y adolescente. Escrita en un tono desenfadado, más descriptivo de los hechos que indagatorio de los sentimientos, la obra resulta de amena lectura, y propicia la identificación entre protagonista-autor y lector, aunque algunas vivencias, por la diferencia generacional, resulten algo alejadas de la experiencia de los chicos y chicas de esta edad.

MÁS DE 14 AÑOS

## A encrucillada da torre

**Xosé Ramón González Álvarez.**

Colección Arbore, 65.

Editorial Galaxia.

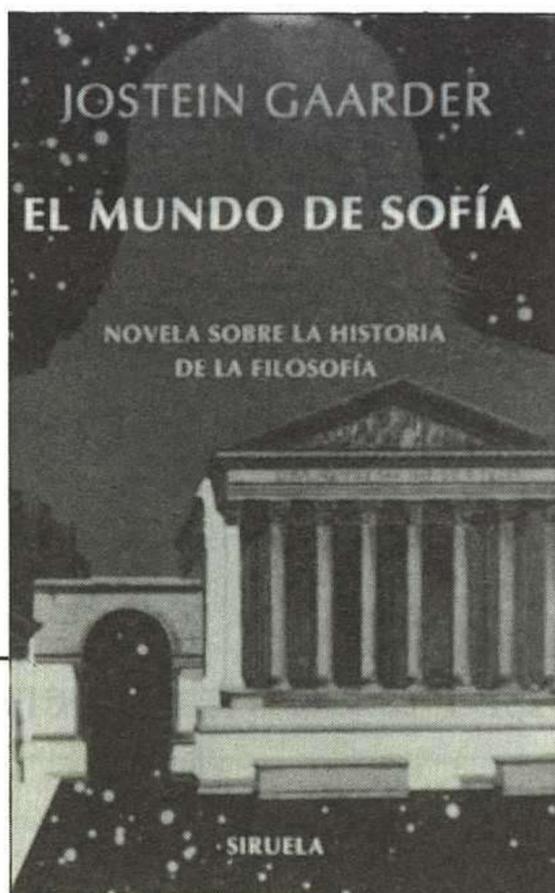
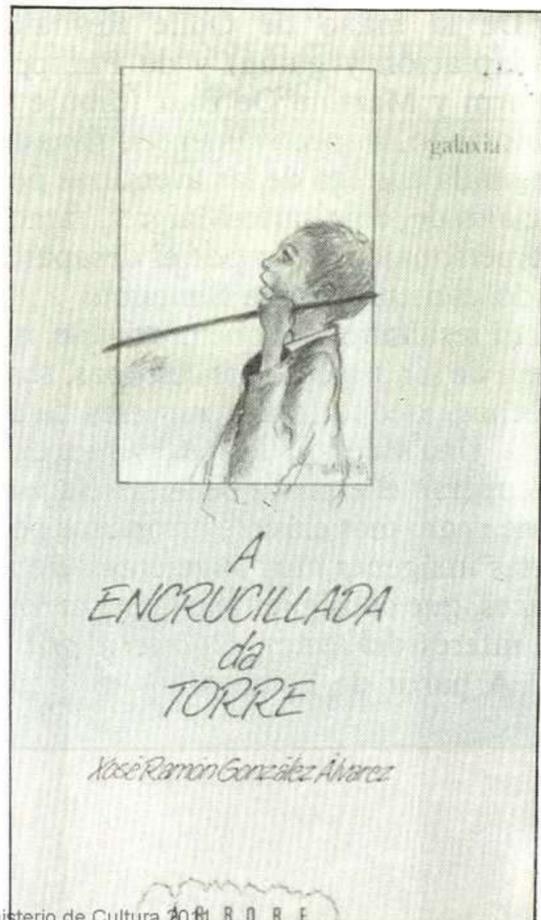
Vigo, 1994.

1.030 ptas.

Edición en gallego.

Novela de carácter autobiográfico, recoge los recuerdos de infancia (de los 5 a los 12 años) del autor, que son los de un niño aldeano en la Galicia de los años 50. Un niño, hijo de familia numerosa, que crece descubriendo su entorno rural, repartiendo su tiempo entre la escuela y las faenas del campo, y admirando las costumbres urbanas.

Recuerdos auténticos, formados por las pequeñas anécdotas de la vida cotidiana, y protagonizados por personajes reales, que tienen en esa autenticidad su mayor valor. Contados limpiamente, con una gran sencillez y eficacia narrativa, consiguen conmovir al lector y dibujar un panorama muy ajustado de aquellos años.



## El mundo de Sofía

**Jostein Gaarder.**

Traducción de Kirsti Baggethun y Asunción Lorenzo.

Colección Las Tres Edades, 35.

Editorial Siruela.

Madrid, 1994.

3.500 ptas.

Sofía, adolescente de 14 años, comienza a recibir en el buzón de su casa extraños mensajes. Por una parte, unos sobres que contienen breves notas con preguntas como: ¿quién eres?, ¿de dónde viene el mundo? Y, por otra, unas postales que el padre de una tal Helga le envía a su hija... pero a la dirección de Sofía. Intrigada, Sofía comienza a

investigar, y pronto descubre que quien le envía las notas es un hombre enigmático, que quiere permanecer en el anonimato, y que se ofrece a darle un curso de filosofía por correspondencia.

Una novela, controvertida como tal, ya que, sin duda, estamos ante un manual de filosofía para jóvenes, al que el autor, Jostein Gaarder (Oslo, 1952), ha añadido unas gotas de ficción con el fin de *amenizar* las lecciones. Éstas, por otra parte, son muy asequibles, ya que están explicadas, en muchos casos, con brillante sencillez y, a medida que avanzan, van provocando en la protagonista toda una serie de dudas e interrogantes que la conducen hacia una evidente maduración. Es esta maduración de Sofía, junto con sus pesquisas para descubrir la identidad de sus misteriosos correspondientes, la que forma el núcleo de ficción del libro y hace avanzar la acción hacia un final-sorpresa que da un vuelco total a la historia.

## Ulleres de Soul

**Joaquim Micó.**

Colección La Maleïda, 31.

Editorial Pirene.

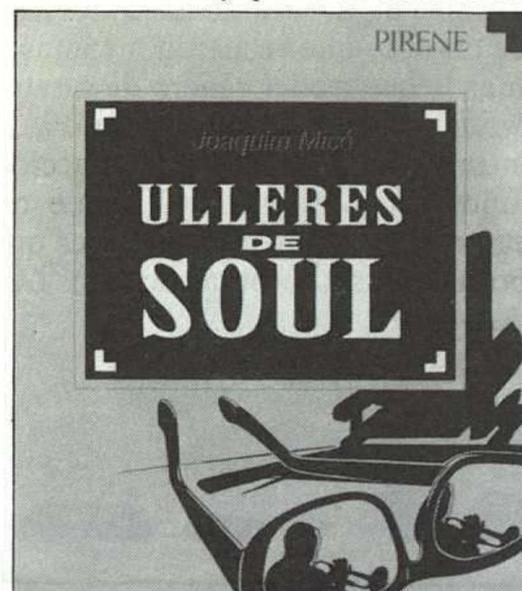
Barcelona, 1994.

850 ptas.

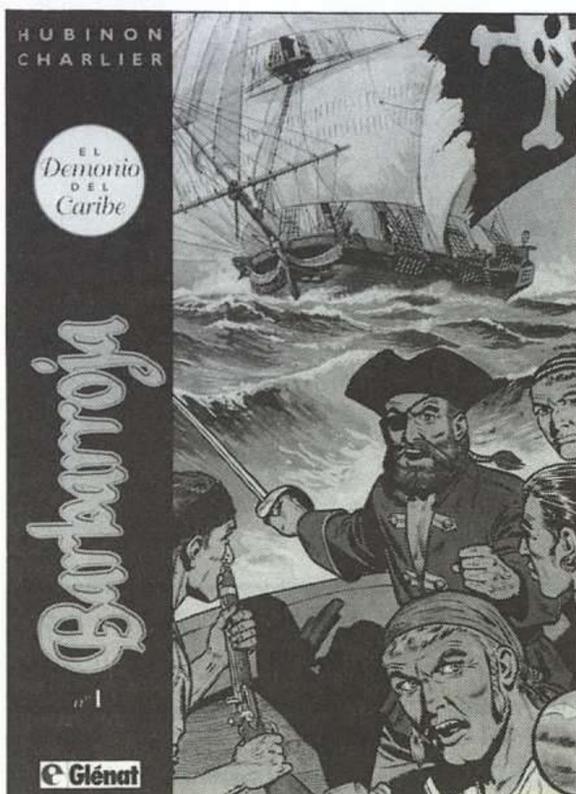
Edición en catalán.

Estamos en el año 2414, y Cataluña es una potencia mundial. Un buen día, del despacho del Presidente desaparecen unos documentos secretos, cuyo contenido desconoce incluso el propio mandatario, pero que pueden desencadenar una guerra si caen en malas manos. La misión de encontrar los papeles se encarga a Berard Llacunalba, un agente secreto. Las pistas le llevarán hasta una novela de éxito, escrita en el 2001, que trata sobre un crimen perfecto que se cometió realmente en esos años.

Entretenido libro de intriga futurista, escrito con imaginación y mucho humor, y protagonizado por un agente secreto que se parece mucho a los detectives duros, cínicos, pero en el fondo tiernos, de las mejores novelas americanas del género. La trama es algo floja, pero la lectura compensa por el retrato de los personajes, y la brillante y divertida prosa de Micó que, con mucha guasa, o incluso *mala leche*, nos describe un futuro lleno de curiosas coincidencias con la actual situación social y política catalana.



53  
CLIJ68



## El demonio del Caribe

**Guión de Jean Michel Charlier.**  
Dibujos de Victor Hubinon.  
Traducción de Ignacio Vidal-Folch.  
Colección Barbarroja, 1.  
Editorial Glénat.  
Barcelona, 1994.  
1.450 ptas.

Recuperar un cómic legendario ha sido el objetivo perseguido por Glénat a la hora de iniciar la publicación de la nueva serie Barbarroja. Esta historieta, procedente del conocido semanario francés *Pilote*, que supuso el origen de tantos tebeos de gran calidad, fue publicada entre 1959 y 1971, llegando a editarse dieciocho álbumes. A finales de los años 60, Barbarroja llegó a España de la mano de la hoy desaparecida editorial Bruguera, coincidiendo con otros personajes, procedentes también de *Pilote* (Astérix, Blueberry...).

En este primer volumen, el temido pirata adopta a un niño que ha salvado en una de sus aventuras y lo incorpora a la vida de los piratas. Pero Eric —éste es el nombre que le ha dado Barbarroja— pronto sentirá que sus orígenes le hacen pertenecer a otro mundo, muy alejado de la delincuencia y el pillaje, y decide iniciar una nueva vida.

Cómic de aventuras en el sentido más clásico, que recuerda a tantas y tantas películas del género de piratas (*Capitán Blood, El temible burlón...*), con unos guiones repletos de acción y unos estupendos dibujos que recrean meticulosamente una época que rebosa fantasía y romanticismo. *Gabriel Abril*.

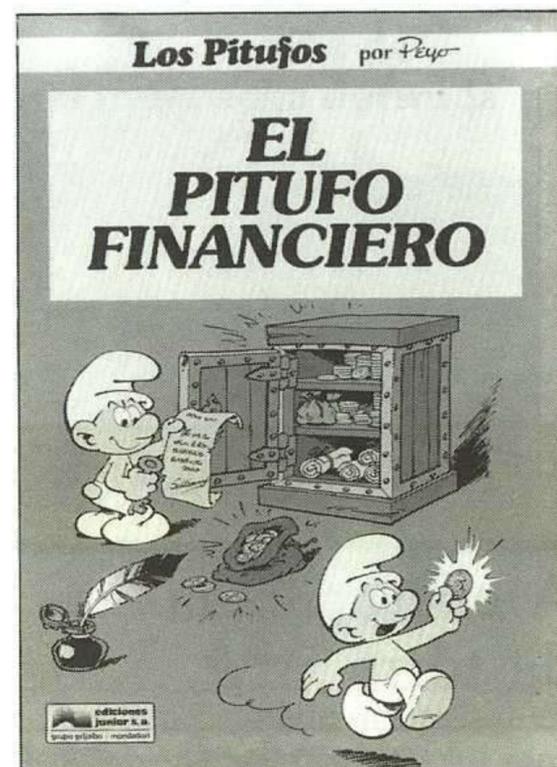
A partir de 12 años.

## LIBROS/CÓMIC

### El Pitufo financiero

**Guión y dibujos de Peyo.**  
Traducción de Ana M. Palé.  
Colección Los pitufos.  
Editorial Junior.  
Barcelona, 1994.  
1.200 ptas.

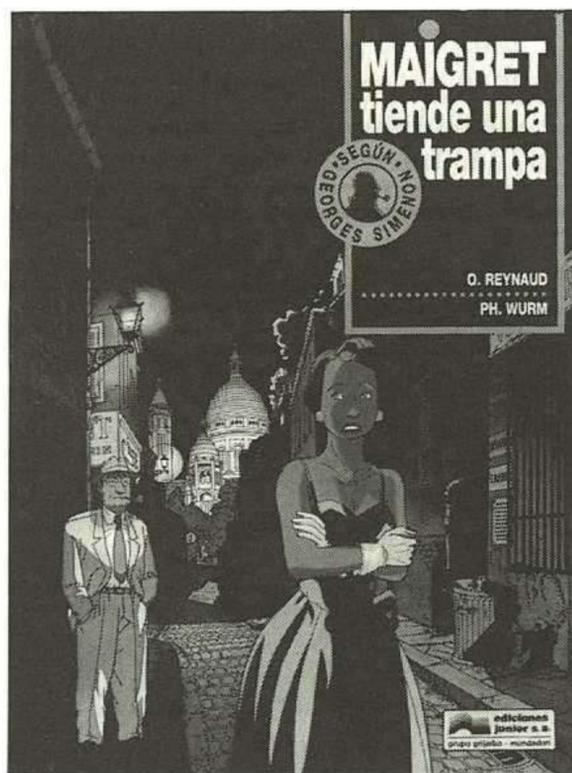
En la aldea de los pitufos, Papá Pitufo ha caído enfermo. La única manera de que se recupere es ir en busca de una pócima a casa del druida Omnibus. Uno de los pitufos se pone en camino y descubre, en el mundo de los humanos, el dinero y la codicia. Al regresar a la aldea crea monedas y establece una nueva vida alrededor del oro, los préstamos, las ventas... una gran novedad para los pitufos.



Nueva aventura de Los Pitufos, una creación genial del no menos genial Peyo, que con pasmosa facilidad edifica una historia fantástica que es, en definitiva, la misma historia del nacimiento de todos los problemas que hoy en día sufren los humanos: la codicia, las diferencias sociales y la pobreza.

Recomendable para todos los públicos. *Gabriel Abril*.

A partir de 8 años.



### Maigret tiende una trampa

**Guión de Odile Reynaud.**  
Dibujos de Philippe Wurm.  
Traducción de Christina F. Andrade.  
Colección Maigret, 2.  
Editorial Junior.  
Barcelona, 1994.  
1.400 ptas.

De la mano de Odile Reynaud (adaptación y guión) y de Philippe Wurm y Martine De Bast (dibujo y coloreado, respectivamente), llega la segunda entrega de las aventuras policiales del comisario Maigret, famoso personaje creado por el desaparecido escritor George Simenon.

El resultado, aunque previsible, no deja de ser atractivo: encerronas, sospechas, deducciones, mujeres fatales... Una sucesión de ingredientes que recuperan el espíritu de la novela y el cine negro más clásico, arropados por unas imágenes muy sugerentes y eficaces, que consiguen intrigar y atraer el interés del lector. *Gabriel Abril*.

A partir de 12 años.

VARIOS

Festival de Animales

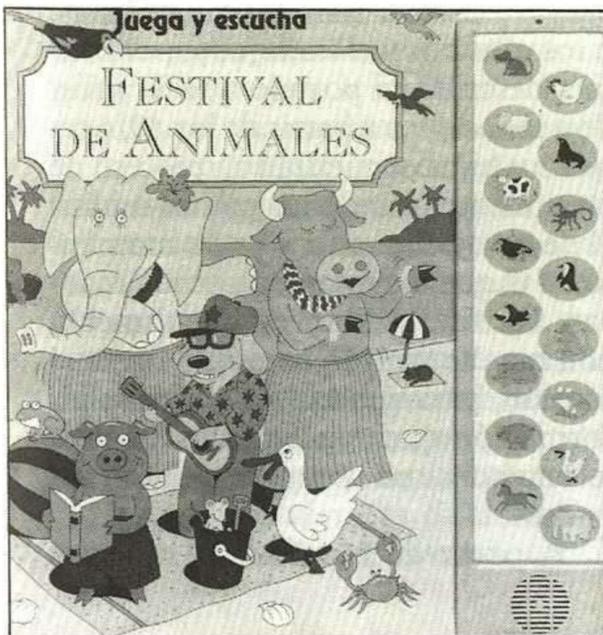
Teri Crawford Jones.

Ilustraciones de Chris Reed.  
Colección Juega y Escucha, 7.  
Editorial Molino.  
Barcelona, 1994.  
3.200 ptas.

Hasta diez escenarios distintos, repletos de animales, presenta este libro, toda una invitación para que los más pequeños jueguen a encontrar ciertos *bichos*, o a relacionar a cada uno con su sonido correspondiente. Las ilustraciones, muy divertidas, son a todo color y doble página, y con una propuesta distinta en cada una. En unas, el juego consiste en que cuentes cuántas ranas hay; en otras, en buscar al animal que haga «muu», en identificar a los animales que están subidos a los árboles, etc. Todos muy elementales, dirigidos a los niños a partir de 3 años.

Además, en la parte lateral del libro, de gran formato y tapas duras, hay un dispositivo que encierra los sonidos que hacen 16 animales distintos, desde el perro o el gato, más conocidos, a los que articulan canguros o pingüinos. Un libro para pasar un buen rato, solos o en compañía.

□ A partir de 3 años.



Els monstres

Claude Delafosse y Sabine Krawczyk.

Traducción de Núria Font y Ferré.  
Colección Món Marvellós del Dibuix, 1.  
Editorial Cruïlla.  
1.295 ptas.

Edición en catalán.

Existe edición en castellano en SM.

Primer título de una nueva colección que se presenta como mágica, y lo es, que supone una nueva concepción de los libros para pintar. En primer lugar, sorprende su formato pequeño, manejable, con hojas plastificadas troqueladas y tapas duras, muy adecuado para los niños de esta edad, pero poco usual en este ambi-

Mi primer diccionario

Ilustraciones de Dieter Büsch.

Traducción de Reis Camilleri Abelló.  
Editorial Beascoa.  
Barcelona, 1994.  
990 ptas.

Se trata de un vistoso diccionario de imágenes, pensado para que los más pequeños amplíen su vocabulario jugando a adivinar el nombre de los objetos que aparecen en las ilustraciones, que son a todo color y doble página. En total, se muestran nueve escenarios distintos —un mercado, una calle, una granja, un zoo, un cuarto de juegos, etc.— repletos de detalles, mientras que, en los márgenes, se destacan algunos objetos con el nombre escrito debajo.

55  
CLIJ68

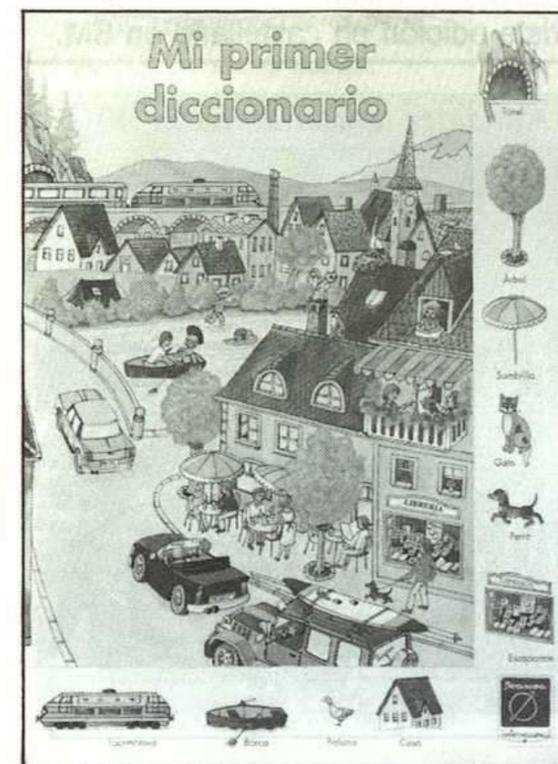
to. Luego, está el contenido que aún a imaginación y una innovadora solución de diseño, que lo convierte en un libro para pintar inagotable. Las hojas destinadas al dibujo son dos papeles secantes —pegados, por la parte interior, a las cubiertas, lo que permite colocarlas debajo de las páginas troqueladas y completar los dibujos— sobre las que se pinta, utilizando sólo un pincel y agua. Al cabo de un tiempo, el dibujo desaparece y, de nuevo, el niño puede pintar sobre ellas.

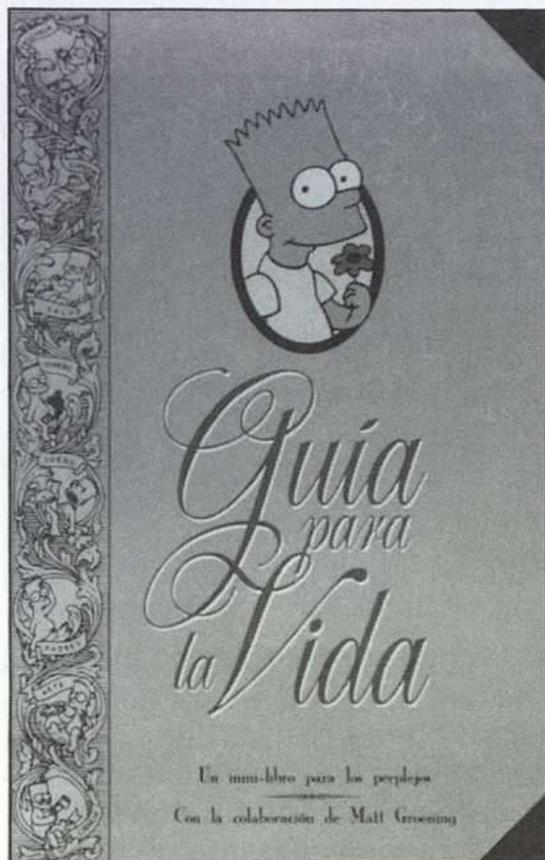
En las primeras páginas se explica todo el procedimiento. En cuanto al contenido, en este primer título se propone a los niños dibujar seres monstruosos como brujas, ogros, extraños animales, etc. A través de unos breves textos se les motiva a dibujar, pero lo que realmente resulta atractivo son las ilustraciones de modelo, sencillas, pero de un enorme impacto visual. Un libro imaginativo y divertido, que estimula la creatividad.

□ A partir de 3 años.

Las ilustraciones son sencillas y claras, aunque sin renunciar a la expresividad. El libro se presta, sin duda, a que lo compartan padres e hijos, o a que se utilice en la escuela, con otros compañeros, para aprender lengua de manera lúdica. El formato, casi álbum, con cubiertas y páginas de cartón, resulta apropiado y atractivo

□ A partir de 3 años.





## Bart Simpson. Guía para la vida

**Jamie Angell.**

Ilustraciones de Autores Varios.  
Traducción de Jaume Ribera.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1994.  
1.300 ptas.

Podría ser un tratado de filosofía y, a su manera, lo es, porque en este libro se tratan los temas fundamentales de la existencia o, al menos, de algunas existencias, como son: la escuela, la comida, la salud y la forma física, el trabajo y el dinero, la vida nocturna, los padres, la ciencia, el lenguaje y la comunicación, los anima-

## Comptem

**C. Delafosse y D. Grant.**

Ilustraciones de Donald Grant.  
Traducción de Núria Font y Ferré.  
Colección Món Maravellós, 28.  
Editorial Cruïlla.  
Barcelona, 1994.  
1.295 ptas.  
Edición en catalán.  
Existe edición en castellano en SM.

Aprender a contar hasta 10 con



## LIBROS/DE AULA

les, el sexo o la religión. Sobre todo ello, y mucho más, reflexiona, pontifica y aconseja Bart Simpson, este personaje creado por Matt Groening, que es todo un ídolo para niños y jóvenes. Su corrosiva visión del mundo se manifiesta en todo su esplendor en estas páginas demoledoras, irreverentes, ingeniosas, rabiosamente divertidas, refrescantes...

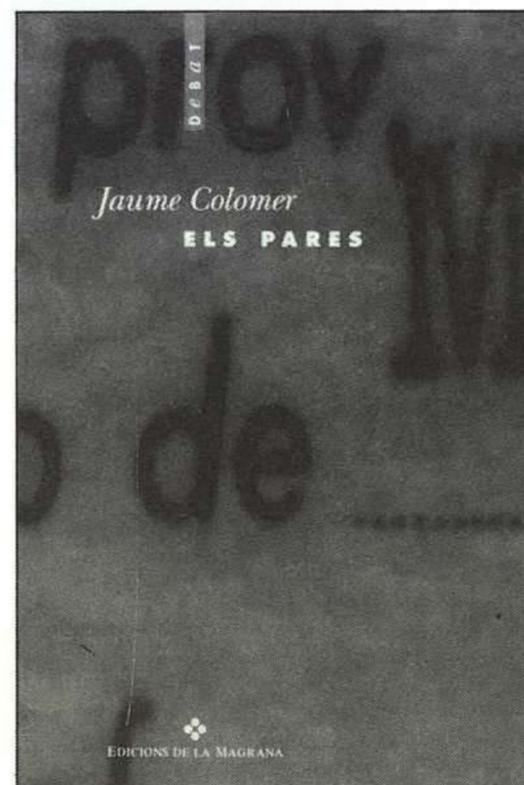
Todo ello servido de la manera más caótica posible, en unas páginas en las que, sin compasión, se atropellan texto, dibujos, árboles genealógicos (por llamarlos de alguna manera), cuadros, esquemas y todo tipo de recursos tipográficos y pictográficos. En fin, un laberinto visual, un desmadre estético, un galimatías de imágenes y palabras en el que el lector descubrirá las claves, los trucos para saltarse la escuela, divertirse en la mesa, ganar dinero rápido, o convertirse en un genio poético. En fin, el libro de cabecera de todo *bon vivant* que se precie.

A partir de 10 años.

ayuda de simpáticos animales, como pingüinos, camaleones, ratones, langostas, mariposas o koalas, siempre es más divertido que hacerlo sirviéndonos de los dedos de la mano. Una vez dominados estos primeros números, el libro te invita a contar hasta 21, también de la mano de ilustraciones algo más complicadas, en las que aparecen huevos de codorniz, caracoles, abejas, escarabajos, perlas o celdas de cera.

El diseño interior de este pequeño libro es moderno y claro. Sobre fondo blanco destacan, por un lado, los dibujos de los animales, de gran realismo, y, por otro, los números en grande. También hay acetatos intercalados, lo que permite ver cómo las orugas se convierten en hermosas mariposas, o asomarse al interior de la tierra, de donde las hormigas se disponen a salir. Un bonito y útil libro.

A partir de 3 años.



## Els pares

**Jaume Colomer.**

Colección Debat, 4.  
Editorial La Magrana.  
Barcelona, 1994.  
990 ptas.  
Edición en catalán.

Éste es un libro sobre los padres, dirigido a los hijos. «Querría ayudaros a entenderlos un poco más, a bajarlos del pedestal de la autoridad con la que la sociedad los ha investido y ponerlos a vuestro alcance con toda su desnudez. y ayudaros a reflexionar sobre vuestra relación con ellos». Con estas palabras resume, el autor del libro, los motivos que le han conducido a escribir una obra en apariencia tan ambiciosa y, de alguna manera, quizá también tan inútil. Porque, parece ley de vida, un peaje en la autopista hacia la madurez, que los padres no se entiendan con los hijos.

En la primera parte, Colomer —maestro y profesor universitario— establece una especie de catálogo de progenitores para romper el hielo, para entrar en el tema con cierto humor. A continuación, se refiere a los temas que obsesionan a los padres, es decir, la salud, las drogas y el alcohol, el sexo y el sida, las malas compañías, o los estudios y el trabajo; y, por último, describe un poco lo que les sucede a los adultos a partir de los 40, porque los hijos comienzan su proceso de crecimiento cuando los padres inician el de envejecimiento, y es un momento en el que se replantean muchas cosas. En fin, el libro es muy ameno, con mucho sentido común. Huye del sermón, para aportar reflexiones e información que ayuden a los jóvenes a entender un poco mejor a sus padres.

A partir de 14 años.



## Yo aprendo a leer con las ranitas

**Claude Lauriot Prévost.**  
Ilustraciones de Jean-Noël Rochut.  
Colección Yo aprendo a leer.  
Editorial Larousse Planeta.  
Barcelona, 1994.  
1.375 ptas.

El señor Ranítez ha ganado un concurso y el premio es un viaje al Caribe para toda la familia. Así que, su mujer y sus dos hijas, Berta y Renata, harán las maletas y embarcarán en un transatlántico rumbo a una cálida

y exótica isla caribeña, donde disfrutarán del sol, practicarán deportes acuáticos, se hincharán de frutas tropicales... Éste es el anécdota sobre el que se basa este libro de lectura, con textos fáciles y rimados, presentados en tipografía grande, y con pequeños dibujos intercalados que ilustran las palabras más difíciles o más nuevas para los lectores.

Un título más de esta colección, presentada en formato álbum, y protagonizada por distintos tipos de animales humanizados. Esta vez le ha tocado el turno a las ranas. De la mano de estos anfibios, el lector aprenderá un montón de nombres de frutas y plantas exóticas, de instrumentos musicales caribeños, etc. Las ilustraciones son vistosas y divertidas, muy apropiadas para los niños de esta edad.

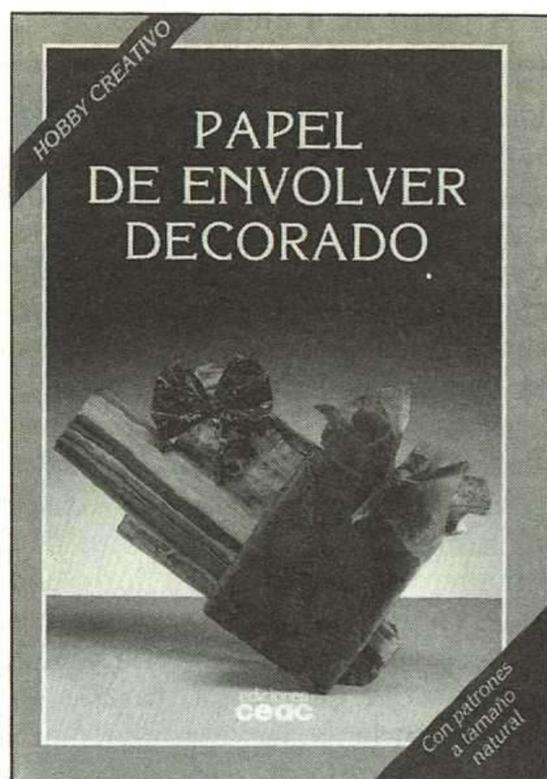
A partir de 6 años.

## Papel de envolver decorado

**Monika Neubacher-Fesser.**  
Fotografías de Michael Zorn.  
Traducción de Luis Miralles.  
Colección Hobby Creativo.  
Ediciones Ceac.  
Barcelona, 1994.  
550 ptas.

Un título más de esta colección sobre manualidades de muy distinto carácter. En este caso le ha tocado el turno al papel de envolver. Desde luego, en las tiendas uno puede encontrar todo tipo de papel para regalo, pero aplicando las técnicas que se exponen en el libro, se pueden conseguir efectos realmente espectaculares en este campo. Por ejemplo, resultan de lo más atractivo los papeles de batik, los decorados con engrudo, o los modelos hechos con ayuda de una plantilla.

Hasta cinco técnicas diferentes se explican en el libro, a través de textos



claros y concisos y de fotografías a todo color, que ilustran tanto los procesos, como los resultados. Por último, para facilitar más el trabajo, la obra incluye patrones para realizar algunos de los proyectos.

A partir de 10 años.

## CIENCIAS

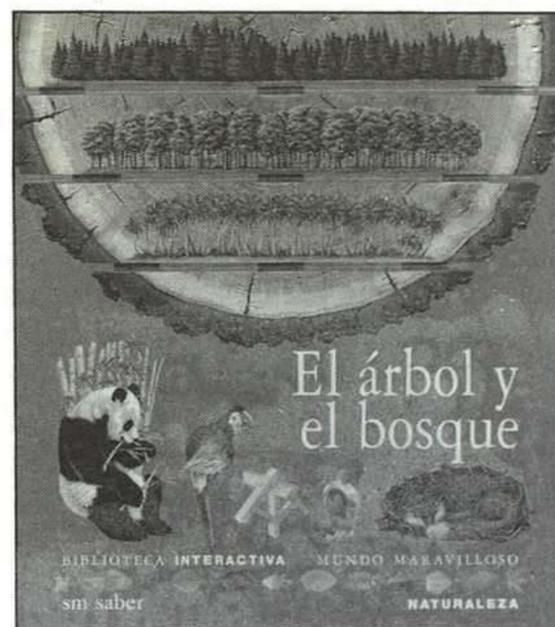
### El árbol y el bosque

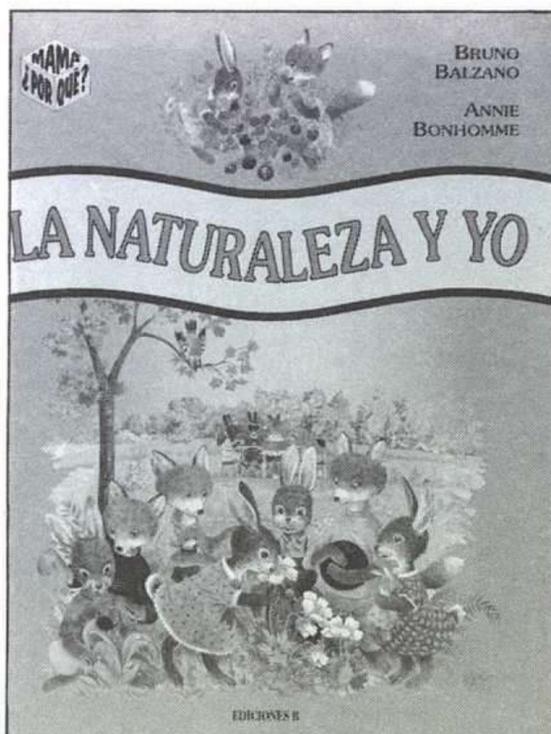
**D. Costa de Beauregard y C. de Sairigné-Bon.**  
Ilustraciones de Autores Varios.  
Traducción de Fernando Bort Misol.  
Colección Biblioteca Interactiva-Mundo Maravilloso, 5.  
Ediciones SM.  
Madrid, 1994.  
2.400 ptas.  
Existe edición en catalán en Cruïlla.

Todos los secretos que encierran los bosques, no sólo los científicos, sino también los culturales, se ponen al descubierto en este libro interactivo, en cuyo interior se pueden encontrar todo tipo de recursos para manipular, transformar y explorar (páginas desplegadas, acetatos, hojas transparentes, libros dentro de libros, adhesivos, etcétera) y, en definitiva, para convertir el aprendizaje en un juego, en un descubrimiento. La espectacularidad del diseño de este libro se ve, además, incrementada por el atractivo intrínseco del tema, que se nos presenta de manera amena, y sencilla a través de unos textos que no renuncian a una cierta calidad literaria, incluso en los capítulos más científicos.

Las ilustraciones a todo color, sobre fondo negro, son de gran calidad. Una obra magnífica para compartir con los mayores.

A partir de 8 años.





## La naturaleza y yo

**Bruno Balzano.**

Ilustraciones de Annie Bonhomme.  
Traducción de María Cristina Romanini.  
Colección Mundo Infantil. Mamá ¿por qué?  
Ediciones B.  
Barcelona, 1994.  
1.300 ptas.

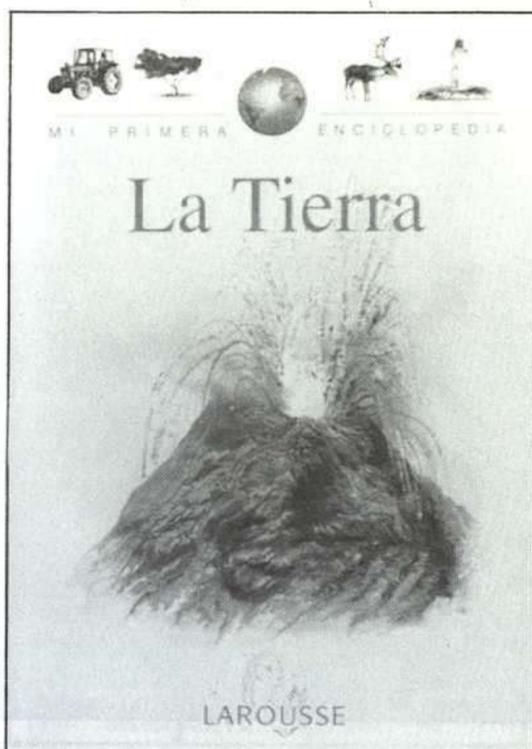
La familia Conejo —el papá, la mamá y los cuatro hijitos— se va de vacaciones al campo, junto a la familia Zorrilla, que son sólo cinco. Una vez allí, descubren el bosque —con sus árboles y flores—, observan el cielo, visitan una granja, un invernadero y sufren las consecuencias de un buen chaparrón. Todas estas experiencias producen, en los pequeños conejos y zorrillos, una insaciable curiosidad y comienzan a preguntar a sus progenitores cosas como: ¿por qué los

## La Tierra

**Keith Lye.**

Ilustraciones de Autores Varios.  
Colección Mi Primera Enciclopedia, 1.  
Editorial Larousse Planeta.  
Barcelona, 1994.  
1.275 ptas.

Éste es el primer tomo de una en-



## LIBROS/DE AULA

pájaros hacen sus nidos entre las ramas?, ¿por qué en otoño los árboles pierden sus hojas?, ¿por qué las nubes se persiguen?, ¿por qué de noche brillan las estrellas?, ¿por qué se cultiva la tierra?, o ¿por qué se debe respetar la naturaleza?

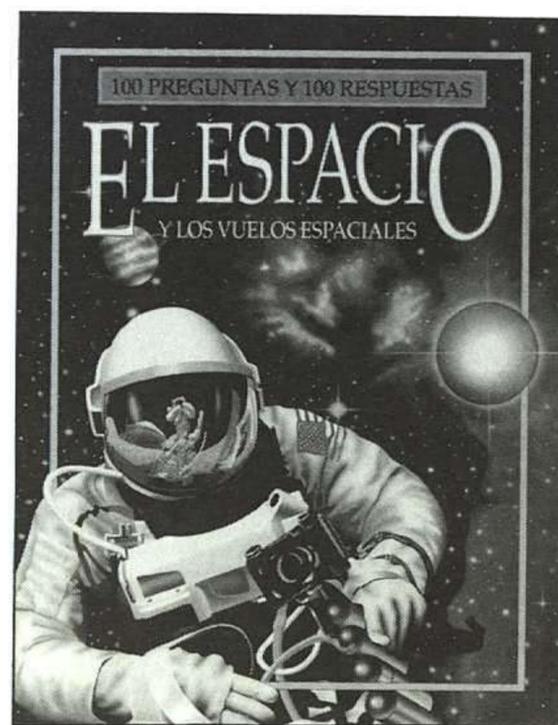
Con este libro, presentado en forma de cuento, se pretende introducir a los más pequeños en los secretos de la naturaleza y dar respuesta a algunas de las preguntas que ellos se hacen y que surgen cuando entran en contacto con ella. Las ilustraciones son de cuento, dulces y divertidas, llenas de detalles simpáticos, en las que los animales aparecen humanizados. El texto del cuento es largo, aunque sencillo, y se presta a la narración oral. En cuanto a las preguntas y las respuestas, están separadas del mencionado texto por unas orlas, y resulta fácil distinguirlas. Naturalmente, en estas explicaciones se rehúyen los tecnicismos y se contesta a las dudas de la manera más elemental.

A partir de 4 años.

ciclopedia concebida y diseñada para los niños y niñas entre 5 y 7 años, que ya se hacen muchas preguntas sobre el mundo que les rodea, aunque todavía no son capaces de comprender totalmente las respuestas. En este primer título se abordan distintos aspectos concernientes a nuestro planeta, desde su situación en el espacio, hasta aspectos relacionados con el relieve, el agua, el aire, o la intervención del hombre y sus consecuencias para el planeta que habitamos. Todo ello, expuesto a través de frases muy breves —servidas con tipografía grande y clara— que explican lo fundamental, con un lenguaje que huye de los términos científicos, y se ajusta al vocabulario del usuario.

El diseño de las páginas es diáfano, con poco texto e ilustraciones, claras y sencillas de interpretar. Por otro lado, el formato es pequeño, de tapas duras, y muy manejable.

A partir de 5 años.



## El espacio y los vuelos espaciales

**H. Ford y K. Barnham.**

Ilustraciones Arcana Studios y Peter Bull.  
Traducción de Alejandro Estallo Peraire.  
Colección 100 Preguntas y 100 Respuestas, 4.  
Editorial Molino.  
Barcelona, 1994.  
1.300 ptas.

¿Cómo se formó el universo?, ¿qué es la Vía Láctea?, ¿qué edad tiene el Sistema Solar?, ¿existirá siempre el Sol?, ¿por qué Saturno tiene franjas?, ¿qué son las manchas oscuras de la luna?, ¿qué son los quásares?, ¿la astrología es la misma en todo el mundo?, ¿cómo funciona un cohete?, o ¿qué mensajes han sido enviados al espacio?, son algunas de las preguntas que hallarán respuesta en este libro. Esta fórmula de obra de consulta tiene notable aceptación en el público infantil y juvenil. Es una manera más dinámica y amena de servir una información que, de otra manera, podría resultar más farragosa.

El presente título, no sólo da respuesta a preguntas sobre el espacio y los vuelos espaciales que todos nos hemos hecho alguna vez, sino que incluye además curiosos datos sobre el tema. En cuanto al diseño de las páginas, resulta claro, con las preguntas y las respuestas bien diferenciadas, y correctamente arropadas por ilustraciones que ayudan a comprender los textos. Éstos son breves, y utilizan un vocabulario que se complica paulatinamente, a medida que avanzan los capítulos y ya muchos conceptos han sido explicados. Con la intervención de un adulto, se puede sacar más rendimiento a este libro, que también se presta al juego.

A partir de 10 años.



## Llibres per llegir, llibres per tenir

**Irene de Puig.**

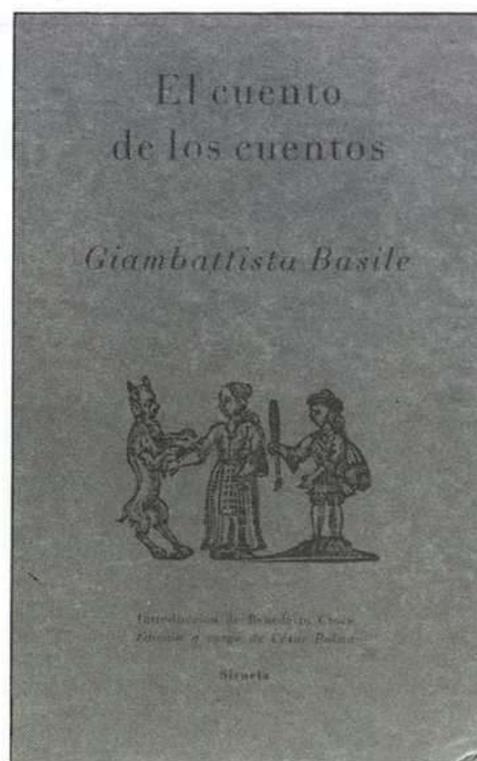
Colección Biblioteca Cultural, 38.  
Editorial Barcanova.  
Barcelona, 1994.  
795 ptas.  
Edición en catalán.

Este libro ofrece una selección bibliográfica de 100 libros, con el doble objetivo de orientar al posible lector hacia unas lecturas mayoritariamente calificadas de interesantes y, por otra, de ayudar a formar una biblioteca literaria de obras básicas, desde el punto de vista de la cultura occidental. En este sentido, Irene de Puig, licenciada en Filosofía y Literatura catalana, ha diseñado una bi-

## LIBROS/ENSAYO

blioteca fundamentalmente literaria, en la que ha querido mantener un equilibrio entre géneros, aunque predomina la narrativa, y subgéneros (novela, cuento, diálogo, etc.).

Por otro lado, los 100 títulos están integrados en ocho bloques distintos. En el primero, hay un docena de libros obligados, como diccionarios, enciclopedias, libros de historia, de historia de la literatura, de la ciencia, atlas, etc., que son para ayudar a comprender y digerir las lecturas posteriores. Luego, está el apartado de grandes clásicos de todos los tiempos, en el que figuran sólo cinco obras —*La Biblia*, *El Alcorá* (la base del derecho musulmán y modelo para la literatura árabe), *Mahabharata*, *Ramayana* y *Las mil y una noches*. A continuación vienen los bloques de clásicos de la antigüedad greco-latina, del mundo medieval, los clásicos modernos, el siglo XIX, y el XX. En cada título hay un breve comentario y, en general, se trata de una selección rigurosa, que no pretende ser más que una guía. Naturalmente, algunos lectores encontrarán a faltar títulos o desecharán otros, pero, en todo caso, es una bibliografía a tener en cuenta.



## El cuento de los cuentos

**Giambattista Basile.**

Edición a cargo de César Palma.  
Traducción de César Palma.  
Colección La Edad de Oro, 5.  
Editorial Siruela.  
Madrid, 1994.  
2.800 ptas.

Giambattista Basile (Nápoles, 1575-1632) fue uno de los muchos italianos que en aquella época pasaron su vida desempeñando, en cortes de príncipes y nobles, funciones de literatos hábiles y rápidos en la composición de versos. Sin embargo, no todo su talento se desperdició en odas y otras composiciones de argumento cortesano, sino que Basile lo invirtió en su obra *Lo cunto de li cunti* (*El cuento de los cuentos*), una recopilación de fábulas populares napolitanas —en las que aparecen ogros, hadas, príncipes, princesas y otros seres fantásticos—, que el autor no sólo dignificó, sino que sobre ellas derramó las más fuertes fragancias de la literatura del siglo XVII.

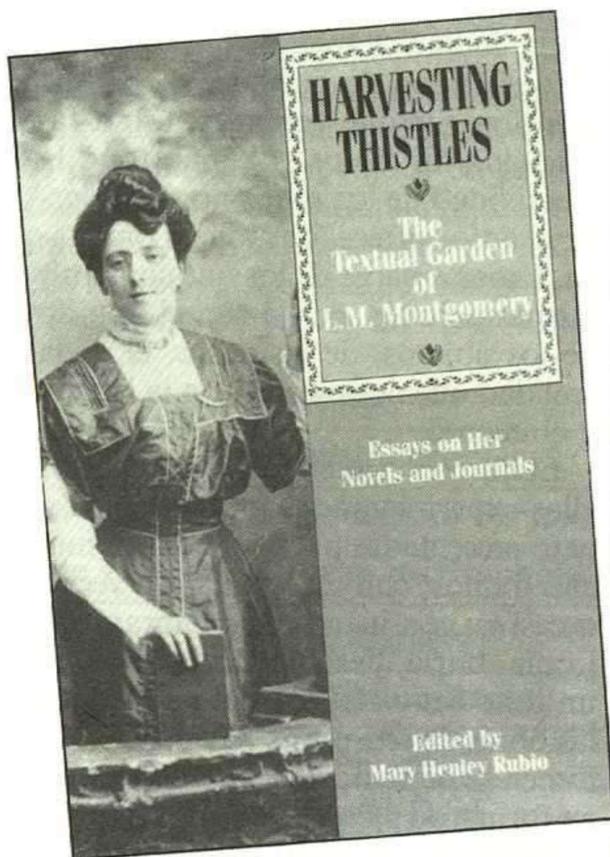
Se trata del más antiguo, más rico, y más artístico de todos los libros de fábulas populares jamás escrito, en opinión de conocedores del tema, del que los propios italianos no pudieron disfrutar hasta 1924, cuando Benedetto Croce pasó el texto a la forma italiana. La presente versión, obra de César Palma, está basada en el original napolitano restaurado de 1634 y en las traducciones al italiano de Croce y de Michele Rak. La obra cuenta con una introducción de Croce sobre Basile y la elaboración artística de las fábulas populares. Un libro imprescindible para los amantes y estudiosos del cuento popular y de la literatura en general, que nos llega traducida al castellano con 350 años de retraso.

## Harvesting Thistles: The Textual Garden of L.M. Montgomery

**Autores Varios.**

Edición a cargo de Mary Henley Rubio.  
Editorial Canadian Childrens Press.  
Guelph (Ontario, Canada), 1994.  
10 \$  
Edición en inglés.

Documentado ensayo acerca de la prolífica autora canadiense Lucy Maud Montgomery (1874-1942). Llegó a escribir una veintena de libros, más de quinientos cuentos cortos y numerosos poemas; su producción de literatura para niños tuvo gran influencia más allá de su país. Este libro, que cuenta con varias ilustraciones fotográficas, ofrece diecisiete colaboraciones acerca del contexto histórico y estético de su tiempo y, en



una segunda parte, una selección comentada de algunas obras de la autora. *Fabricio Caivano.*



## I Congreso Nacional del Libro Infantil y Juvenil

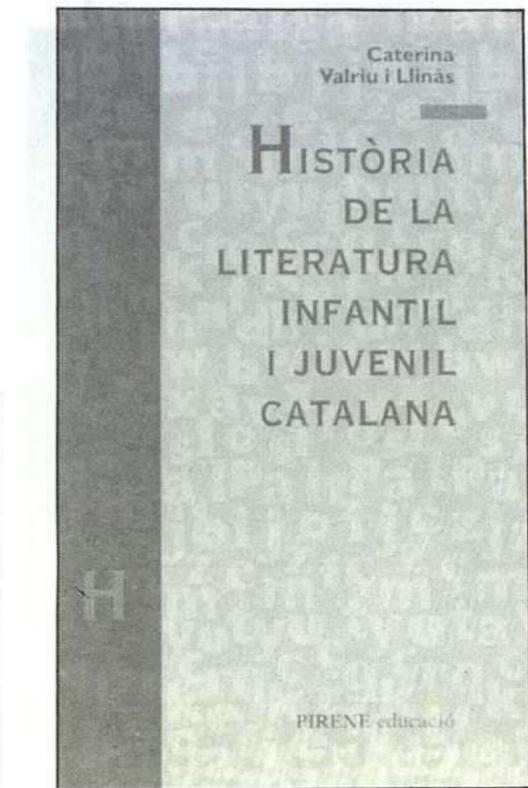
Colección Temas de Literatura Infantil, 14.  
Editorial Publicaciones de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.  
Madrid, 1994.

Este libro contiene la Memoria del I Congreso Nacional del Libro Infantil y Juvenil, que se celebró en Ávila los días 30 de septiembre y 1, 2, 3 de octubre de 1993, organizado por la

## LIBROS/ENSAYO

Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil. Tuvo gran éxito de público, y de él salieron ideas y reflexiones importantes en torno al libro infantil y juvenil, y a la lectura. Era un Congreso muy esperado por todos los sectores implicados, porque, desde hacía muchos años, no tenían la oportunidad de reunirse e intercambiar experiencias e ideas, a nivel nacional.

Todas las conferencias, ponencias, mesas redondas, etc., quedan recogidas en este volumen, en el que también figuran las actividades y exposiciones que esos días se celebraron en Ávila, las conclusiones, los parlamentos de inauguración y clausura, la relación de congresistas, y algunas fotografías del evento. Muchos fueron los ponentes que participaron en el Congreso, en el que se abordaron todos los aspectos concernientes al libro infantil y juvenil, desde la difusión y el *marketing* hasta las nuevas tecnologías al servicio del libro y la lectura. Un material, pues, imprescindible para todos los que pertenecen a este sector.



## Història de la literatura infantil i juvenil catalana

Caterina Valriu y Llinàs.  
Colección Pirene Educació.  
Editorial Pirene.  
Barcelona, 1994.  
1.700 ptas.  
Edición en catalán.

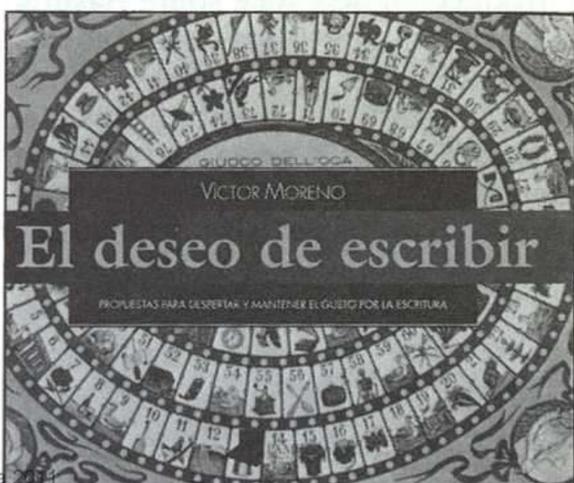
En poco más de 200 páginas, Caterina Valriu, profesora de Literatura catalana y de Literatura infantil en la Universidad de las Islas Baleares, hace un recorrido riguroso por la literatura infantil y juvenil catalana desde principios de siglo hasta la actualidad, y la relaciona con el resto de literaturas occidentales, de manera que ofrece, al mismo tiempo, un panorama completo de la historia universal de los libros para niños y jóvenes, a partir del siglo XIX hasta nuestros días. El ambicioso cometido está resuelto con brillantez, concisión y amenidad, en este bien estructurado libro accesible al público profano en dicho tema. Porque se trataba de poner al alcance de maestros, padres, jóvenes y todos aquellos interesados en la literatura infantil, un estudio, una guía útil en la que se explicara desde los orígenes de esta literatura considerada, todavía hoy, menor, hasta los distintos géneros que en ella concurren, sin olvidar las tendencias básicas que perfilan la producción de libros infantiles y juveniles de los últimos treinta años.

Naturalmente, en la obra se destaca la evolución del libro en catalán, porque ése era el objetivo principal, y porque éste es un aspecto que durante muchos años permaneció silenciado, pero todo ello se hace sin perder de vista el contexto internacional.

## El deseo de escribir

Víctor Moreno.  
Colección Pedagogía, 2.  
Editorial Pamiela.  
Pamplona, 1994.  
1.770 ptas.

El libro lleva como subtítulo *Propuestas para despertar y mantener el gusto por la escritura* y contiene, precisamente, mil y una sugerencias, mil y un ejemplos, mil y un ejercicios para *planificar*, para diseñar, en definitiva, para dotar de contenido los talleres de escritura, una actividad muy habitual en las escuelas, pero que, a veces, se realiza sin el debido rigor, de manera improvisada. La tesis de partida del autor es que «el mejor método para hacer lectores es hacer escritores».



«Escribir —añade Moreno— es el medio más óptimo para que el niño descubra de qué retazos, de qué argucias, de qué tripas, de qué sueños, de qué mentiras, de qué verdades, están fabricados los libros.» Y para que la creatividad de los niños no se disperse, el autor ofrece, de manera ordenada, temas a partir de los que construir las narraciones, como son el mundo de los objetos, de las cosas, el de la realidad que nos envuelve, o la lengua y el cuento.

El libro es rico en ideas, muchas de ellas experimentadas una y otra vez, pero presentadas por Moreno con mucho humor; con un lenguaje, a veces, excesivo; con juegos de palabras; con ironía, burla, desenfado. Es decir, en un tono muy alejado del que gastan las obras de este estilo. Además, el volumen se presenta bellamente editado, en formato apaisado, con tapas duras y salpicado de ilustraciones que, si bien no distraen del texto, sí que lo aligeran. Una obra, no para consumirla de un tirón, sino para degustarla sin prisas.

## LOS MÁS LEÍDOS



JEAN DE BRUNHOFF, EL VIAJE DE BABAR, BARCELONA: ALIORNA, 1987.

Walt Disney, con su última producción, *El Rey León*, vuelve a centrar la atención de los jóvenes lectores, que bien antes o después de ver la película, se lanzan sobre el libro para degustar de nuevo la historia. Pero en la lista de este mes también aparecen títulos más clásicos, como la excelente *Matilda* de Roald Dahl, *Rosy es mi familia* de Gerald Durrell, o *Babar y sus amigos de vacaciones* de Jean de Brunhoff, que nunca pasarán de moda. Por otro lado, nos alegra que *Trece años de Branca*, la magnífica novela de Fernández Paz, con la que ganó el Premio Edebé del pasado año, siga figurando entre los libros más solicitados por los lectores jóvenes de Cambre (La Coruña).

Gracias, un mes más, a las bibliotecas que colaboran en esta sección, aportando, cada una, los diez libros más pedidos en sus servicios de préstamo, y que son: La Biblioteca Municipal de Camargo, del Centro Cultural La Vidriera (Maliaño, Cantabria), la Biblioteca Municipal Central de Cambre (La Coruña), la Biblioteca Municipal Central de Santurce (Vizcaya), y la Biblioteca Pública Rafael Rubio del barrio de Los Dolores de Cartagena.

Título	Autor	Editorial
Aladdín	Walt Disney	Everest
Asombrosos animales venenosos	Alexandra Parsons	Bruño
Babar y sus amigos de vacaciones	Jean de Brunhoff	Beascoa
Cómo dibujar cómics	F. Rodgers	Ediciones B
Cus-cus el vagabundo	Antonio Bernal	Edelvives
El Rey León	Walt Disney	Ediciones B
Matilda	Roald Dahl	Alfaguara
Mi primer libro de fiestas	Angela Wilkes	Molino
Rosy es mi familia	Gerald Durrell	Alfaguara
Trece años de Branca	A. Fernández Paz	Edebé

# LIBROS/RECIBIDOS

## ABADIA DE MONTSERRAT

Barcelona, 1994

Una mica de cadascuna  
Fina Rifà  
Il. Lu Blanc  
L'àvia Pepa i el circ de confitura  
Esther Prim  
Il. Joma

## ALBERDANIA

Pamplona, 1994

Sudur puntuan mundua  
Juan Garzia Garmendia  
Il. Antton Olariaga

## ANAYA

Madrid, 1994

Los trece de la fama  
Juana Aurora Mayoral

## BAULA/ EDELVIVES

Barcelona, 1994

Ni un, ni dos, ni tres  
Dolors García Cornella  
Il. Dominique Donois

## BEASCOA

Barcelona, 1994

Animales de granja  
Blancanieves  
Disney  
101 Dálmatas  
Disney  
Un paseo por la granja  
Il. Bob Bampton  
Mi primer diccionario de la Naturaleza  
Gisela Fischer  
Il. Bob Bampton

## BRUÑO

Madrid, 1994

Atlas visual del cuerpo humano  
Steve Parker  
Il. Giuliano Fornari  
El club del Camaleón  
Enrique Páez  
Il. M<sup>a</sup> Luisa Torcida  
La lliçó de les coses  
Joan Perucho  
La Montserrat  
Dolors Montserdá

## CADÍ

Barcelona, 1994

El ruquet que volia ser blau  
Hilda Perera  
Il. Júlia Díaz  
Granota granoteta  
Hilda Perera  
Viví Escrivá

## CRUÏLLA

Barcelona, 1994

Crispetes per la Norma  
Schweizer  
Pere Pons  
Il. Francesc Salvá  
Qui mana, mana  
Gisela Pou  
Il. Ajubel  
La pastanaga i l'hort  
Il. Gilbert Houbre  
El cos humà  
Steve Parker  
Il. Autores Varios

## EDEBÈ

Barcelona, 1994

Robin y la buena gente  
Paula Carballeira  
Il. Fran Jaraba

## EDELVIVES

Zaragoza, 1994

Fantasia en re maior  
Antonio García Teijeiro  
Il. Xosé Cobas

## EDICIONES B

Barcelona, 1994

Adivina ¿dónde está?  
Il. Violyne Hulné  
Adivina ¿por qué?  
Il. Violyne Hulné  
Blancanieves y los siete enanitos  
Walt Disney  
Batman, la máscara del fantasma  
Geary Gravel  
Cómo dibujar Aladdin  
Il. Autores Varios

## EDICIONES DE LA TORRE/ ISLA MUGA

Madrid, 1994

La órbita de Ulises  
Moncho Alpuente

## EMPÛRIES

Barcelona, 1994

Muntanyes (mig) Maleïdes  
Pep Coll

## EL ARCA DE JUNIOR

Barcelona, 1994

Navidad

Il. Jan Pienkowski  
El forçut ós Barrut  
Tony Ross  
Il. Tony Ross  
La Irene i el gargot  
Joles Sennell  
Il. Teresa Martí  
... ¡un be negre amb potes rosses!  
Elena O'Callaghan i Duch  
Il. Francesc Infante

## EREIN

San Sebastián, 1994

Laberintoaren oroimena  
Jon Kortazar

## GRUPO CEAC/ TIMUN MAS

Barcelona, 1994

Ayuda a Héctor  
Gus Clarke  
Il. Gus Clarke  
Jimmy, ¡ya ha salido el sol!  
Paul Dowling  
Il. Paul Dowling

## LA GALERA

Barcelona, 1994

Esclops i taronges  
Montserrat del Amo  
El pou  
Joana Raspall  
El grill trapella  
Elena O'Callaghan  
Il. Asun Balzola  
La farsa del príncep encadenat  
Jordi Voltas

## LA MAGRANA

Barcelona, 1994

La història a les aules  
Autores Varios  
La naturalesa de les coses  
Lucreci  
Les metamorfosis I-VI  
Ovidi  
Textos grecs per al COU  
Ramón Torné Teixidó

## LAROUSSE/ PLANETA

Barcelona, 1994

El espacio  
Jean-Pierre Verdet  
Il. Autores Varios  
El cuerpo  
Florence y Pierre-Olivier  
Wessels  
Il. Autores Varios

Las plantas

Fabienne Fustec  
Il. Autores Varios  
Los animales  
Michael Chinery  
Il. Autores Varios  
Los dinosaurios  
Mike Benton  
Il. Autores Varios  
Las ratitas  
Fanny Joly  
Il. Jean-Noël Rochut

## LIBERTARIAS/ PRODHUFI

Madrid, 1994

El corsario Macario y su *diplodoco* a Nueva York vuelven loco  
Juan Muñoz Martín  
Il. Antonio Tello

## LÒGUEZ

Salamanca, 1994

La explosión en la calle Ahalan  
Daniella Carmi  
Il. H. Kaminsky  
Una mano tendida  
Renate Welsh

## MOLINO

Barcelona, 1994

¿Quién hay ahí?  
Catherine Jones  
Il. Ann Blockley  
¿Has sido tú?  
Catherine Jones  
Il. Ann Blockley  
¿Dónde está Tortuga?  
Catherine Jones  
Il. Ann Blockley  
Kristy y el secreto de Susan  
Ann. M. Martin  
Mallory y el diario misterioso  
Ann. M. Martin  
La nueva hermana de Dawn  
Ann. M. Martin  
Mary Anne y la gran boda  
Ann. M. Martin  
El planeta Tierra  
Roger Coote  
Il. Autores Varios  
Guerra entre gemelas  
Francine Pascal  
Ajuste de cuentas  
Francine Pascal  
El dinero desaparecido  
Francine Pascal  
Una carrera accidentada  
Francine Pascal  
Huida inevitable  
Francine Pascal  
Rompiendo las cadenas  
Francine Pascal  
La separación  
Francine Pascal  
Recuerdos inolvidables  
Francine Pascal

¡En la universidad!

Francine Pascal  
Libertad incondicional  
Francine Pascal  
Lo que los padres ignoran  
Francine Pascal  
El gran error  
Francine Pascal

## NARCEA

Madrid, 1994

Recrear la lectura  
Rafael Rueda

## NOGUER

Barcelona, 1994

En las orillas del lago de Plata  
Laura Ingalls Wilder  
Il. Garth Williams  
Esto es coraje  
Armstrong Sperry  
Il. Armstrong Sperry

## PIRENE

Barcelona, 1994

Guai del Paraguai!  
David Paloma  
Il. Teresa Martí  
Perill dinvasió  
Hazel Towson  
Il. David McKee

## SM

Madrid, 1994

Maxi el aventurero  
Santiago García-Clairac  
Il. Santiago García-Clairac

## TÁNDEM

Valencia, 1994

Rom senyor de La Calderona  
Albert Dasí  
Il. Conxa Alonso

## TXALAPARTA

Tafalla, 1994

Arrain beltz txikia  
Samad Behranghi  
Il. Isa Marin  
Uala maitasuna  
Frei Betto  
Il. Bego Montorio  
Kalea guztiona da  
Kurusa  
Il. Joxe Mari Nuñez  
Trostan, hegan zein narrazean  
Karlos Gorrindo

## XERAI

Vigo, 1994

Cando petan na porta pola noite  
Xabier P. Docampo  
Il. Fran Jaraba

# Del saber leer al gusto de leer

Simposio Nacional de Literatura Infantil y Lectura

por Victoria Fernández



Foto de grupo de todos los participantes en el Simposio.

**D**urante los días 30 de noviembre y 1 y 2 de diciembre de 1994, tuvo lugar en Salamanca el Simposio Nacional de Literatura Infantil y Lectura, «Del saber leer al gusto de leer», organizado por la Fundación Germán

Sánchez Ruipérez, en colaboración con el Ministerio de Cultura, Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas y el Centro del Libro y la Lectura.

Fueron tres días intensos de intercambio, debate y discusión en los que

se celebró, sobre todo, la oportunidad de esta convocatoria, una especie de reencuentro *oficial* de expertos en literatura infantil, doce años después del ya histórico II Simposio de Las Navas del Marqués (el I Simposio tuvo lugar en El Poular, en 1979), or-

ANADIA DE MONTSEPRAT

Barcelona, 1994  
Una mica de reflexions  
Pina J. G.  
El Llibre Blanc  
L'Any del Llibre i de la Lectura  
Tribuna  
El Llibre

ALSERDAYA

LIBRO

Barcelona, 1994

Cronica del 87' M.L.

Simposio

1994



De izquierda a derecha: Antonio Rodríguez Almodóvar, escritor; María Tena, directora del Centro del Libro y la Lectura; Francisco Bobillo, director general del Libro, Archivos y Bibliotecas, y Antonio Basanta, director general de la FGSR.

ganizado por el Ministerio de Cultura en noviembre de 1982, y que, hasta ahora, no había tenido continuidad.

Este hecho fue el motivo de que el Simposio de Salamanca acabara siendo un apasionado repaso general al *estado de la cuestión* y no la ordenada y prevista reflexión sobre la importancia de la educación literaria en la infancia y su influencia en la consolidación de hábitos lectores, articulada en torno a cuatro grandes temas:

—La lectura creativa. Desarrollo de la comprensión lectora. Tiempo y espacio de leer.

—El autor y la creación literaria orientada al lector infantil. La ilustración como educación de la sensibilidad.

—El editor y la especificidad de su labor. Difusión del libro infantil.

—La escuela, espacio privilegiado para la adquisición del hábito lector. La instrumentalización de la literatura. La biblioteca escolar.

Había, entre los cuarenta y cinco participantes (profesionales relacionados con el mundo del libro y la lectura: editores, autores e ilustradores, bibliotecarios, librerías, profesores, críticos e investigadores, y *CLIJ* en-

tre ellos), mucha necesidad de ponerse al día, de contrastar experiencias e informaciones, de saber cómo estaban las cosas... De tal manera que, hasta la conferencia inaugural, una sugerente reflexión sobre la literatura juvenil a cargo de Antonio Rodríguez Almodóvar, fue motivo de debate. Como lo fueron las ponencias de Juan de Isasa («Editar hoy para niños»), Miguel Calatayud («El álbum como educación estética») y Emili Teixidor («Por qué leer»), y las diversas comunicaciones expuestas a lo largo de las tres jornadas.

Y ésta fue la tónica general del Simposio: un debate abierto y consensuadamente incontrolado, en el que se *tocaron*, con obligada brevedad, todos los temas posibles, como quedó bien reflejado en el exhaustivo listado de conclusiones que se incluye al final de este reportaje.

Inauguró el Simposio Francisco Bobillo, Director General del Libro, Archivos y Bibliotecas, que destacó, en su intervención, la importancia del fomento de la lectura desde las primeras edades, y que estuvo acompañado por María Tena, Directora del Centro del Libro y la Lectura, y Antonio

Basanta, Director General de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Las jornadas de trabajo fueron moderadas por Felicidad Orquín, Directora de la Fundación, y la clausura corrió a cargo de María Isabel Andrés, Presidenta del Grupo Anaya y Vicepresidenta de la Fundación, que destacó el interés del Simposio y ofreció, incondicionalmente, la infraestructura de su Grupo para futuras jornadas de trabajo. Tanto los representantes del Ministerio como los de la Fundación se comprometieron a asegurar la continuidad de estos encuentros, y está previsto que el próximo Simposio se celebre en el otoño de 1995.

### Las conclusiones

Como no podía ser menos, tras unas jornadas caracterizadas por la amplitud y la importancia de los temas tratados, la lista de conclusiones se convirtió en una especie de manifiesto, que refleja, con exactitud y desde diferentes perspectivas, la actual problemática de la lectura en la infancia.

1. Defensa del libro literario en la escuela como lugar privilegiado para la formación de los hábitos lectores.

2. La ilustración es indispensable para la educación estética del niño.

3. La animación a la lectura debe transmitir el goce de la palabra, más que el espectáculo en torno al libro, y debe inscribirse en un contexto de globalización cultural.

4. El gusto por la lectura se inicia con el gusto por la oralidad. Por ello, la poesía debe ser uno de los primeros encuentros del niño con la literatura.

5. No debe contraponerse la práctica de la lectura con el disfrute de otros lenguajes audiovisuales.

6. Las cifras de ventas de este sector editorial en España están en torno a los veinte mil millones de pesetas, sin incluir los libros de texto ni las historietas. Sin embargo, se carece de



A la izquierda, Felicidad Orquín, directora de la FGSR, acompañada de otras dos participantes en el Simposio.

datos cualitativos y estudios fiables sobre la demanda y la recepción de los libros infantiles.

Los canales de venta, hoy por hoy, están limitados a las librerías, saturadas por un exceso de oferta, y la labor de prescripción en las escuelas. Se impone potenciar la venta en librerías y en otros canales complementarios.

7. Es necesario romper con la coartada sobre el alto precio de venta de los libros infantiles, y valorarlos como producto cultural. Abaratar esos costes requiere un aumento en el volumen de las tiradas editoriales.

8. Resulta insuficiente la contribución de los medios de comunicación —prensa, radio, televisión— para la difusión de la literatura infantil y para el conocimiento de sus creadores. En este sentido, celebramos la firma de un Convenio entre el Ministerio de Cultura y RTVE para lograr la máxima difusión social de la actividad cultural en España. Y así, esperamos que en el marco del Convenio se considere la importancia de la literatura infantil para la consolidación del hábito lector.

9. Pedimos que las diversas Admi-

nistraciones, especialmente las locales, destinen los recursos necesarios, y con personal especializado, para que las bibliotecas públicas ofrezcan unos servicios amplios y actualizados destinados a la lectura de los niños, y que los fondos bibliográficos para ellos supongan al menos un 30 % del fondo general.

10. Nos parece especialmente grave la situación actual de carencia de bibliotecas escolares. Reclamamos que, tal como la LOGSE prevé, tanto la Administración central como los responsables de las diversas Autonomías desarrollen una política decidida de creación y dotación presupuestaria y de personal cualificado para el buen funcionamiento de estas bibliotecas.

11. Se recomienda dedicar especial atención al fomento del hábito lector desde la edad más temprana.

12. Constatado el alto porcentaje de fracaso escolar, se recomienda estimular la educación lectora como medio para paliar, en parte, esa alarmante situación.

13. La formación de maestros requiere un conocimiento de la literatura general y de la literatura infantil,

y debe ser reflejada tanto en los planes de estudio como en las actividades para el perfeccionamiento y actualización del profesorado.

14. Constatamos que el exceso en la oferta de libros infantiles lleva a productos de consumo en detrimento de la calidad de los textos literarios y de los libros ilustrados.

15. Es básica la labor de la familia, la escuela y la biblioteca pública como orientadores sobre los libros más adecuados para la formación del gusto por la lectura. La escasez de crítica en los grandes medios de comunicación hace más difícil la labor de esos mediadores.

16. La potenciación del sector librero pasa por la transformación de sus espacios físicos y su profesionalización.

17. Se propone recuperar la convocatoria de Premios Nacionales a la labor Crítica y de Investigación dedicada a la literatura infantil.

18. Se acuerda la celebración anual de un encuentro que reúna a profesionales del mundo de la edición, creadores, investigadores, críticos y bibliotecarios. ■



## Premio Nacional para Janer Manila

El Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil ha recaído este año en el escritor mallorquín Gabriel Janer Manila, por la obra *Han cremat el mar* («Han quemado el mar»), publicada por la editorial Edebé. Es la segunda vez que Janer Manila (Algaida, 1940) obtiene este galardón otorgado por el Ministerio de Cultura, y dotado con dos millones y medio de pesetas. La primera fue en 1988, por su libro *Tot quant veus es el mar* («Todo cuanto ves es el mar»), publicado por La Galera.

La obra premiada es un intenso alegato contra la guerra, protagonizado por una abuela que, en una ciudad bombardeada, cuenta a su nieto que está a punto de nacer cómo era su padre, al que nunca conocerá porque ha muerto en un búnker, y cómo era la vida en esta tierra ahora devastada (véase reseña *CLIJ*, 60, abril 1994). «Es el reconocimiento a una obra valiente, arriesgada e incómoda», declaró el autor a la Agencia Efe, después de conocer la noticia del galardón. Según Janer Manila, en su novela se mezclan «lo mágico y lo dramático, con la guerra del Golfo Pérsico como telón de fondo».

## Otros premios

### Ala Delta

Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudin ha ganado el V Premio Ala Delta de literatura infantil y juvenil, dotado con dos millones de pesetas, con la obra *Aún quedan piratas en la Costa de la Muerte*, que publicará Edelvives en la colección que lleva el nombre del galardón.

### Catalònia

La Generalitat de Catalunya concedió el Premio Catalònia de Ilustración al ilustrador ruso Gennady Spirin (1948), que actualmente reside y trabaja en Estados Unidos. El próximo 10 de enero, el dibujante se desplazará hasta Barcelona para recibir el galardón e inaugurar la exposición en la que se mostrarán sus dibujos, y también los del resto de seleccionados para el VI Premio Internacional Catalònia. La muestra se exhibirá en el Palau Mar hasta el 5 de febrero, y luego itinerará a Copenhague y Estrasburgo.

El premio, convocado por la Generalitat de Catalunya, con el apoyo de Enciclopèdia Catalana y la colaboración del Consell Català del Llibre per a Infants, es bianual y está destinado a galardonar las mejores ilustraciones de libros para niños publicadas en cualquier país del mundo. En esta edición han participado más de 270 ilustradores, procedentes de 47 países. Además, su dotación económica es de dos millones de pesetas.

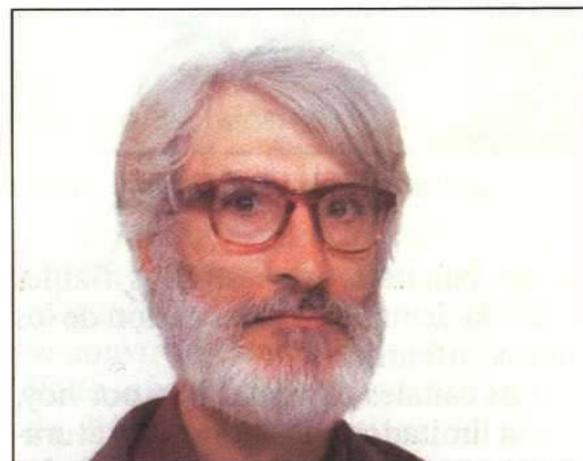
### Enric Valor

El Premio de narrativa juvenil Enric Valor, convocado por el Ayuntamiento de la Vila de Picanya (Valencia) y Edicions del Bullent, ha recaído,

este año, en la obra *Volves y olives* de Francesc Joan Bodí i Beneyto.

### Gran Angular

Con *Els arbres passaven ran de finestra*, el conocido escritor y traductor catalán Enric Larreula (Barcelona, 1941) ha ganado el Premio Gran Angular de narrativa juvenil en catalán, que convoca la Fundación Santa María. En la novela, que será publicada por Cruïlla, la protagonista es una muchacha de origen árabe que vive a caballo de dos culturas —la



Enric Larreula.

propia y la del país de acogida—, de dos modos de vida que, muy a menudo, chocan. Quedó finalista el también conocido escritor y maestro Jaume Cella, con *La visita de la dama*.

### Guillem Cifré de Colonya

El Premio Guillem Cifré de Colonya de literatura infantil y juvenil en catalán, otorgado por la Caja de Ahorros de Pollença (Mallorca) y dotado con 400.000 ptas., ha sido para la obra *Lempaita grills y la noia de la lluna*, de Josep Francesc Delgado (Barcelona, 1960).

### Jaén

El escritor y periodista valenciano

Jorge Juan Martínez ha obtenido el Premio Jaén de narrativa infantil y juvenil, convocado por la Caja de Ahorros de Granada, con la obra *De este lado del silencio*, que se centra en las vivencias de un muchacho de BUP que, tras un accidente de tráfico en el que muere un amigo, se queda mudo.

El premio va acompañado de una dotación económica de dos millones de pesetas, y la novela será editada por Alfaguara.

### Joaquim Ruyra

Montserrat Galícia, con la obra *Somnies, estimada?*, ha obtenido el Premio Joaquim Ruyra de narrativa juvenil, convocado por las editoriales Columna y La Galera, y dotado con un millón de pesetas.

### Lazarillo

El Premio Lazarillo de Creación Literaria 1994 ha sido para una obra de teatro, *T'he agafat Caputxeta*, del escritor valenciano Carles Cano (Valencia, 1957). La obra tiene una estructura televisiva —un prólogo, cinco actos, cuatro anuncios y un epílogo—, y es una parodia de los cuentos clásicos como *Caperucita*, *Cenicienta* o *Blancanieves*, y también de personajes más siniestros como Drácula o Frankenstein.

En la categoría de Ilustración, el ganador ha sido Samuel Velasco (Madrid, 1967), por la serie de ilustraciones pertenecientes a la obra titulada *El Chumplufated*, sobre un extraño ser que emite una música maravillosa durante unos segundos.

Velasco es conocido, sobre todo, por sus dibujos publicados en el diario *El Mundo*, que le han valido varios premios en Estados Unidos. En el ámbito de la literatura infantil y juvenil tiene apenas cuatro libros publicados, pero es una actividad que ha retomado con fuerza desde 1993.

### Lizardi

Gerardo Markuleta ha ganado el Premio Lizardi de literatura infantil y juvenil en vasco, que patrocina el Ayuntamiento de Zarauz (Guipúzcoa), con la obra *Asier eta egia gurutzatuen liburua*. El galardón tiene una dotación económica de 250.000 ptas.

### Vaixell de Vapor

Flautista de profesión, David Nel·lo (Barcelona, 1959) ha obtenido el Premio Vaixell de Vapor de literatura infantil en catalán, con *L'Albert y els menjabrossa*. Nel·lo es hijo de escritores y siempre ha tenido una gran pasión por la literatura, aunque hasta ahora no se había atrevido con un cuento largo. El finalista de esta edición del Vaixell de Vapor fue Josep Gòrriz, con *El pescador pescado*.

### Vila de l'Eliana

Maria Jesús Bolta (Meliana, 1958), escritora valenciana y profesora de Instituto, ha sido galardonada con el Premio Vila de l'Eliana 1994 de narrativa juvenil en catalán, con *Pell-roja, rostre pàlid*, una novela que se centra en la epopeya de la colonización del Oeste americano vista a través de los ojos del hijo de uno de los colonos.

El premio, convocado por el Ayuntamiento de l'Eliana, tiene una dotación de un millón de pesetas y comporta también la publicación de la obra a cargo de Edicions Bromera.

## III Simposio Premio Catalònia

Los mismos días que se reunía en Barcelona el jurado del Premio Internacional Catalònia de Ilustración —21, 22 y 23 de noviembre—, se cele-

braba el III Simposio Premio Catalònia, organizado por el Departamento de Cultura de la Generalitat, y coordinado por Ramon Besora, director de Barcanova. El Simposio, que reunió a destacados especialistas en ilustración y dibujantes de fama internacional, versó sobre el tema «Ficción y no-ficción en la ilustración contemporánea», y se desarrolló en dependencias de la Universidad Pompeu Fabra, con gran éxito de público.

Jörg Müller, el Premio Andersen de Ilustración de este año, intervino en el Congreso junto a otros ilustradores como Miguel Calatayud, Roberto Innocenti, y Carme Solé Vendrell. Todas las ponencias serán publicadas en el catálogo del Premio Catalònia, que edita la Generalitat de Catalunya.



## El libro de los niños de Sarajevo

Los niños son siempre las víctimas más inocentes y numerosas en todas las tragedias. En Sarajevo también. Pero, al mismo tiempo, de los niños viene la esperanza. Y los niños y niñas de Sarajevo la han dirigido al mundo a través de unos dibujos, producidos por la cadena francesa de televisión ARTE, que los ha emitido diversas veces, cada día. Ahora, estos dibujos, pertenecientes a 22 niños y niñas que sobreviven en la capital de Bosnia-Herzegovina, han sido reunidos en un librito, como si se tratara de postales, que la editorial Hachette

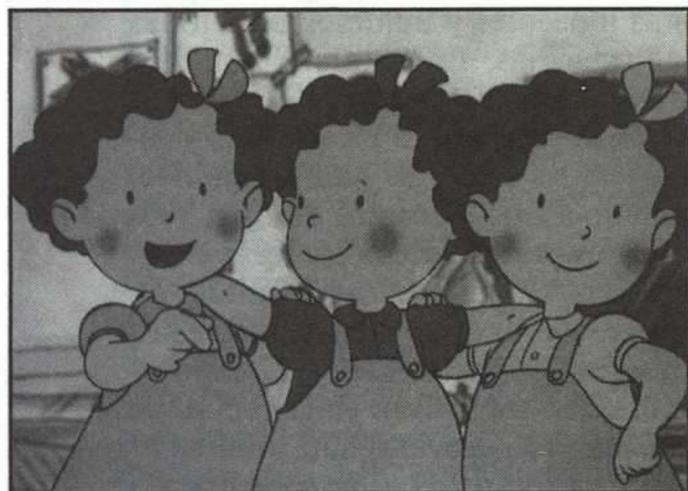
ha hecho llegar a los niños de Francia, y que en Cataluña, ha sido editado por Edicions Delstres's. Cada ejemplar se vende por 500 ptas., y los beneficios que se recojan en Cataluña irán destinados al mantenimiento y reconstrucción de la Sección de Pediatría del Hospital Kosevo de Sarajevo.

Los dibujos están hechos en ordenador. La cadena ARTE desplazó a sus colaboradores hasta las casas de los niños, y les brindó la oportunidad de trabajar, de dibujar con ayuda de la informática, sirviéndose de una paleta gráfica. Estos dibujos, convertidos en postales, se pueden sacar del libro, y los editores proponen que se envíen a los niños de Sarajevo, adjuntándoles un dibujo de niños y niñas de Cataluña.

Información: Edicions Delstres's. Banys Nous 6. 08002 Barcelona.

## Las trillizas de Roser Capdevila, en TV

El próximo mes de febrero, el canal de televisión autonómico de Cataluña, TV3, iniciará la emisión de *Les tres bessones (Las trillizas)*, una serie de dibujos animados basada en los personajes creados por la ilustradora catalana Roser Capdevila, con



ROSER CAPDEVILA, LES TRES BESSONES.

textos de Mercè Company. La producción ha corrido a cargo de Cromosoma TV Produccions, Televisión de Cataluña y Departamento de Cultura de la Generalitat.

Roser Capdevila comenzó a publicar cuentos de *Les tres bessones* en 1983, en la editorial Planeta. Los personajes, tres hermanas gemelas muy traviesas, estaban directamente inspirados en las hijas de la ilustradora. El éxito fue rotundo y la colección de libros se publicó en otras lenguas, por lo que las trillizas fueron conocidas en Francia, Argentina, Alemania, Gran Bretaña, Estados Unidos, Suecia, Japón, etc. Durante cuatro años, la ilustradora siguió dando vida a las trillizas, pero, en 1987, las dejó descansar y creó *La bruixa avorrida (La bruja aburrida)*.

Ahora, en la serie de televisión, las trillizas protagonizarán travesuras, y *la bruja aburrida* las castigará mandándolas al interior de un cuento tradicional. La serie, que fue presentada a la prensa en el marco del XXVII Festival Internacional de Cine Fantástico de Sitges (Barcelona), constará de 26 capítulos de media hora de duración.

## Cuentos multimedia de La Galera

Una de las novedades más espectaculares que nos han deparado estas Navidades, en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, ha sido los libros electrónicos de La Galera, *El gegant del Pi* y *La rateta que escombrava l'escaleta*. Estos títulos forman parte de la conocida colección Cuentos Populares, de la prestigiosa editorial catalana, y ahora se presentan en dos formatos: libro y libro electrónico; es decir, en papel y en cinco disquetes que pueden ser usados en el entorno Windows de cualquier sistema PC compatible.

Este nuevo producto es obra de La Galera maus, una nueva marca de la editorial para sus publicaciones multimedia, en coedición con la empresa Barcelona Multimèdia. No se trata, sin embargo, de simples libros electrónicos, de la transposición del papel impreso a la pantalla de ordenador, sino que ofrece al lector toda una serie de posibilidades, ya que incorpora desde un diccionario, hasta juegos, e información sobre aspectos de divulgación cultural relacionados con el tema de cada cuento. En resumen, que los disquetes contienen, por un lado, el texto de los cuentos, con las ilustraciones originales del libro, al mismo tiempo que una voz en *off* narra la historia con música y efectos sonoros. Además, se ha desarrollado un sistema de ayuda a la lectura, para que los niños y niñas de 6 y 7 años, a los que va dirigido el producto, puedan volver a escuchar los fragmentos del libro que más les gusten o les cuesten de leer.

Por otro lado, con técnicas de hipertexto, señalando con el ratón las palabras que sean más difíciles, el lector accede al diccionario. Luego, se incluye una gincana visual que lleva al usuario a un recorrido interactivo por la historia del personaje del libro, a un gran juego que incorpora pruebas de habilidad, de memoria, de psicomotricidad, de reflejos, etc., que no se pueden resolver sin haber leído el libro. El último apartado lleva como título «Tesoro», y es un capítulo de divulgación cultural, elaborado por la escritora e ilustradora Teresa Duran, relacionado con algún aspecto de la cultura popular catalana.

De momento, La Galera maus ha hecho un lanzamiento del producto sólo en lengua catalana, pero la idea es ofrecerlo también en castellano. En cuanto a la presentación, libro y disquetes se han incluido en un estuche que se vende al precio de 5.990 ptas.

Información: La Galera maus. Diputació 250. 08007 Barcelona.

Tel. (93) 412 00 30.



¿POR QUÉ LEER?

# Consuelo para la soledad



**Soledad Puértolas**

«¿Leemos para no sentirnos solos?», me preguntó la otra tarde un chico en un coloquio. Le respondí afirmativamente, desde luego, pero sólo más tarde caí en la cuenta de lo verdadero de su afirmación. Yo suelo optar por dar una respuesta que, sin ser la contraria de ésta, ni siquiera muy distinta, tiene otro planteamiento. Suelo decir que leemos para abrirnos al mundo, para comprobar su variedad, para salir de nuestro pequeño y tantas veces sofocante mundo. Y, como por lo común la pregunta se hace en relación a las novelas —no se trata de buscar el porqué de leer cualquier cosa, el periódico, un manual de jardinería, un libro de ensayo..., sino el porqué de leer novelas—, esta clase de respuesta resulta extraordinariamente fácil de entender. En cada novela encontramos un mundo distinto, lo suficientemente parecido al nuestro, sin embargo, como para que pueda ser entendido y aceptado. Y por debajo de las cosas concretas que suceden en ese mundo, y de lo que hace y piensa cada personaje, el mensaje que estamos recibiendo es esa impresión de la variedad y complejidad del mundo.

Es fácil percibir que cada novela

nos ofrece, además, una visión del mundo. El autor o la autora, mientras crean, transmiten sus inquietudes, sus búsquedas, sus valores. ¿Por qué ha sido escrito este libro?, nos preguntamos, y así, nos encontramos con una pluralidad de motivos, todos muy personales, nunca confesados, pero que están allí, entre las páginas de la novela, entre personaje y personaje, entre descripción y reflexión. Y, seguramente, cuanto más comprendamos los motivos por los que el libro fue escrito, más nuestro lo hacemos, más nos sirve. Aunque no se trata tanto de comprensión como de identificación.

Todo esto es verdad, no reniego de esa respuesta, pero ahora veo que hay algo anterior a todo esto, y es, como señaló el joven del coloquio, la necesidad de resolver la soledad. Éste es quizás el principal problema del ser humano. Del descubrimiento de su soledad esencial puede consolarle la lectura, y en ese consuelo y distracción que le proporcionan los libros, pueden el lector y la lectora encontrar un camino nuevo, el camino de los otros mundos, y hacer así muchos otros descubrimientos. ■



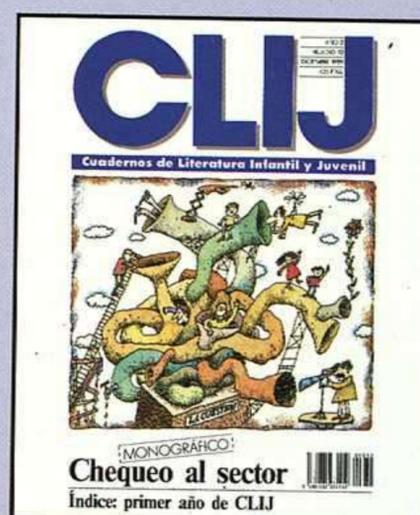
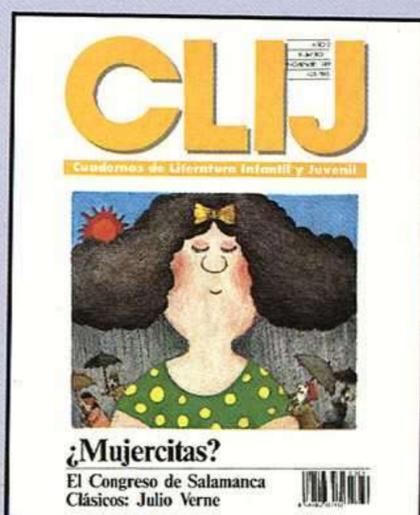
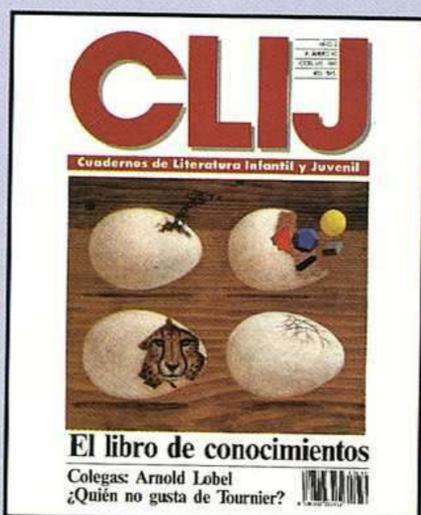
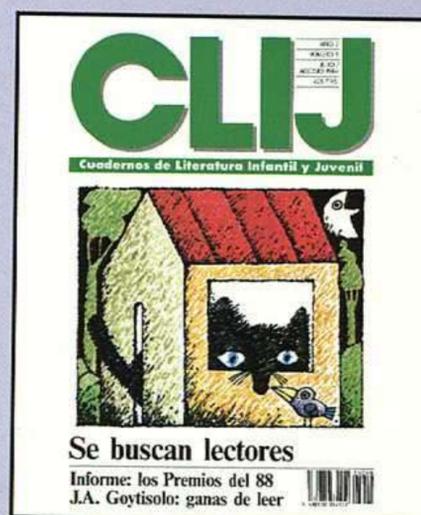
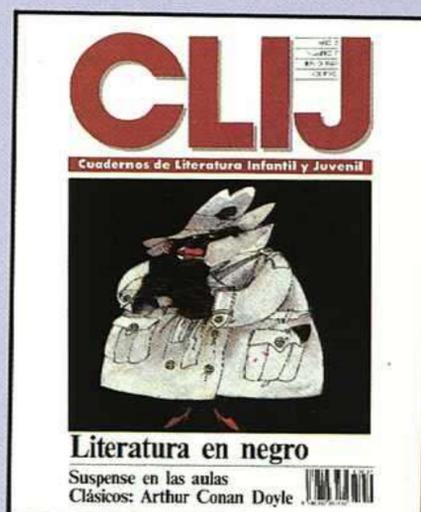
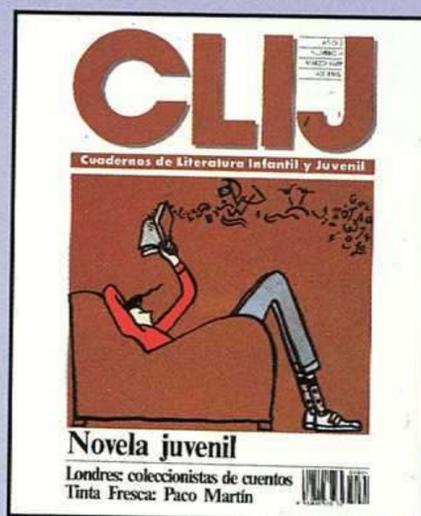
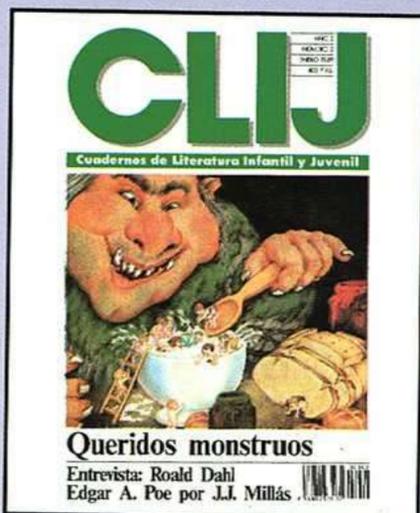
FRAN JARABA.

# CLIJ

**ONCE  
NÚMEROS  
A SU  
ELECCIÓN POR  
SÓLO 3.000 PTAS.**

**OFERTA  
ESPECIAL**

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



**Recorte o copie este  
cupón y envíelo a  
EDITORIAL FONTALBA  
Pérez Galdós 36  
08012 Barcelona**

Sírvanse enviarme los siguientes números (agotados el 9, el 11 y el 12):

- talón adjunto  
 contrarrembolso (más 450 ptas. de gastos de envío)

Nombre .....

Domicilio .....

Tel. ....

Población .....

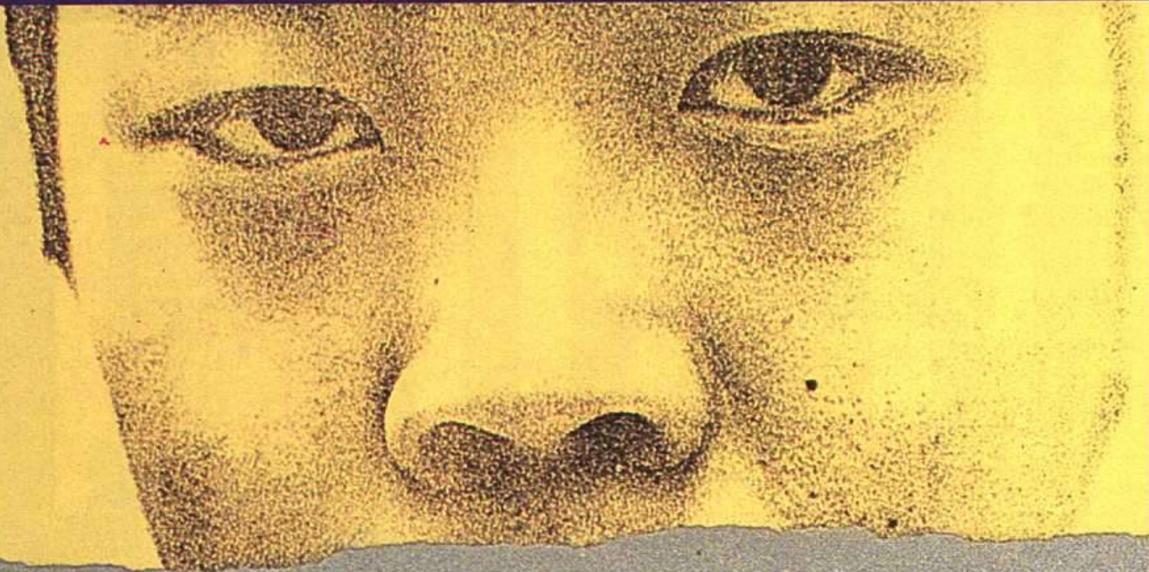
C.P. ....

Provincia .....



# Manos Unidas

## CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE



**TU INDIFERENCIA  
TE HACE COMPLICE**

Guerras, terremotos, inundaciones, sequías..., hacen que las dificultades de los países del Sur se acrecienten.

Niños sin escolarizar, pueblos sin agua potable, sin hospitales ni carreteras... Innumerables personas que no comen lo necesario para poder vivir.

**El 20 % de la población mundial disponemos del 80 % de los recursos del planeta.**

**Queda mucho por hacer.**

**¡COLABORA CON NOSOTROS!**

De cada 100 ptas.:

- 94 llegan directamente al Tercer Mundo
- 3,4 se dedican a la sensibilización de la población española.
- y sólo 2,6 son gastos de administración.

- Deseo recibir información de MANOS UNIDAS  
 Deseo hacerme socio colaborador

Nombre .....  
Apellidos .....  
Dirección ..... N.º ..... Piso/letra .....  
Población .....  
C.P. .... provincia .....  
Teléfono .....

### SOCIO COLABORADOR

Deseo ayudar a los fines de MANOS UNIDAS-CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE

Con ..... Pesetas

Indique con una cruz, la periodicidad y forma de pago:

- MENSUAL       TRANSFERENCIA O CHEQUE  
 TRIMESTRAL     GIRO POSTAL  
 SEMESTRAL      DOMICILIACION BANCARIA  
 ANUAL

### DOMICILIACION BANCARIA

Si desea hacer su aportación a través de domiciliación bancaria, le rogamos rellene los datos siguientes:

Titular Cuenta .....  
Nombre del Banco o Caja .....  
Dirección ..... N.º .....  
Población ..... C.P. ....  
Mire su talonario y cumplimente los datos de su cuenta en su totalidad:

### CODIGO CUENTA CLIENTE

/  /  /

Código entidad      Código oficina      D.G.      Número de cuenta

Muy Sres. míos, ruego a Uds. que sirvan abonar, hasta nueva orden y con cargo a mi cuenta arriba indicada, los recibos  MENSUALES  TRIMESTRALES  SEMESTRALES  ANUALES (indique la fórmula elegida) que a mi nombre ..... y por el importe de ..... pesetas, les presente MANOS UNIDAS-CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE.

Firma: .....

Fecha: ..... de ..... de 19 .....

Enviar a MANOS UNIDAS-Barquillo, 38-2.º-28004 MADRID  
Tel. (91) 308 20 20

MC